



بدل الاشتراك

٣٠ عن سنة كاملة

٢٠ عن ستة شهور

٦٠ عن سنة في الخارج

١ ثمن العدد الواحد

....

تصدر مؤقتاً

في أول كل شهر ونصفه

الرسالة

مجلة أسبوعية للآداب والعلوم والفنون

ARRISSALAH

Revue Hebdomadaire Littéraire
Scientifique et Artistiqueصاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المستول

أحمد حسن الزيات

الدارة

بشارع الساحة رقم ٢٩

بالقاهرة

تليفون ٤٢٩٩٢

العدد السابع عشر - القاهرة في يوم الجمعة ٢٥ جمادى الأولى سنة ١٣٥٢ - ١٥ سبتمبر سنة ١٩٣٣ - السنة الأولى

الملك الشهيد !



في ليل يوم الجمعة الماضي سكت في (برن) قلب الملك فيصل !
وما كان في حبان أحد من دنياه أن هذا القلب الذي يجيش بالحياة ،
وينبض بالأطماع ، ويستخف بالأمور الجسام ، يسكت في وحدة
الغريب ووحشة الليل الرهيب هذه السكنة الفاجئة ! !
فلما نراه البرق الى الأفاق فزع الناس الى الشك ينادفون به

فهرس العدد

صفحة

- ٣ الملك الشهيد : أحمد حسن الزيات
- ٥ ظلم العدالة : للأستاذ حسن جلال
- ٧ القلب : للأستاذ أحمد أمين
- ٨ قبر مفقود : للدكتور عبد الوهاب عزام
- ٩ مناظر من موقعة صفين : للأستاذ محمد فريد أبو حديد
- ١١ الشعر المرسل : للأستاذ سهر القلجاري
- ١٢ العالم يجرى : سيد قطب
- ١٤ مطالعات في التصوف الاسلامي : محمد مصطفى حلمي
- ١٧ ميثاق المصري : للأستاذ أحمد أمين
- ١٩ في الأدب المصري القديم : للأستاذ T. موريه - ترجمة خليل هنداري
- ٢١ بلاط الشهداء : للأستاذ محمد عبد الله عنان
- ٢٣ الحشاش الشاعر : للأستاذ محمد كامل حجاج
- ٢٦ غرام الشعراء - القيرة : للأستاذ أحمد رامي
- ٢٨ يوم التل : للأديب غفرى أبو السمود
- ٢٩ أحمد حكمت بك : من الأدب التركي الحديث
- ٣٠ في ساحة عليين : لانتول فرانس - ترجمة حتى عالي
- ٣٢ النسل : للدكتور أحمد زكي
- ٣٥ جنة الصحراء الغربية : للأستاذ محمد ثابت
- ٣٨ بلياس وبلزانة : لموديس مارتينك - ترجمة الدكتور حسن صادق
- ٤٠ عودة الروح : محمد علي حماد

هول الخطب ، ورجم بعضهم بالظنون يعللون بها بقتة الحادث ، وتعذر على العقل أن يفهم الموت مقرونا الى فيصل (صقر قريش) وقد كان الى أمس يقطع بعزمه الجبار أجواء الشرق والغرب حاملا في يمينه العراق ، وفي يساره سورية ، وفي قلبه « دولة العرب » ! ثم انجلي الشك وانجابت الظنون فاذا العراق واذا سورية واذا العرب أمام الفاجعة التي روعت النفوس وضربت الأتقاس وقوضت حصون الأمل !

لم يجرع العرب حين نعى اليهم فيصل على نفس كسائر النفوس نفوس في لجج العدم ، وإنما جزعوا هذا الجزع الخالع على آمال أمة ، وجهود نهضة ، ومستقبل فكرة : لأن ملك العراق كان مناط هذه الآمال ، ومبعث هذه الجهود ، وعدة هذا المستقبل !

ومن العجيب أن يكون مصدر هذا الجزع كثرة الزعماء الأكفاء لا قلتهم ! فإن هذه الكثرة كانت دائما وبالا على وحدة العرب إذا لم يقيم على رأسها زعيم يعتمد في قيادتها على سلطان الدين وشرف النسب ، وقد اجتمع للملك فيصل مع هاتين القوتين عقل كيس ، وخلق نذل ، ونفس طموحة ، وجاذبية قوية ، فلا جرم أنه كان رجل الساعة لهذه الأمة الناهضة يجمع كلمتها حول رأيه ، ويوحد وجهتها وراء خطاه !

عرفت جلالة ملك العراق أثناء مقامه ببغداد معرفة وثوق وخبرة ، وكانت حال البلاد في ذلك الحين محنة ابتليت بها كفاية الملك النابغ : فالانتداب كان قبل الملكية يعمل في العلن ويحمل التبعة ، فأصبح بعدها يعمل في السر ولا تبعة عليه ، والحكومة كانت يومئذ بادية البلي عزقة الجوانب لا تستطيع بخرونها أن تستر العرش ، فالملك بحكم الوضع كان يستر الانجليز ، ولكن الوزارة بحكم الضعف كانت تكشفه . فكانت أوزار أولئك وأخطاء هؤلاء تحمل في رأي المعارضة والشعب على الملك ، وكانت البطانة بعثها تنفض ظلمة على جد البلاط ووقاره شيئا من العبث ، والشعب العراقي على اختلاف منازعه وعقائده وأجناسه ناقد متهم لا يصبر على نقص ، ولا يغفل عن خطأ ، فقد في نفسك كيف كان مصير الملك لو كان غير فيصل !

اضطلع الملك فيصل وحده بأعباء الملك والحكم والزعامة في هذه الحال المضطربة ، فكف فكف بحكمته من شريرة الانتداب ، وخفف بحنكته من عسف الوزارة ، ولطف بحلمه من غضب الشعب ، وصرفت شؤون الدولة على قدر ما يسلم الرأي الحنيف

من خبث الاستشارة وضعف الوزارة ، ثم سبل حجابهم لأمراء العشائر ورؤساء الطوائف وزعماء الأحزاب فاستل ما في صدورهم بالقول اللين والعتاب الهين والشخصية الجذابة ، حتى كان الرجل منهم يدخل قصره وهو عليه ، فلا يخرج منه الا وهو له ! ثم نظر خارج العراق فرأى على حدوده دولا يتنزى في صدورهما حقد الماضي وطمع الحاضر ، فزار تركيا وفرنسا وإيران فأحال عداءها الى صداقة وجفائها الى مودة ! ثم اجتمع بملك الحجاز وأوفد الى امام اليمن فأحكم أواخى المودة بينهما وبينه ، ثم هداه تفكيره العمل الحرن الى أن يعالج الانتداب بالمصانعة والمرادعة حتى انتهى به الى نوع من الاستقلال يحفظ الكرامة ويعين على النهوض

دخل الملك فيصل العراق دخول الامام الحسين ! لا مال أمامه ولا جند خلفه ! ولكن الحسين جرى على سياسة على فلك ، وجرى فيصل على سياسة معاوية فلك ! ثم اعتمد في تأييل ملكه وانهاض شعبه على الاخلاص العامل والجد النزيه ، وتحامل في ذلك على دمه وعصبه وروحه حتى ذهب فيصل شهيد الواجب ، كما ذهب الحسين شهيد الحق !

كان الملك فيصل الأول ملكا من طراز خاص ، ولعله كان أقرب الى خلقاء الصدر الأول منه الى ملوك اليوم ! كان ناصع الظرف ، جهم التواضع ، رحب الاناة ، ظاهر الوداعة ، زاعدا في أبهة الملك ، عازفا عن مظاهر السلطان ! فلا يتخدج بتحية ، ولا يمشي في حرس ، ولا يتشدد في حجاب .

وكان من أجمل مظاهر ديمقراطيته الأصيلة أن تراه غالبا في شارع الرشيد أو في طريق الصالحية يقود سيارته يده ، ويشق طريقه بنفسه ، دون ريثة من خلفه ولا طليعة بين يديه ، فيسبقه أي سابق ، ويؤاحه أي سائق !

وقد تبكر ذات صباح الى مدرستك أو ديوانك فتراه في ذرور الشمس قد طلع عليك بوجهه العربي المسنون ، وقده السمرى المشوق ، ورشاقته الرياضية البارعة ، فيسلم عليك ويتحدث اليك ، ثم يتعهد المكان ويتعرف العمل ، ويودعك بأبنة الرقيقة ، وما حوزته الدقيقة !

ودعا مرة مؤتمر المعلمين العراقيين الى الشاي في حديقة قصره ، فكان يجلس الى كل منضدة من المناضد الكثيرة جلسة يفاكه أهلها بحلو الحديث ، ويناقشهم في وجوه الاصلاح ، ثم خطبهم في شؤون التعليم خطبة جامعة تبنى في سياقها أن يكون معلما مع المعلمين يؤدي الى الأمة هذا الواجب المقدس . وفي صباح أحد الأيام

ظلم العدالة؟ !

للأستاذ حسن جلال

القاضي بالمحاكم الأهلية

ومؤلف حياة ناطليون والثورة العربية

أصبح معنى العدالة في البلاد التي لها (قوانين مكتوبة) كمصر غير معناها في البلاد التي ليست لها قوانين مكتوبة كأنجلترا مثلاً. ومعنى العدالة في مصر أن تطبق القوانين على الناس بالسواء. ولذلك أمكننا أن نسمع هنا من يقول: إن المساواة في الظلم عدل!، وكان ينبغي البحث عن وسيلة أخرى لضمان العدالة الحقيقية لا العدالة التي كل أساسها تساوي الناس ولو عند توزيع الظلم. لأن من القوانين ما لو طبق بحرفه لكان الظلم بعينه. وكل حالة من الحالات التي يراد تطبيق القانون عليها لها ظروف خاصة تجعلها تختلف عن غيرها من الحالات. فتطبيق نص القانون حرفياً على كلا الحالين دون مراعاة لهذه الظروف هو الاجحاف بعينه. وإن كان يتستر تحت اسم تطبيق العدالة باتباع نصوص القوانين. ولهذا السبب قال الفرنسيون وهم أئمة القانون المكتوب في العالم:

« La lettre tue, l'esprit vivifie »

« القانون يقتل بحرفه ويحيي بروحه ». المعنى أن القاضي الذي يطبق نص القانون بالحرف دون مراعاة للظروف قد ينتهي

غداً على المدرسة المأمونية الابتدائية فقضى ردحا من الزمن فيها، ثم سجل اسمه في ثبت مدرسيها!

كان الملك فيصل في العراق ملك دولة، ورئيس حكومة، وزعيم أمة، وهو في الاقطار العربية مؤسس نهضة، وممثل فكرة، ورسول وحدة، وداعية سلام، ومعقد أمل! فإذا هفت النفوس جزعاً لفقده، واستولى على العرب الوجوم والحيرة من بعده، فإن في منطق الحوادث وطبيعة الامور ما يسوغ هذا الجزع ويعلل هذه الحيرة! اللهم الله الأمة العربية على جلاله ملكها فيصل أجل الصبر، وجعل لها في جلاله ملكها غازي خير العوض!

احمد حسن الزيات

الى عكس النتيجة التي يصل اليها القاضي الذي ينظر الى روح القانون ويراعي ظروف الاحوال.

هذه مقدمة جافة ربما كانت غير سائغة عند من لا يهتم بالدخول في تفاصيل عليية. ولكنني أسوق مثالا للايضاح يتبين منه معنى ما أردت أن أصل اليه:

رجل يبيع الفاكهة على عربة يدفعها بيديه يطوف بها الأسواق والطرقات. هذا رمان. وهذا بلح، وذاك عنب، وذلك غير ذا وهذا وذاك. والرجل له زوجة صغيرة السن لم تفرغ بعد من سلخ عقدها الثاني، ولزوجين طفلة رضيعة تحملها الأم على كتفها لأنها لا تزال في ذلك الدور الذي يكون فيه الأطفال أقرب الى الطفيليات منهم الى الكائنات الادمية المستقلة. هؤلاء الثلاثة هم أشخاص القصة...

أما القصة فتبدأ كما يأتي:

تقدمت للحكمة هذه الأسرة بأفرادها الثلاثة وتهمتها أن الأبوين أحرزاً مادة مخدرة (أفيون) بدون مسوغ قانوني، وطلبت النيابة فيما طلبت تطبيق نص المادة ٣٥ من قانون المخدرات الجديد الذي قصد به محاربة المخدرات حرباً بارادة ونص المادة المذكورة هو كما يأتي:

« يعاقب بالحبس مع الشغل من سنة الى خمس سنوات وبغرامة من ٢٠٠ جنيه الى ١٠٠٠ جنيه... كل شخص ليس من الصيادلة أو من الاشخاص المرخص لهم بالاتجار بالجواهر المخدرة يكون قد حاز أو أحرز أو اشترى جواهر مخدرة ما لم يثبت أنه يحوز هذه الجواهر بموجب تذكرة رخصة أو تذكرة طبية أو بموجب أى نص من نصوص هذا القانون،

أما الوقائع فتتلخص في أن جماعة من رجال البوليس الملكي خرجوا على عادتهم يحرسون خلال الأسواق والطرقات يبحثون عن يتجر في المخدرات أو يتعاطاها لضبطه واتخاذ الاجراءات القانونية قبّله. فصادفوا الزوج يتغنى بيلحه ورمانه وفاكته فدهموه اذ كان يعلم أحدهم أنه ممن يشتبه في أمرهم لسابقة ضبطه ومعه مقدار من الأفيون. وأخذوا يفتشونه فتولى بعضهم شخصه وملابسه. وتولى آخرون أقفاصه

وبضاعته . وبيناهم آخذون في عملهم إذ أبصر أحدهم زوج الرجل مقبلة من بعيد . فلما رأتهم عذقين بزوجها يفتشونه عادت ادراجها مسرعة ، فاجس رجل البوليس مناهرية وتبعها في تلصص . حتى إذا دخلت بيتها اقتحمه عليها فأذا هي تنهى من يدها شيئاً قالت قطه ، فأذا هو قطعة من الأفيون فضبطها هي الأخرى وعاد بها إلى زوجها وطفلها على كتفها . واقتيدت الأسرة إلى مركز الشرطة حيث حرر ضدها (المحضر اللازم) وتحدد يوم للمحاكمة ، وأحيل المتهمان على المحكمة (بعد أن التى القبض على الزوج وأفرج عن الزوجة بالضمان)

ظاهر القصة ينادى بأن الزوج وهو صاحب المنزل يحرز الأفيون المضبوط ، إما لاستعماله الشخصي وإما لأنه يتجرفه . ولا سيما وقد سبق للرجل أن حكم عليه بسبب احرازه أفيونا في قضية أخرى

وكانت المحاكم تجرى في أحكامها على إدانة الرجل في مثل هذه الأحوال ، وتبرئة الزوجة التي ينحصر كل عملها في محاولة تفادي الاتهام - وهو عمل مشروع من حق كل انسان أن يأتيه - وفي السعي لتخليص زوجها ورب بيتها من مأزق وقع فيه وتوشك بسببه أن تحرم من حمايته ومعاشرته ورعايته ...

ولكن محكمة النقض والابرار - وهي القوامه على قضاء المحاكم جميعها - فرت نص المادة ٣٥ المذكورة تفسيراً آخر أخذت فيه بحرفية القانون - ولها عذرهما فيما فعلت - وقالت : إن الشخص يجب أن يعتبر محرزاً تنطبق عليه نصوص المادة ٣٥ متى امتدت يده إلى المادة المخدرة ، ولا عبرة بعد ذلك بالباعث له على تناولها ، ويستوى في ذلك أن يكون إحرازه لها بقصد تعاطيها ، أو الاتجار فيها . أو العمل على اخفائها لتفادي ضبطها معه أو مع شخص آخر قريب إليه .

وزاد الحالة حرجاً أن هناك مادة أخرى هي المادة ٤٠ من ذلك القانون الصارم ونصها كالآتي :

« لا يجوز الحكم بإيقاف تنفيذ الحبس لمن يحكم عليه في جريمة من الجرائم المنصوص عليها في هذا القانون - وتكون الأحكام واجبة التنفيذ فوراً ولو مع حصول استئنافها . ويحرم المحكوم

عليه بناء على هذا القانون من استعمال حقوقه السياسية والانتخابية لمدة خمس سنوات تبتدىء من انتهاء مدة العقوبة .

يعنى أن من يحكم عليه بسبب احرازه مخدراً لا سبيل إلى استعمال الرحمة معه ، فالحكم يقع عليه نافذاً فوراً . ولا يمكن تعليق تنفيذه أو إيقافه بحال من الأحوال . مع أن السارق والمزور وخائن الأمانة والنصاب كل أولئك وغيرهم أيضاً تستطيع المحاكم أن توقف تنفيذ العقوبة التي تحكم بها عليهم إذا وجدت مبرراً لذلك من جنس أو سن أو نحوها .

وقد عرضت تلك القضية التي نحن بصددتها على المحكمة فلم يكن أمام قاضياها إلا طريق واحد : وهو أن يأخذ الزوجة بأحرازها المادى لقطعة الأفيون المضبوطة ، فمضى عليها بالحد الأدنى للعقوبة المقررة وهي حبسها سنة واحدة مع الشغل وتغريمها ٢٠٠ جنيه وشمل حكمه أيضاً بالنفاذ . أما الرجل فلما كان لم يضبط معه شيء . وكان قضاء محكمة النقض يفيد قصر العقوبة على المحرز أياً كان السبب في احرازه فقد قضت المحكمة ببراءته !

وهكذا انقلب الوضع !

فأصبح الرجل بريئاً - وهو الذي ضبط الأفيون في بيته ، والذي يفترض فيه الاحراز بحكم جنسه وبحكم السابقة التي له . أما الزوجة - تلك الصبية الغريبة الساذجة - التي هالها أن ترى زوجها بين يدي الشرطة يوشك أن يمنع من العودة إليها وإلى طفله . والتي خشيت أن تمتد أيديهم إلى ما في منزل زوجها فاسرعت إليه تخفيه عن أعينهم . والتي لا يفترض فيها تعاطي الأفيون ولا الاتجار فيه بحكم جنسها وبحكم سنها ، والتي كانت يدها وهي تمدّها إلى الأفيون المضبوط يداً عارضة لا يقصد بها إحراز ولا حيازة ولا تعاط ولا اتجار ، فهي التي أودعت السجن هي وطفلها تبعاً لأنها جزؤها الذي لا يتجزأ . وهي التي سوف تخرج من السجن بعد عام مدموغة بأنها (من ارباب السوابق) وكل ذلك باسم العدالة وباسم القانون !!

إن الانسان ليفكر مرتين قبل أن يقرر أن القوانين قد كفلت العدالة .

القلب

للاستاذ أحمد أمين

رمتني آنسة في جريدة الأهرام ، بأن لا قلب لي ، وان كان فليس يخفق ، لأنني كتبت موضوعاً في مجلة الرسالة عنوانه : أدب القوة وأدب الضعف ، سميت فيه الأدب الذي يضعف النفس ويمرض العاطفة أدباً ضعيفاً مائئياً

لك الله يا آنسة ! أفنديين أن أشنع سببة يسببها إنسان : أنه لا قلب له ؟ وهل المرء ألا قلبه ؟

ليس الإنسان جسمًا بعضه القلب لكنه ، قلب غلافه الجسم لقد قالوا : إن المرء بأصغريه قلبه ولسانه ، ولكنهم - بقولهم - قد رفعوا من شأن اللسان حتى قرنوه بالقلب ، ووضعوا من قيمة القلب اذ قرنوه باللسان ، وهل اللسان إلا حكاك بكى ! لاحظ حركات القلب وانفعالاته ؟ وكيف يعبر المحدث عن القديم ؟ أم كيف يحيط المحدود باللا محدود ؟ وأين يقع معجم اللغة من معجم العالم ؟

إن القلب يقرأ ما رسمه الله على السماء والأرض من أشعار ، ولا يسمع منها للسان إلا بالقليل التافه ، وما الشعر الملقوظ بجانب الشعر المحسوس ؟

القلب لا يكذب أبداً واللسان لا يصدق إلا قليلاً ، لعلك يا آنسة إن قتشت عن أعجب ما خلق الله في السماء وفي الأرض لم تجدى أعجب ولا أروع ولا أدق ولا أجمل من قلب الإنسان - تصلح أوتاره فيفيض رحمة وشفقة وحباً وحناناً ، ومعاني لطافاً وشعوراً رقيقاً ، حتى يتجاوز في سموه الملائكة المقربين ، وتفسد أوتاره فينضح قسوة وسوءاً حتى يهوى إلى أسفل سافلين

حوى على دقة كنهه العالم إذا أدقه واجله وما أصغره وأعظمه ! يكبر - ولا نرى كبره - فيتضائل أمامه كل كبير ، ويصغر - ولا نرى صغره - فيتعاظم عليه كل صغير

اتحد شكل القلب واختلقت معانيه ، فقلب كالجوهر الكريم صفاً لونه ، وراق ماؤه ، يتلقى الأشعاع ويعكسه وهو على أشد ما يكون ضوءاً ولمعاناً ، وقلب كالصخر قري متين ، ينفع ولا يلمع ، وقلب هواء ، خف وزنه ، وحال لونه - وقلب ... وقلب ... مما لا يحصيها إلا خالقها - إن اتحدت عيون الناس وآذانهم ووجوههم وروءوسهم نوعاً من الاتحاد

فإن لكل إنسان قلباً وحده ، ينبض بنوع من حب وكره ، وقوة وحنان ، وإعظام واحتقار ، ورفعة وانحطاط ، لا يشركه فيه قلب آخر - وبهذا ، وبهذا وحده ، اختلفت قيم الناس وتعددت مراتبهم

يموت القلب ثم يحيا ، ويحيى ثم يموت ، ويرتفع إلى الأوج ، ويهبط إلى الخضيض ، وبينما هو يسامى النجوم رفعة ، إذا به قد لامس القاع ضعة ، وهكذا يتذبذب في لحظة بين السماء والأرض ، والطول والعرض ، وخير الناس من احتفظ برفعة قلبه ، وسمو نفسه

هو أن شئت فردوس ، وإن شئت جحيم ، هو أن شئت مملك ، وإن شئت شيطان ، هو أن شئت نار تتقد بالحب هل الوجد إلا أن قلبي لودنا من الجرقيدالريح لا تحترق الجمر هل الحب إلا زفرة بعد زفرة ^{وحر} على الأحشاء ليس له برود وفيض دموع العين يامى كلما بداعايم من أَرْضكم لم يكن يبدو وإن شئت سلا فكان بروداً وسلاماً

وقلت لقلبي حين لج به الهوى وكلفني مالا أطيق من الحب إلا أيها القلب الذي قاده الهوى أفق لا أقر الله عينك من قلب القلب مركز العاطفة ، والرأس مركز العقل ، وما العقل لولا العاطفة ؟ إن العقل أكثر ما ينفع للهدم ، والقلب أكثر ما ينفع للبناء ، إن القلب يؤمن ، والعقل يلحد ، والقلب يحب والعقل يحذر

نصحتك علماً بالهوى والذي أرى مخالفتي فاختر لنفسك ما يحلو القلب يؤسس العالم ، والعقل يسكنه ، والقلب يخلق الشيء والعقل ينصبه ، سلى التاريخ أليس أعظم بناء العالم قد امتازوا بكبر القلب ، وصدق الشعور ، وقوة الإرادة ، أكثر مما امتازوا بسعة العقل وقوة الإدراك ؟

القلب بنى البناء والعقل نقده ، والقلب أحيى الشعور والعقل حذره ، هل تعلين - يا آنسة - أن من وجد كل شيء ، وفقد قلبه لم يجد شيئاً - وإن من جرد من قلبه لا يعرف صداقة ولا يدين بوطنية ولا يشعر بحنان ، ولا ينطوى على إيمان ؟

أو تعلين أن من سلب القلب فقد سلب الفن والأدب ، لأن الفن مناطه القلب ، والعلم مناطه العقل ؟ وقد سئل مصور ماهر كيف تمزج ألوانك ؟ فقال : أمزجها بدم قلبي . وكذلك الأدب الحق ، هو ما كان ذوب القلب

يا آنسة لقد رميت فأصميت ، ولشد ما خفق قلبي لسببك ، كأنه يريد أن يثبت وجوده !

قبر مفقود

للدكتور عبد الوهاب عزام

قال صاحبي : هذا مسجد النبي دانيال ، فوُلجنا الى الفناء ، فاذا جماعة من السُّوَال جالسين الى الجدار كأنهم موقى أعوزتهم القبور ، قال صاحبي : وهذا البناء مقبرة . فملنا ذات اليمين الى رجل واقف باب البناء عرقنا من موقفه وأوامره أنه قيم المقبرة

— السلام عليكم

— وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته ، هل من حاجة ؟

— ياسيدى : شاعر من شعراء الترك ووزير من وزراءهم قدم الى مصر أيام محمد على باشا ومات بهذه المدينة ودفن بجوار النبي دانيال . فهل تعرف عن قبره خبراً ؟

— أكان وزيراً في مصر ؟

— كلا ، ولكنه مر بمصر حاجاً ثم عاد اليها بعد الحج

فات بالاسكندرية

— هذه مقبرة لأسرة الأمير عمر ، يا محمد ! اذهب

معهما الى المقبرة القديمة ، أليست مفتوحة ؟

— لا ياسيدى ولكن فتحها يسير . فهناك ابراهيم

سونا ورء الرجل يسلك بنا مضائق في فناء المسجد حتى انتهى الى زقاق ضيق يفضى الى باب مرتفع ، فتأدى ابراهيم

وكلمه فجاء يحمل المفتاح ، وتقدم نحو الباب ففتحه ثم التقى خشبة ضخمة على كوم من الحطب أمام الباب فارتقى عليها ودخل فاتبعناه :

سور قصير يحيط بعروة واسعة فيها ارتفاع وانخفاض

وأكوام من التراب وأكداس صغيرة من الأحجار ، يبدو بداخلها قبران الى اليمين عليهما نُصْبَان من الرخام ، واذا أنعم النظر تبين قبرين دارسين او ثلاثة في أرجاء أخرى

قال ابراهيم : ليس هنا الا القبران اللذان ترى ، فتأملت

كتابة تركية فقرأت ما في سطور الفناء من عظام وتواريخ وأسماء ، فاذا اسمان آخران ودفنان مضي عليهما زهاء ثمانين عاماً . فجئت في أرجاء المقبرة فرأيت قبراً عليه نصب واقع يتضمن اسماً آخر ، ثم مررت بقبر لا نصب عليه ، وبنصب لا قبر له : بطشت يد الزمان العسراء ، يبقايا الفناء !

تخلف الآثار عن أصحابها حيناً ويدركها الفناء فتنبع

لبثت حيناً أسائل القبور والأحجار فلم تجر عن الشاعر جواباً . فرجعت الى ابراهيم فقال : كانت هذه الأرض كلها قبوراً فذهب بها الحفر . قلت أى حفر ؟ قال : قلبوا الأرض يفتشون عن قبر الاسكندر . وقد أخرجوا ماضته الأرض من أحجار وعظام الى عشرين متراً فلم يظفروا بشئ . قلت انها لتعزية : إن فقدنا قبر شاعرنا فقد ضل في ثنايا الأرض وظلمات التاريخ قبر الملك العظيم الفاتح الاسكندر بن قليب ، انها لتعزية !

رجعنا الى صاحبنالذى أشار بالذهاب الى المقبرة القديمة فقال :

— هل عثرتم على القبر المنشود ؟

— لا . رأينا قبوراً قليلة ، وقرأنا ما وجدنا من أنصاب فلم

نجد قبر عاكف باشا

— هنا مقبرة سعيد باشا . أيمكن أن يكون مدفوناً هناك ؟

— ليس بعيداً فقد حدث التاريخ أن محمد على باشا أحسن

وفادته وبالع في الحفاوة به . فليس بدعاً أن يكون قد أمر بدفنه بين قبور الأمراء .

— يا فلان (قيم مقبرة سعيد باشا) وكان بجانبه ، ادخل بهما

لعلهما يجدان القبر ، فأحسني رأيت هذا الاسم على بعض القبور

— عندى أوراق فيها أسماء القبور كلها فتفضلا معي .

ودخل الى بهو به مكتب ، فأخرج ورقين فيهما أسماء معظمة لأمراء وأميرات ، أسماء كانت عناوين حياة حافلة بالعظمة والرفاهية ، مليئة بخطوب الزمان ، ونوب الأيام ، وما هي الآن إلا أسماء قبور . ما وجدت عاكف باشا ، بين الأسماء ، فشكرت الرجلين وانصرفت .

قال صاحبي : لم نثر عليه

قلت : أجل ، ولكنى أعلم أنه في باطن الأرض ، فان يكن لا يد لشاعرنا من قبر ، ففب الأرض كلها قبره : يا أخى ، انما يخلد الناس بالآثار ، لا بهذه الأحجار . وقد صدق جلال الدين الرومى إذ قال :

بعد أزوفات تربت ما در زمين مجوى

در سينه هاى مردم عارف مزار ماست :

فلا تطلبين في الأرض قبرى فانما

صدور الرجال العارفين مزارى (١)

عبد الوهاب عزام

اسكندرية ٢٣ أغسطس سنة ١٩٢٢

(١) مزار كلمة مشتقة من الزيارة ومن نزال القبر في الفارسية والتركية وقد أثرت اغاها في الترجمة

مناظر من موقعة صفين

للاستاذ محمد فريد أبو حديد

اجتمع في سهل صفين جثمان من العرب لم يشهد تاريخ ذلك الشعب اجتماع مثلها في موقعة منذ الزمان القديم المعروف في التاريخ . فقد كانت المواقع القديمة لا تزيد على أن تكون معارك بين بضع مئات . فلما كان الاسلام سمعنا عن موقعة حنين وقد اعجبت المسلمين كثرتهم اذ كانوا عشرة آلاف . فلما خرج العرب الى حروب الروم والفرس زاد عدد الجنود فصار الى عشرات الآلاف . فكان عدد العرب مثلاً في اليرموك ستة واربعين الفا ، وكان عددهم في القادسية ثلاثين الفا ، وفي نهاوند كذلك ثلاثين الفا . واما في صفين فلم يكن جيش على بأقل من سبعين الفا . ولم يكن جيش معاوية بأقل من تسعين الفا .

وكان معاوية السابق الى النزول في سهل صفين ، فاختر لجيشه سهلاً فسيحاً متصلاً بنهر الفرات في مكان يسهل الاستقاء منه . ولم يكن في ذلك الجزء من نهر الفرات الاعلى مكان غيره يمكن الشرب منه ، اذ ان النهر يجري هناك في اقليم الجبال فيغلب على مجراه ان يكون عميقاً قائم الجوانب سريع التيار .

ولعل معاوية بان يريد السبق الى اختيار ذلك المكان ليكسب الموقعة قبل أن يلتحم الجيشان . فلما اقبل على في جيشه رأى عدوه نازلاً في خير المنازل وقابضاً على ناصية الشريعة . وقد وقفت كتيبة من جيشه لتدافع عن مورد الماء إذا ساول عدوه أن يصل اليه .

كانت خطة على في حروبه أن يأمر جنده بالكف عن القتال حتى يحاول حل الخلاف بالحجة والمسالمة . حقاً لم تقده هذه الخطة في كثير من المواطن ، ولكنه لم يخرج عنها مرة واحدة في حرب من حروبه . وقد كان في هذه الموقعة جاريّاً على عادته هذه ، فانه أمر أصحابه ألا يتعرضوا لاحد من جيش معاوية حتى يرأسه فيما جاء له . ولكن العطش ألح على أصحابه ، فالتمسوا مكاناً على النهر يستطيعون أن يشربوا منه فلم يستطيعوا . فأرسل على الى معاوية يطلب اليه أباحة الماء لأصحابه فأبى . فلم يكن بد من القتال على الماء قبل محاولة المفاوضة فيما جاء له الجيشان .

وكان بطل القتال في ذلك اليوم الأول رجلاً اسمه الأشعث ابن قيس ، كثر تردد اسمه فيما بعد في آخر الموقعة . وقد كان من قبل خلافة على عاملاً أميناً على أذربيجان ، فلما قتل عثمان دخل في طاعة

على حتى جاء معه لمحاربة معاوية في صفين . ولكنه كان ممن ينظر اليهم بعين الريب في جيش على . ولا يمكن أن يكون الامر على غير ذلك لأن جيش على كان لا يثق بأحد ممن كان يعمل لعمان . عني أن الاشعث كان بطمع في الصدارة والرياسة ، وهما في فرصة نيات له فتقدم اليها مسارعاً . فطلب الى على أن يخرج له لقتال القوم على الماء فاذن له على في ذلك . واشتدت الحرب وتوالت الامداد من الجانبين وانتصر جيش على وأصبحت الشريعة في يده . وارتدت جنود معاوية الى مكان بعيد عن النهر ، وتقدمت جنود على فنزلت في ناحية من السهل الفسيح الذي كانت جيوش معاوية تحل فيه وتملك الانتقال خلاله .

كثير تحدث الجنود والقواد بعد ذلك فيما يظنونه من صنع على عقب انتصاره ، فمن قائل إنه يقابل الاساءة بمثلها ، ومن قائل إنه يفضل على عادته في النيل ، وقال عمرو بن العاص : « ما اظنه يمنعنا الماء كما منعناه من قبل ، لانه قد جاء لغير ذلك » وكان عمرو أصدق المتوقعين ، فان علياً أبى ان يمنع أحداً ورود الماء . وقد يسأل احداً نفسه : « ما ذا كان يجب عليه أن يفعل ؟ »

وقد يجيب بحسب ما يظنه الأمثل والاصح ، ولكن لا يشك أحد في وصف ما أناه على بأنه نبل .

نزلت جنود على في سهل صفين في أواخر ذي الحجة ، فلما دخل المحرم اتفق الجيشان على المراجعة مدة الشهر الحرام ، وكان على يرجو أن يستطيع في اثنا عشر حسم الشر والوصول الى توحيد كلمة المسلمين بغير حرب ، غير أنه كان يعلم أن معاوية لا يقصد غير الملك ، وما كانت الحجج لتستطيع أن تحوله عن مثل ذلك القصد . غير أنه كان بطمع في أن يستميل بالحجة أهل الرأي عن معاوية ، فكانت رساله تختلف الى معاوية تحمل من الحجج ما هو أشبه بالدعاية السياسية منه بالمراسلة المعتادة بين رئيسي حزين متعادين ، وكان ينتهز فرصة وفود رسل معاوية لكي يحاول أن يستميلهم بالحجة ، وكان اذا وجد من هؤلاء الرسل انصرافاً عن حقيقته وتمسكاً بمعاوية أظهر أشد الاسف حتى ليقول مثلاً : « انك لا تسمع المواقى ولا تسمع الصم الدعاء اذا ولوا مدبرين ، وما أنت بهادى العمى عن صلاتهم ان تسمع الا من يؤمن بآياتنا فهم مسلمون » فلما رأى المحرم قد مضى وأيقن أن تلك المحاولات لم تقده شيئاً ، أمر أحد قواده أن يعلن استئناف القتال ، ولم يرض أن يهاجم أعداءه حتى يعلن اليهم عزمه . فلما غربت شمس آخر يوم من المحرم نادى مناديه باعلان الحرب معتذراً بأنهم أبوا الاذعان للحجة ولم يلبوا الدعوة الى الاسلام . وابتدأت المصادمة على شكل مواقع جزئية ، وذلك بأن ترسل كتيبة من جيش على

فلقاها كتيبة من جيش معاوية فتجاولان مدة نهار حتى يحجز بينهما الليل ، وكانت القتلى في مثل هذه الجارات قليلة العدد . وكان الناس اذا قبل الليل يضعون السلاح ويدخل بعضهم الى خيم بعض فيتحدثون ويتسامرون ويجمع بعضهم قول بعض في غير قتال حتى تستأنف المعركة سيرها في اليوم التالي . وقد استمر الحال على ذلك مدة الاسبوع الاول من المعركة ، ثم عزم على المفاتلة بكل جيشه في يوم الاربعاء الثاني من شهر صفر سنة سبع وثلاثين للهجرة .

وكان الجيشان مرتين حسب النظام المتبع حين ذلك ، وهو أن يجعل لكل منهما قلب وجناحان ، وكان الهجوم يحدث من الجناحين أو من أحدهما ويكون القائد في القلب ومعه أوثق جنوده يهجم بهم وقت الضرورة ، أو يمد بهم من يحتاج الى المدد من الجناحين . وقد بدأ على الهجوم بجناحه الأيمن وجل جنوده من أهل اليمن ، فهبطوا على جناح معاوية الأيسر ، وكان قائد ميمته على أحد شجيمان العرب وقرائهم وهو عبدالله بن بديل ، فكانت الحملة الأولى تياراً قوياً تزعمت له ميسرة معاوية حتى اضطر الى امدادها بالشجيمان الذين معه في القلب وهم الذين يبعوه على الموت ، وعند ذلك قويت ميسرة معاوية وكرت على ميمته على حتى ردتها ، ولم يبق ثابتاً الا القائد مع مائتين أو يزيدون استماتوا في القتال أمام الجرح المتزايدة الحرارة التي تدفقت عليهم ، فلما رأى على أن ميمته ارتدت هذا الارتداد السريع الذي لم يكن متوقفاً عقب الانتصار الأول حاول أن يقابل الهجوم بمن معه في القلب وكأوا من مضر . فلم يستطع أن يرد بهم ذلك التيار واضطر إلى أن ينحاز إلى ميسرته وكان جل جنودها من ربيعة . فلما رأت الميسرة ما حاق بالميمته والقلب وانحياز الخليفة إليها تارت فيها الحية وثبتت ثباتاً عظيماً ووقف على معهم يحارب بنفسه .

رأى أحد قواد على وهو الاشتر النخعي ما حاق بالميمته من الهزيمة وكان يمتا . فارت روحه القوية وجاشت نفسه الباسلة فأسرع نحو المهزمين وتمسك بقوة نفسه وشجاعة قلبه وفصاحة لسانه من أن يرجع كثيراً منهم ويذمرهم ويشير فيهم الخاسرة حتى نف حوله عدد عظيم ممن كان انهزم من الميمته . فعطف بهم إلى القتال فأدرك عبدالله بن بديل وهو بأخر رمق من الجهد يقاتل مع أصحابه القلائل المستميتين . فأعاد الكفة إلى الرجحان وما زال يقاتل حتى صار القتال متكافئاً بين الفريقين ، ولما رأى على ذلك عاد إلى الميمته وجعل يشجعهم ويذمرهم .

وأقبل الليل والكفتان متراجعتان بعد ، ولم يبق أحد من الفريقين أن يقف القتال أثناء الليل إذ كان كل منهما يعض على النواجذ من أجل النصر .

وأصبح الصباح فإذا بجنود على في الميمته لا يزالون متصرين مع الاشتر النخعي حتى صرعوا اسقوف المعقلين الذين التفوا حول معاوية وقد بايعوه على الموت وعقلوا أنفسهم بالعماثم حتى لا يستطيعوا الانصراف من حوله ، وكانت الميسرة كذلك متصرة قد أوشكت أن تبلغ إلى قلب جيش معاوية وجعلته يفكر في الفرار . وفيما كان الأمر على ذلك ارتفعت صيحة من ميمته جيش معاوية وما زالت تترادى حتى بلغت ميسرة جيش على ، فإذا الصيحة ترتفع فيها حتى تبلغ علواً وبأخذ قواده في المجادلة في بينهم ، ثم تنقل المجادلة حتى تصبح بينهم وبين الخليفة . ونلك هي صيحة تحكيم القرآن إذ رفع جند الشام المصاحف على الرماح وقالوا : « قفوا تلك الحرب الطاحنة ، إلى متى يتطاحن المسلمون ، لقد قرب المسلمون من التفاني . ومن يكون لحرب الفرس ومن يكون لحرب الروم اذا نحن تفانينا وقتل بعضنا بعضاً ؟ »

تردد على في وقف الحرب وعلم أن تلك خدعة لجأ إليها عدوه عند ما رأى كفة النصر تصرف عنه . ولكن بعض قواده هدده بالثورة عليه . وكان أشدهم في ذلك الأشعث بن قيس صاحب الانتصار العظيم يوم الشريعة . فاضطر على أن يبعث إلى ميمته المنتصرة لوقف الحرب . وتردد الاشتر في ترك الحرب وقد أوشك أن يتنصر . فأعاد الامام أمره إلى الاشتر بوقف الحرب وأفضى إليه بنبأ ثورة قواد ميسرته ، فاضطر إلى أن يرفع يده وعاد إلى على محققاً تائراً ساخطاً على افلات النصر من يده وكان قد ظنه قريباً .

ولم يمض بعد ذلك زمن طويل حتى كتبت صحيفة التحكيم وانصرف الجيشان أولهما إلى الشام وهم فرحون إذ أفلتوا من هزيمة محققة ، وثانيهما إلى العراق وهم يتلاومون ويتجادلون ويختلفون وفي قلوبهم أشد الاسى على ما أصابهم من الخذلان بعد وشك الانتصار .

ولما نائل النفس عن علة هذا الفشل العجيب ولا نستطيع أن نقنع النفس بأن الحوادث الظاهرة كانت كافية لأحداثه . فإن أمر هذه الهزيمة كان شيئاً يعود من النقاب أشمكه فرأيت من إشعاله انفجاراً مدمراً لم يكن ليخطر لأحد بباله . فإذا عزى الانفجار إلى عود النقاب كان ذلك إهمالاً لذلك الغاز الملهب الذي كان خفياً عن الأعين فأحدث الانفجار المروع عند ما اشتعل فيه ذلك العود الضئيل . إن الحرب هي الجهد الأعظم الذي ينتهي إليه الخصام بين حزين . وفيه يذل كل جانب أقصى ما عنده من الهمة ليفوز . وقد لا يتورع المحارب عن الكيد بالكذب والفس والتجسس ، وقديماً أباح الناس أمثال هذه الدنيا في الحروب مع تحريمهم . لإياها في المعاملة المعتادة . (تمتة المقال في العدد المقبل)

الشعر المرسل

للأنسة سهير القلأوى

للسانسيه فى الآداب

فى مقال الأستاذ قدرى لطفى الذى نشر بالعدد الخامس عشر من الرسالة أشياء كثيرة يحسن الاجابة عنها ، لولا انى احببت أن أكتب هذا المقال عن رأى فى الشعر المرسل لا فى الرد على الأستاذ . ولكنى لا أترك مقال الأستاذ هكذا بل سأطلعك على بعض فقرات ترى منها انى لم أهمل الاجابة عنه لانها شاقة بل لانها من السهولة بحيث يعرفها القارى متى قرأ المقال .

انظر الى قوله مثلاً : « اما تمام المعنى فى البيت الواحد فلم يكن من خصائص الشعر العربى وإنما كان من خصائص الشعراء العرب » !! وخبرنى بعد معنى هذا القول ومدى نصيبه من الصحة .

ثم انظر الى قوله « ولا أحسب أحدا يدعونا إلى ترك الشعر القديم وإهماله لنفسح المجال للشعر المرسل فى غير حاجة ماسة ولا ضرورة ملجئة » وخبرنى بعد من ذا الذى يريد للفن أن يخضع للضرورات الملجئات والحاجات الملحقات ، وخبرنى أيضاً إذا دعونا الى الشعر المرسل كان معنى هذا أن نهمل الشعر المقفى ، لم لا يجوز وجودهما معاً ، وكلنا يعلم أن الشعر المرسل فى كل لغة وجد فيها لم يمح الشعر المقفى وإنما وجد بجانبه .

وأما هذين المثليين كثير فليقرأ القارىء مقال الأستاذ فهو خير دليل على ما زعم .

ولقد تورط الأستاذ إثبات ثورته غيرة على القافية فى غير هذا النوع من الخطأ . فقد زعم أنى قلت : « انى لا أشعر بفقد القافية ما دام المعنى كاملاً فى البيت » ؛ زعم الأستاذ انى أريد بذلك حكماً أو تأثيراً فى الحكم على قصيدتى . وأنا وإن كنت لا ألوم الأستاذ على هذا النوع من الفهم لما يقرأ الا اننى أذكر له انى لو لم أدون فكرتى فى هذا النوع من الشعر

المرسل الذى نظمت به قصيدتى لأسأت الى نفسى والى قارى لانى أؤمن تماماً أن من واجب الكاتب أن يصور للقارى فكرته واضحة جلية ، ولما كانت فكرتى شيئاً يتعلق بالحس فقد صورت للقارى شعورى . ولكن الفرق بين طريقتى فى التعبير وبين طريقة الأستاذ ، هو أنى دونت شعورى ونسبته الى نفسى ، أما هو فقد دون شعوره وعممه متخذاً نفسه مقياساً لكل قارى ، انظر الى قوله : « ولكن اصطدام القارى بحروف متغايرة فى أواخر الآيات يشعره بفقدان الوزن فى ثناياها !! »

ولندع مقال الأستاذ لأدون رأى فى مسألة الشعر المرسل واضحاً جلياً حتى لا يتورط غير الأستاذ فيما تورط فيه . الجدل فى الشعر المرسل لا يقوم على أساس ، فالمسألة ليست من مسائل الحساب أو المنطق ، وإنما هى مسألة حس . أنت تسمع نغماً فيعجبك ، وأنا أسمع فلا يعجبني ، فإذا تناقشنا أعواماً ما استطاع أن يقنع أحدهما الآخر . أذن تسليغ الشعر العربى مرسل ، وقد تكون أذن شاذة ، ولكنك لن تفهمى بعدم استساغته . ستقول لى : ولكن المسألة ليست فوضى ، فهناك الذوق العام ، ولكنى وإن كنت احترم الذوق العام لا أقبل حكمه دائماً ، وفى كل الأحوال ، فالذوق العام له تاريخ فى مثل هذه الأحوال يجعلنى أتثبت برأى . فقد يستسيغ الذوق العام غداً ويشغف بما لم يطق سماعه بالأمس ، وفى مسألة الشعر المرسل خاصة كان للذوق العام تاريخ بعيد نفسه منذ كان هذا النوع من الشعر بغيضاً غير مستساغ أول ظهوره فى كل لغة ظهر فيها ، فلا ضير أن يكون كذلك فى اللغة العربية أيضاً .

ثم هناك ناحية أخرى ، فالذوق العام لا يستطيع اليوم أن يحكم حكماً عادلاً فى الشعر المرسل لأنه لم يسمع منه الا القليل ، وقد لا يكون فى هذا القليل شئ جميل رائع كالذى فى الشعر المقفى .

وقد تقول لى أخيراً أن طبيعة اللغة العربية لا توافق مثل هذا النوع من الشعر ، وأنا وإن كنت لا أستطيع التحدث عن طبيعة اللغة العربية بمثل هذه السهولة الا انى أزعم أنها قد تتحور

العالم يجرى !!

كل شيء يجرى في هذا العصر، وكل شيء يسرع. والعالم في اسرعه للأمام، لا يكاد يتلفت يمينه ولا يسرة، وإن كان يتجه الى الخلف في أحيان قليلة، ليرى كم قطع من المسافات فالبخار لم يعد يستطيع تلبية هذه الحاجة الملحة للسرعة فخلفه الطيران، والطائرات نفسها تكاد تعجز عن تليتها، فتزيد كل يوم في سرعتها، وتقوم المسابقات العالمية لهذا الغرض.

والتليفون والبرق لم يعودا كافيين، فاذا بالراديو وإذا بالتلفزيون لنقل الاصوات ولنقل الصور، بل لنقل المناظر ذاتها لا صورتها. واذا بالأفلام الناطقة تعرض الصوت والحركة، وتغنى بالعين والسمع عن الوهم والخيال! هذه الظاهرة السيكولوجية الغريبة، قد جرفت معها الأدب أيضاً، وجرفت الفنون جميعاً، وكان ذلك طبعياً، لأن الفنون هي الظاهرة للنفس الباطنة.

فالنوم اليوم لمحات خاطفة، وملاحظات سريعة، لا يقف للدرس العميق، والتحليل الدقيق، لأن طبيعة العصر لا تمهله للوقوف، وإلا سبقت الحياة بآلاف الأميال

والمجلات العلمية اليوم تكاد تنعدم، والباقي منها أخذته نشوة السرعة أيضاً فلم تعد بحوثه مركزة، ومع ذلك فهي لا تجد العدد الكافي من القراء فتضمحل وتندوى، وتدرج في زوايا النيان.

وأنا على يقين من تبدل هذه الحال، فالعالم الذي يجرى الآن بكل قوته، لا بد أن يدركه الكلال، ولا بد أن تنقطع به هذه النشوة الطائشة، فيتمهل ليعرف ما يحيط به

وسيضحك العالم من نفسه يومئذ على تلك الحماقة التي ارتكبها، كما يرتكب الأطفال حماقاتهم، ركضاً ونجراً ووثباً

قليلاً فتقبله. وأنت ان استطعت الحكم على الماضي والحاضر فقل تستطيع الحكم على المستقبل. ولكن ما بال طبيعة اللغة قبلت تغيير القافية في القصيدة الواحدة اذا غيرتها كل خمسة أبيات مثلاً، ولا قبلها اذا غيرتها في كل بيت. ثم ما بال طبيعة اللغة قبلت تغيير القافية في كل بيت اذا ما راعت القافية بين شطري كل بيت على حدة، ولا قبلت تغيير القافية دون مراعاة الموافقة بين الشطرين؟ ثم ما بالها أخيراً قبلت تغيير البحور في القصيدة الواحدة ولا قبلت تغيير القافية ولزوم بحر واحد؟ ستقول ولكن في كل هذا نوعاً من القافية كافياً لاجداث تلك الموسيقى المألوفة. اذن لقد أصبحت تقتنع بشيء من القافية بعد أن كان الشعر العربي لا يقنع الا بالقافية كلها متبعة من أول القصيدة الى آخرها. واذا قبلت اللغة بعض التغيير فاني أزعم أنها ستقبل التغيير كاملاً.

وما رأيك في أتي أرى في الشعر المرسل أنواعاً جديدة من الموسيقى يعجز عنها بل قد يفسدها الشعر المقفى؟

الوزن في القصيدة ليس بالنغم الخافت الذي تسمعه الأذن، فهو عندي وأظن عندنا جميعاً أقوى موسيقى في الشعر. ثم هناك موسيقى الألفاظ وموسيقى الحروف، فكل من المحتوم وجود القافية المكررة المحركة بحركة معينة حتى نضر بأن هناك موسيقى؟

والغريب أنه بينما نحن نتناقش في الشعر المرسل يتناقش الأدباء الأمريكيون الحديثون في الشعر الحديث الذي لا وزن له ولا قافية.

ليطمئن قرأني فسينفى عمري في الدعوة إلى الشعر المرسل، فهل يتيسر لي أن أدعو الى هذا الشعر الحديث الذي لا أستسيغه الآن؟ ولكني لا أعرف، فقد استسيغه غداً.

وأخيراً أرى كما أسلفت أن المجال ليس مجال جدال وإنما خير رد على خصوم الشعر المرسل هو أن أكتب وأن يكتب غيري من أنصار الشعر المرسل قصائد نستطيع أن نقنع بها الذوق العام الذي نحترمه جميعاً، وأن نقنع بها أيضاً من يهنا اقناعهم.

سهير القلأوى

ثم يفيقون من هذه الغمرة عندما يكتمل نضجهم ، ويتوبون الى الرشاد

النشاط شيء ، والعجلة شيء آخر ؛ وإذا كان النشاط من مصلحة الفرد ومصلحة الجماعة ، فليس للعجلة هذه المزية مطلقاً ، بل أن لها أضراراً ، قد لا تعرف اليوم في آبان هذه النزوة الطائشة ؛ وقد تعرف ولكنها لا ترد إلى أسبابها الحقيقية ، ولا تعلم عللتها الأصلية !

ويقيني أن هذه الأزمات التي يعانيها العالم اليوم من مالية وسياسية وأدبية واجتماعية ، إنما منشؤها هذه السرعة ، هذا التساق ، هذا الجنون ، الذي يعمي الانسان عما حواليه ، فلا يرى إلا الامام . دون ما على الايمان والشمالك .. وحتى حين يصطدم بما حواليه ، فهو لا يقف ليتأمل ، أو ليصلح ما أصابه من الاصطدام ، بل ينطلق إلى الامام أيضاً ، محتملاً أثر الصدمة تلو الصدمة حتى يلحقه العطب الكامل ... فتكون هذه الأزمات !

إن السائق الذي يعرف كيف يسوق ولا يعرف كيف يقف : أو يدرى كيف يسرع ، ولا يدرى كيف يبطئ ، إنما هو سائق جاهل ، غير مأمون على نفسه ولا على الركاب . وإذا كان للقيادة السريعة لذة في النفس ونشوة ؛ فليس معنى هذا أنها أحسن القيادات وأولاها بالاتباع

وبعد ففي مصر اليوم دعوة حارة ومخطرة مآ ، الى تقليد الغرب ، والجري وراء الغرب ، وإن كان الغرب نفسه لا يعرف اليوم وجهته ، وهو شارد كالضال في مناهات الحياة ، فكأننا سنجرى وراء من يجرى وهو لا يعرف مبتغاه !!! وهذه الدعوة مفهومة من الوجهة « السيكولوجية » ، وقد عرف « ابن خلدون » أسبابها منذ قرون حينما عللها . بأن المغلوب يميل بطبيعته لتقليد الغالب لأعتقاده أن غلبته له إنما كانت لخصائص فيه .

والسيكولوجية الحديثة تقر ما ذكره ابن خلدون ، وتضيف إليه نظرية العقل الباطن ، إذ يندفع الانسان في بعض الأحيان ، الى أمور لا دخل لارادته فيها ، ولا لتفكيره ، بحكم إندساسها

في العقل الباطن . من مخلفات مشاهداته ، أو ملاحظاته أو تفكيره التي يغمرها النسيان .

وهذه الدعوة مع أنها مفهومة وطبيعية . ليست مُسلَّمة ؛ ومن الواجب التحذير منها ، وإبرارها للور ، بعيداً عن المؤثرات النفسية الغامضة . وإذا كانت الحرب العظمى قد أفقدت العالم الغربي اتزانه وطمأنينته ؛ وبعثته من المكامن والحنادق وحفر الموت ، مأخوذاً ، مشدوهاً ، بجحونا ... فليس من الواجب أن يفقد الشرق طمأنينته كذلك ، ويجرى وراء الغرب المأخوذ المشدوه ، دون ما تأمل ولا تفكير !

إن للشرق رسالة قد يكون الآن موعدها ، ورسالة هذه ستقوم على خصائصها لأصلية فيه ، وستصبح واجبة بل أصبحت - لأن الغرب يكاد يتهالك ضعفاً وأعباء لفرط جريه ، وكثرة اصطداماته .

نحن لانكره النشاط كما قلنا . ولكن نكره العجلة . ونريد أن يحتفظ الشرق بشيء من يقينه ، ومن عمقه واتساعه ، ومن سحره أيضاً ، وألا يفرط في تقليد الغرب ، ولا سيما والغرب يتخبط ، ويئن ، ويشكو من الصدمات ولم يوفق بعد لا تقائها ، لأن النشوة لا تزال تطيف برأسه فيجرى ، وينهكه الجرى ، ولكنه لا يكف عن الجريان !

سيد قطب

شرح كتاب الاستبصار

للاستاذ أحمد أمين

الأستاذ بكلية الآداب بالجامعة المصرية

وهو الكتاب الثاني ، لفجر الاسلام

يبحث في الحياة العقلية للسليين في العصر العباسي الأول

ونمته ٢٠ قرشا عدا أجرة البريد

مطالعات في التصوف الاسلامي

عوارف المعارف - منشأ علوم الصوفية وفضلها

- ٢ -

وقفت بك في نهاية الفصل الماضي عند ترجمة موجزة لحياة شهاب الدين السهروردي مؤلف كتاب «عوارف المعارف» وأحب أن أفتك بك في هذا الفصل عند الباب الأول والثالث من هذا الكتاب حيث يحدثنا المؤلف عن منشأ علوم الصوفية وعن فضل هذه العلوم وما تمتاز بها على غيرها من فروع المعرفة الانسانية . ولكنني أحب قبل هذا أن أعطيك صورة عامة مقاربة لأبواب هذا الكتاب في جملتها . يقع «عوارف المعارف» في ثيف وستين باباً منها المطول المسهب ومنها المختصر الموجز . وفيها القوى الدقيق المرف في القوة والدقة . والضعيف المبلبل الذي لا يشتمل على فكرة منظمة ولا منطق منسجم بربط أجزاءه . ولم يمتص عناصره . ولكن الكتاب في جملة خصب حقا نفع حقا . وهو من هذه الناحية أقدر على أن يعطينا صورة قوية شاملة لما احتوى عليه التصوف من وجدانيات وإشارات وأحوال ومقامات . ولعل من أنفع أبوابه وأوفاهما هذه الأبواب التي تناول فيها المؤلف بيان منشأ علوم الصوفية وفضلها . وماهية التصوف . وسبب تسميتهم بهذا الاسم وأخلاقيهم ومعرفتهم لأنفسهم ومكاشفاتهم في ذلك . وشرح الحال والمقام والفرق بينهما . تلك هي أهم الأبواب وأكثرها حظاً من الدقة والغناء . فلتترك إذا هذا الضرب من الكلام العام لقف عند الباب الأول الذي أبان فيه المؤلف عن منشأ علوم الصوفية . والباب الثالث الذي أظهرنا فيه على فضل هذه العلوم وذكر نماذج منها

استهل مؤلف «عوارف المعارف» الباب الأول من كتابه بهذا الحديث الشريف : « إنما مثلي ومثل ما بعثني الله به كمثل رجل أتى قرماً فقال : يا قوم إني رأيت الجيش بعني وإني أنا النذير العريان فالنجاء النجاء . فاطاعه طائفة من قومه فادخلوا فاطلقوا على مهلهم فتجروا . وكذبت طائفة منهم فاصبحوا مكانهم فصبحهم الجيش فاهلكهم واجتاحهم . فذلك مثل من أطاعني فاتبع ما جئت به ومثل من عصاني وكذب بما جئت به من الحق » ثم عقب على هذا الحديث بحديث آخر هو أبلغ في الدلالة على ما قصد إليه وهذا الحديث هو : « مثل ما بعثني الله به من الهدى والعلم كمثل الفيت الكثير أصاب أرضاً . فكانت طائفة منها طيبة قبلت الماء فأنبتت

الكلاء والعشب الكثير . وكانت منها طائفة أخاذات أمسكت الماء ففجع الله بها الناس فشربوا وسقوا وزرعوا . وكانت منها طائفة أخرى قيعان لا تمسك ماء ولا تبت ذكلاً » . فذلك مثل من فقه في دين الله . ونفعه ما بعثني الله به فعلم وعلم . ومثل من لم يرفع بذلك رأساً ولم يقبل هدى الله الذي أرسلت به .

والعرض الذي يرمى إليه المؤلف من إيراد هذين الحديثين هو أنه يريد أن يستخلص منها القيمة المعنوية لنفوس الصوفية والإجابة عن أن هذه النفوس كانت أكثر قابلية من غيرها لما جاء به ودعا إليه من الهدى والنور رسول الله صلى الله عليه وسلم . وإن حظها من صفاء السرائر ونقاء الضمائر وذكاء القلب أوفر من حظ غيرها . فنفس العلماء الزاهدين زكت . وسرائرهم صفت . وقلوبهم صفقت وتبها لها من العلم حظ لم يتبها لغيرها من النفوس . وبعبارة أخرى كانت هذه النفوس كأوعية للعلوم كما قال مسروق عن أصحاب رسول الله . وقلوب الصوفية وأوعية لأنهم زهدوا في الدنيا بعد أن أحكموا أساس التقوى . ومن هنا زكت نفوسهم بالتقوى وصفت قلوبهم بالزهد . فكانت تقوهم عوناً لهم على أن تصقل مرآيا سرائرهم وتجلى صفحات ضمائرهم . وكان زهدهم عوناً لهم على أن ينصرفوا عن الدنيا وعلى أن يقبلوا على الدين أقبالا من شأنه أن يقربهم من الله ويوحدهم معه ويفيهم فيه .

بأخذ المؤلف بعد هذا في إظهارنا على مكان العلوم الصوفية بين العلوم الإسلامية الأخرى . قد كرر من هذه العلوم التفسير والحديث والفقه وأصول الفقه والخلاف والجدل . ثم أخذ يعرض علينا تفاسير مختلفة للآية الكريمة : أنزل من السماء ماء . وانتهى من هذه التفاسير إلى تطبيق ما شتمت عليه هذه الآية بالنسبة إلى العلماء الذين تخصص كل منهم في فرع من هذه العلوم التي ذكرها آنفاً . ثم انتهى من هذا كله إلى أن الماء الذي أنزل من السماء هو العلم وإلى أن أوعيته هي القلوب . فمن هذه القلوب ما سال وأديه بالتفسير فكان علم التفسير . ومنها ما سال بحفظ رواية الحديث وسنده وتميز صحيحه من سقيم فكان علم الحديث . وعلى هذا البحر من التأويل والفهم يمكنك أن تقول في غير على التفسير والحديث ما قيل في كل من التفسير والحديث . وأما علوم الصوفية فنشأت من أن نفوسهم قد أحكمت أساس التقوى وزهدت فيما اشتملت عليه الدنيا من عرض زائل وزخرف حائل . فسالت أودية قلوبهم بما انصب منها من مياه العلوم التي اجتمعت فصارت هذه القلوب أخاذات .

أخذ الصوفية حظاً من علم الدراسة فأقدم هذا الخط من ناحية أنه أظهرهم على الأحكام الطاهرة للعبادات فعملوها وعملوا بها . ثم تميزوا على غيرهم من علماء الدين بعلم آخر خاص بهم قاصر عليهم هذا العلم هو علم الوراثة . وعلم الوراثة هو علم العالم الزاهد المنقح الذي فقه الدين فقهاً إبان له عن قواعده وأصوله بحيث يتعرف المعنى الحقيقي للدين . وليس الدين شيئاً آخر غير الإقياد والخضوع فهو مشتق من الدون . وكل شيء . تضع فيه دون . فعلى هذا يصبح الدين عبارة عن أن يخضع الإنسان نفسه لربه وينقاد لما أمر به . وأفضل مراتب العبادة المقه في الدين . فمن كان أفقه في الدين وأعرف بأصوله كانت نفسه أسرع أجابة وقلبه أشد انقياداً للعالم الدين وأصوله .

فانت ترى من هذه الملاحظات التي ذكرها السهروردي في هذا الباب أن علم الشريعة قد انقسم إلى قسمين متميزين : قسم اختص به الفقهاء وأهل الفنى للأحكام العامة والعبادات والمعاملات . وقسم اختص به الصوفية وأهل الباطن اشتمل على ما يتعلق بهم من مراقبات ومحاسبات ، ورياضات ومجاهدات ، وأحوال ومقامات . وما إلى ذلك من الأمور الكثيرة التي نراها منبثة في تضاعيف علومهم ومعارفهم . كتب الفقهاء كتبهم فدوتوا فيها الأحكام التي استخلصوها من القرآن والحديث . وكتب الصوفية كتبهم فدوتوا فيها مكاشفاتهم ومواجدهم التي انتهوا إليها عن طريق القرآن والحديث . ولكن هناك فرقاً بين فقه الفقهاء وتصوف الصوفية . ذلك أن المقه هو علم الأحكام الظاهرة للعبادات والمعاملات على حين أن التصوف هو علم الموجد القلبية ، والرياضات النفسية ، والأحكام الباطنية . وإذن فقد سمي المقه بعلم الظاهر وسمى التصوف بعلم الباطن

ويظهرنا مؤلف « عوارف المعارف » بعد ما قدم على كيفية نشأة الشر وكيف أصبحت النفس مأوى لهذا الشر وكيف امتازت نفوس الأنبياء والأولياء على نفوس غيرهم . فذكر هذه القصة التي تلخص في أن الله بعث جبرائيل وميكائيل ليقبضا قبضة من الأرض فلما أبت بعث عزرائيل لقبضها ، وكان إبليس قد وطئ الأرض بقدميه فأصبح بعضها بين قدمين وبعضها الآخرين موضع أقدامه . ومن هذه المواضع التي مستها أقدام إبليس خلقت النفس فصارت مأوى للشر . ولكن هناك جزءاً من الأرض لم تصل إليه أقدام إبليس ومن هذا الجزء أصل الأنبياء والأولياء . ولما كانت ذرة رسول الله موضع نظر الله من قبضة عزرائيل لم يمسه إبليس ، ولهذا لم يصبها

الجهل . وإنما كان رسول الله على العكس موفور الحظ من العلم . والنور . ومن هنا بعث الله تعالى بالعلم والهدى فانتقل هذا العلم من قلبه إلى القلوب . وانتقل هذا . الهدى من نفسه إلى النفوس . ومن هنا كانت العلاقة بين رسول الله وبين الذين دعاهم إلى الأخذ بما بعثه الله به . وبعبارة أخرى كانت هذه العلاقة منسبة طهارة الطينة . فمن كان أقرب ماسة منسبة طهارة الطينة كانت نفسه أكثر استعداداً لقبول ما جاءه رسول الله . وقلوب الصوفية أقرب ماسة من هذه الناحية . وهي لهذا قد ظفرت بحظ كبير من العلم فأصبحت بواسطتهم اخاذات فعملوا وعلموا مثلهم في ذلك كمثل الاخاذ الذي يسقى منه ويرزغ منه . وهم بعد هذا ومن أجل هذا جمعوا بين فائدة علم الدراسة وفائدة علم الوراثة بأحكام أساس التقوى . ولما أن صقلت مرآيا قلوبهم وصفت صفحات نفوسهم ظهرت لهم الأشياء على حقيقتها وما هيئتها . فبانت لهم الدنيا بما فيها من قبح فأعرضوا عنها ، وبدت لهم الآخرة بما فيها من حسن فاقبلوا عليها .

وختم المؤلف هذا الباب بملاحظة لها قيمتها وخطرها في فهم التصوف فيها صحيحاً مستقيماً . هذه الملاحظة هي التي يظهرنا فيها على المعنى الذي تدل عليه لفظة الصوفي . فالصوفي عنده بمعنى المقرب . وهذه اللفظة لم يرد ذكرها في القرآن ولكنها تركت ووضع مكانها لفظة مقرب . ولا يعرف في بلاد الإسلام هذا الاسم لأهل القرب . وإنما يعرف للترسمين . فهناك نفر كبير من المقربين في بلاد المغرب وتركستان وما وراء النهر لا يسمى باسم الصوفية لأن أفرادهم لا يميزون بزي الصوفية ، ومن هنا انتهى مؤلف « عوارف المعارف » إلى أنه لا يقصد حين يتكلم عن الصوفية في كتابه إلا المقربين . وهناك ملاحظة ختامية أخرى ذكرها المؤلف في نهاية هذا الباب ، هذه الملاحظة لها قيمتها وخطرها أيضاً إذ هي تظهرنا على الفرق بين الصوفي والمتصوف . فالمتصوف هو من تطلع إلى مقام المقربين من جملة الأبرار مالم يتحقق بحالهم . والصوفي هو من تطلع إلى مقام المقربين حيث يتحقق بحالهم . وأما من هو دون المتصوف والصوفي عن تميز بزي ونسب إلى الصوفية أو المتصوفة فهو مثبته ولننضم الآن إلى الباب الثالث حيث يحدثنا السهروردي عن فضيلة علوم الصوفية والاشارة إلى أنموذج منها . ذكر المؤلف في مستهل هذا الباب الحديث الشريف الذي أمر فيه النبي صلى الله عليه وسلم بطلب العلم والذي جعل فيه طلب العلم فريضة على كل مسلم فقد قال رسول الله : « اطلبوا العلم ولو بالعين فإن طلب العلم فريضة على كل مسلم » . ذكر بعد هذا الحديث الشريف آراء العلماء المتقدمين

واختلافهم في هذه الآراء حول هذا العلم الذي أمر رسول الله بتحصيله وجعل طلبه فريضة على كل مسلم . وقد اختلف القدماء اختلافا قويا حول هذا العلم ماذا عسى أن يكون . فمنهم من قال هو علم الاخلاص ومعرفة آفات النفوس . « وما أمروا الا ليعبدوا الله مخلصين » . ومنهم من قال هو معرفة الخواطر وتفصيلها . لأن هذه الخواطر هي مبدأ الفعل واصله ولا يمكن حدوث فعل اذا لم يسبقه خاطر . وذهب فريق الى انه علم الوقت . وانهى فريق آخر ومنه سهل بن عبد الله الى انه علم الحال اى حكم حال العبد الذى بينه وبين الله تعالى في دنياه وآخرته . ورأت طائفة انه علم الحلال او انه علم الباطن الذى يستفاد من مصاحبة العلماء الزاهدين والاولياء الصالحين . وطائفة اخرى انه علم البيع والشراء ، والنكاح والطلاق ، او انه علم التوحيد . وقد رأى أبو طالب المكي ان هذا العلم هو علم العرائض الخمس التى بنى عليها الاسلام

تلك هي الآراء المختلفة التى رأها القدماء في هذا العلم الذى طلبه فريضة على كل مسلم والنبي احتضر فيها مؤلف (عوارف المعارف) في شيء من الاسباب كثير ، وانتهى من هذه الآراء كلها الى أنه أميل ما يكون الى رأى أبي طالب المكي ، والرأى من قال بان العلم الواجب تحصيله على كل مسلم هو علم البيع والشراء ، والنكاح والطلاق ، اذا اراد الدخول فيه . ومن هنا يستخلص السهروردي ان العلم المقصود في حديث رسول الله انما هو علم الامر والنهي . والمأمور في علم الامر والنهي هو ما يثاب على فعله ، وما يعاقب على تركه . والنهي في هذا العلم هو ما يعاقب على فعله ويثاب على تركه . والنتيجة التى خرج بها المؤلف من هذا الكلام المستفيض هي ان علماء الصوفية عرفوا العلم المفترض على المسلمين فاقاموا دعائم علم الاوامر والنواهي بترسيخهم خطى رسول الله في الاستقامة ، مستعينين على اقامة هذا العلم وتدعيمه بما منحوا من زهد في الدنيا وحب للآخرة وصفاء في السرائر وبقاء في الضمائر ، والاستقامة التى رفع الصوفية لواءها وأثلوا ابناءها هي سبيل المجتهد الصادق والصوفية حين اكرمهم الله بالبهوض بواجب هذه الاستقامة قرزقوا سائر العلوم كعلم الحال ، وعلم القيام ، وعلم الخواطر ، وعلم اليقين ، وعلم الاخلاص ، وعلم النفس ، واخلاصا وشهواتها وما الى غير ذلك من العلوم المتعددة التى ظفر بها الصوفية وحرماها غيرهم من علماء الدنيا . وهذه العلوم كلها ذوقية وجدانية يستعان في تحصيلها بالتفوق والوجدان .

وكم كنت احب ان اتف وقفة قصيرة عند اختلاف القدماء في أمر هذا العلم المفترض ايين فيها مقدار حظ هذه الآراء من الصواب أو الخطأ . ولكن حسي ان أوجز لك الآن ما اعتزمت إيجازه من ابواب الكتاب إيجازاً يعطيك صورة مقارنة له ، على

ان اتناول مناقشة بعض ما ورد فيه من آراء مناقشة نقدية سوف اعرض لها في مقال ختامى .

وبعد ان عدد المؤلف انواع العلوم التى ظفر بها الصوفية . قارن بين على الوراثة والدراسة مقارنة تلتخص في أن علوم الوراثة مستخرجة من علم الدراسة . مثلها في ذلك كمثل الزبد الذى يستخرج من اللبن الخالص . فلو لم يكن لبن لم يكن زبد . ثم عرض السهروردي الى علوم الاسلام فقال ان للاسلام علوما هي علوم مبادئه . والاسلام بعد الايمان نظر الى مجرد التصديق : ولكن للايمان فروعا بعد التحقق بالاسلام . وهذه الفروع مراتب كعلم اليقين الذى يعطيه لنا الدليل . وعين اليقين وهو ما تعطيه المشاهدة ، وحق اليقين وهو ما حصل من العلم بما أريد به ذلك الشهود . وهذه قد تقال للتوحيد والمعرفة والمشاهدة . وللإسلام في كل فرع من فروع علمه ، وبالجملة فانك ترى أن علوم الاسلام هي علوم اللسان ، وان علوم الايمان هي علوم القلوب . وعلوم القلوب هذه وصفان احدهما عام والآخر خاص . فاما الوصف العام فهو ان علم اليقين يتوصل اليه بالنظر والاستدلال . ومن هنا اشترك في هذا الوصف كل من علماء الصوفية وغيرهم من علماء الدنيا . واما الوصف الخاص فهو هذه السكينة التى انزلها الله على قلوب المؤمنين ليزدادوا ايمانا على ايمانهم . ومن هنا ترى ان علوم الصوفية اشتركت مع علوم غيرهم في مرتبة اليقين ، وهي المرتبة الاولى ثم امتازت عليها بالمرتبتين الاخريين وهما مرتبة عين اليقين ومرتبة حق اليقين

ويقسم المؤلف الناس طبقات انقسموا اليها بالنسبة الى نفوسهم وقلوبهم وارواحهم . فمنهم من كانت نفسه ظاهرة على قلبه . وهذا الفريق يدعو الله بالموعظة . ومنهم من كان قلبه ظاهرا على نفسه وهذا يدعو الله بالحكمة . فاجاب الابرار الدعوة بالموعظة بذكر الجنة والار . واجاب المقربون الدعوة بالحكمة وهي الدعوة بمنح القرب وصفو المعرفة . ولما وجدوا التلويحات بهذا القرب اجابوا بارواحهم وقلوبهم ونفوسهم . وهم حين يتابعون الاعمال يجيئون بقلوبهم . وحين يتحققون بالاحوال يجيئون بارواحهم . فانت ترى من هذا الفرق بين الصوفية وبين غير الصوفية . ف هؤلاء يجيئون بالبعض وأولئك يجيئون بالكل . والصوفية حين يجيئون بالكل يتبنوا لهم بالعلم والمعرفة حظ لم يتبنوا لغيرهم . ومن هنا كانوا اقدر من غيرهم على الوصول الى اليقين الذى لا يحيطه شك . اليقين الذى يكشف لهم عن حقيقة الذات الالهية ويظهرهم على ماهية الاشياء . بحيث يتبنون من هذا كله الى الاتحاد مع الله والفناء فيه اتحادا يضمن لهم السعادة ، وفناء يكفلهم السلام .

محمد مصطفى حلى
ماجستير في الآداب

سيبويه المصري^(١)

للاستاذ احمد أمين

سحمتة عربية كانت في مصر في عهد الدولة الاخشيدية
فل ساء القاهرة . وكان يدعى اسمها في المصطلح والقطائع
وما بينهما قيل محي الفاطميين . كانت شخصية ثرهب وتجب
ويصحبك منها . ويعتبر بها . ان شئت علما فعالم . أو شعرا
مشاعرا ، أو أدبا فأديب ، أو وعظاً فواعظ ، أو فكاهة ففكه .
أو نقداً فمقدما فناقدا ، أو جنونا فجنونا

ولد بمصر سنة ٢٨٤هـ وعاش أربعاً وسبعين سنة وأتقن
الحو حتى لقب بسيبويه

الطف مافيه لوثه (لحسة) كانت بعقله . هي سر عظمته
فقد جراً على مالم يجرؤ عليه أحد في عصره . كان معتزلاً يقف
في المسجد وفي الشارع فيصرح بآرائه في الاعتزال ، ويصيح
بأن القرآن مخلوق فيقولون مجنون . ويتركونه يقول ماشاء
حيث لا يقول أحد شيئاً من ذلك الا همساً أو من وراء
حجاب ، ويتعرض للناس بالقول اللاذع سواء في ذلك كافور
الاخشيدي أو وزيره ، أو العلماء أو التجار . فيتضحكون منه
ويتقون لسانه يبره والاهداء اليه ، سرأ وجهراً

كانت نوادره كثيرة ، تلفقها الألسن ، ويتناقلها الرواة ،
فتشيع في الناس وتكون سلوكهم ومثار ضحكهم

وقديماً عرف المصريون بالفكاهة الحلوة والبادرة اللطيفة

(١) لفت نظر الناس الاستاذ عان الى كتاب في دار الكتب لاميرولاق عن سيبويه
المصري خط مزلفه ، والكتاب قيمة كبيرة ، فابن زولاق مزروح مصري دقيق ، د عاصر
سيبويه . وكتب عن مشاهدته وعيان وسيبويه شخصية تستحق التدقيق فيها والكتابة
عنها كما سنرى

فانار كلام الاستاذ عان الاديبر محمد ابراهيم حمد وحسين هديب وحملها على نقله
وطمه ، فقاما بذلك . ولقيا في نشره عاء شديداً لقدم النسخة الخطية وردلة خطها وعدم
اعتماد الكثير من كلماتها فاستحقا حملها التاء لولا ما وقفنا فيه من أخطاء كان يمكن
مخبالوا كثرها بطول العصر وكثرة المراجعة

كما عرفوا بالأعجاب بها والجد في طلبها والامعان في
الضحك منها

من أجل هذا ألف ابن زولاق المصري كتابه اللطيف
في نوادر سيبويه . لا يذكر فيه الا قليلا عن عليه ولم يذكر
شيئاً عن نحوه ولا عن حده . وانما ملأه كله بفكاهته ولوثته
هذا ابن زولاق هذا حذو مؤلفي العراق في تدوين حوادث
طروفا الممرورين . وابن زولاق نفسه يقول : لو كان سيبويه
بالعراق لجمع كلامه . ونقلت ألقاطه . ولوعرف المصريون قدره
جمعوا عنه أكثر مما حفظوه .

عرف منذ شب بهذه اللوثة ، تظهر في حركاته ورمش
عينه . وزادت برديته في بئر أمام بيته ، وتهيج أحياناً فيطرح
ثيابه ويمشي عريان في الطريق ، على عورته خرقه ، وعلى أكتافه
خرقة . ويده عصا ومصحف ويروح الى الجامع وهو على هذا
الشكل يعظ ويتردد . وأحياناً تهدأ ثأثرته فينادم الأمراء والوزراء
ويعجبون بلطنه وطرفه . وتقول زوجته انه انما كان يهيج اذا لم
يأكل اللحم والدسم فاذا أكلهما هدأ

قلت ان لوثته سر عظمته ، فاذا هو هدأ سكت ولكنه
اذا هاج أتى بالنوادر الطريفة والكلم السيار ، ولذلك قالوا
فيه انه : اذا لم يكن له من يهيج لم يخرج عليه .

سب مرة خازن الاخشيد أو وزير ماليته فاخذته وعذبه
ثم أطلقه وأجرى عليه الرزق فكان الصبيان أحياناً اذارأوه
يتصايحون : يا خازن اخرج عليه . فيهيج مابه وينطق
بالقول اللطيف

كان يقول القول على سجيته لا يرهب أحداً ، قد أدخل مرة
مستشفى المجاذيب ثم أخرجه كافور الاخشيد ، فلما مثل بين
يديه قال له سيبويه : ما مثلك يصطنع بعشرين ألف دينار
ولا بثلاثين ألفاً اذا كنت عادلاً ، فاما اذا كنت جائراً فأسود
بعشرة دنائير يقوم مقامك .

وكان أكثر قوله سجماً ، ومن ثم كان أكثر دوراناً على
الألسنة وأسهل حفظاً

لني المحماسب وبين يديه أجراسه فقال : وما هذه الأجراس
يا أنجاس ، والله ما ثم حق أقتموه ، ولا سراً صلحتموه ،

ولا جان دبتوه ، ولا ذو حسب وقرتموه ، وما هي إلا
أجراس تسمع ، لباطل يوضع ، واقباء تصفع ، وبراطيل
تقطع ، لا حفظ الله من جعلك محتسباً ، ولا رحم لك ولا
له أما ولا أباً .

وكان مخشى اللسان يهرب الوجهاء والاعيان اذا سمعوا
صوته من بعيد ، حتى لا يقذفهم بتذيفة من لدعاته تسير في
الناس ، وكان كافور يعجب كيف يسكت المصريون على سبه
ويقول : سبحان من سلط سيويه عليكم ينتقم منكم وما
تقدرون على الانتصار .

وما السبب في هذا الا أنه كان يعمد الى الرؤساء فيصب
عليهم كلماته القارمة تصيب منهم مقتلاً ، ويسر الشعب من
هذا لأنه يعبر عما في قلوبهم ، ويتقم من خصومهم ويجرؤ
بجنونه على ما لم يجرؤ عليه عقلاؤهم ، وكان يستطيع بلسانه
أن يصل الى ما يتخرج من ذكره المتدينون — لقد كان يوماً
يؤاكل ابن المادرائي الوزير ، وعندده هارون العباسي
فقدمت هريسة فقال هرون : أكثر منها يا سيويه فانها
تذهب بالوسواس من رأسك ، فكف سيويه عن الطعام
وأخذ يفكر ، فقالوا فيم تفكر؟ قال أفكر في امتناع ابليس من
السجود لآدم ، والآن ظهر عنده — علم ابليس أن هذا في
صلب آدم فلم يسجد له ، ولو عرض على كلاب اليهود أن تسجد
لنسمة هذا في ظهرها ما فعلت

ونحو هذا من انواع الهجاء القاسي
وهو مع هذا أديب ظريف له نظرات في الادب جميلة
يقول : ان أفضل الكلام ما اعتدلت مباتيه ، وعذبت معانيه ،
واستسلس على ألسن ناطقيه ، ولم يستأذن على آذان سامعيه
وقد هجا بعض الناس شيخاً من شيوخه فقال سيويه
ما يضر البحر أمسى زاخراً أن رمى فيه صبي بحجر
وسمع بيت المتنبي :

ومن نكد الدنيا على الحر أن يرى

عدوا له مامن صداقه بد

فقال هذا كلام فاسد ، لان الصداقة ضد العداوة ولو قال :

ومن نكد الدنيا على الحر أن يرى
عدوا له مامن مداراته بد
لكان أحسن وأجود
وبلغ المتنبي هذا النقد فذهب الى سيويه وسمعه منه
فبسم وانصرف ، فصاح سيويه — انكم —

ومع هذا فلما سمع قول المتنبي
ما كنت آمل قبل نعشك أن أرى
رضوى على أيدي الأنام تسير الخ
صاح سيويه ليك ليك ! أنا عبد هذه الايات
مما يدل على ذوق حسن ونقد صحيح وتقدير للادب
ولقد كان عالي النفس ، دقيق الحس ، يرى الناس كلهم دورته ،
فلا يذل لعظيم ، ولا يهين لكبير ، طنبه أنوجور بن الأخشيد
أمير مصر ليناديه ، فقال على شرط أن أنزل حيث تنزل ، وأركب
حيث تركب ، وأجلس متكناً ، فاجابه الى شرطه
وكان سيويه يحدث عظيماء فجاء خادم يسر حديثاً الى هذا
الجلس فسمع له وقطع الاستماع لسيويه . فقام سيويه مغضباً ،
فسأله الى أين؟ قال لا تجالس من لا يرى مجالستك رفعة ، ولا
تحدث من لا يرى حديثك متعة ، ولا تسألن من لا تأمن منعه ،
ولا تأمرن من لا تأمن طوعه

ولما ماتت أم سيويه حضر في جنازتها كل كبير في مصر
الا ابن المادرائي الوزير ، وعباد والناس حوله ، فاخذ سيويه
يطلق لسانه في هجاء ابن المادرائي ، وما نجاه من لسانه الا أن لقيه
في الطريق يأتي مسرعاً ليدرك الجنازة

على الجملة كان سيويه طرفة مصر في عصره ، علماً وأدباً
وفكاهة وجنوناً — كان يقوم فيهم مقام العالم والواعظ
والأديب ، ومقام الجريدة السيارة الناقدة اللاذعة ، وكان منظره
بديعاً ، يدور في الاسواق على حماره أو حمار غيره ، وما أكثر
من كان يتقى لسانه بتقديم حماره

فبحق قال : جوهر الصقلي ، لما دخل مصر وذكرت له
اخباره ، لو أدركته لأهديته الى مولانا المعز في جملة الهدية ،
وبحق لما سمع به ، فأتاك ، ومدوح المتنبي قال : ذكروني به
فلعل أستدعيه فانه نزهة .

في الادب المصري القديم

ملخص فصل من كتاب

(النيل والحضارة المصرية)

للاستاذ (أ. موريه)

— ٢ —

وهنا نجوى تبسط لنا شيئا من الحياة الزوجية ، يرددها زوج يكي فقد امرأته ، وامرأته كما يبدو . ما زالت روحها أتبع له من ظله . قال يناجيا :

« لماذا أشقيتني حتى غلبت علي هذه التماسه ؟ ما ذا صنعت حتى رفعت يدك علي ؟ دون أن أباديك بشيء ؟ سأرفع دعواي لآلهة المغرب التسعة ، حتى يفصلوا بيننا .

ما ذا صنعت ؟ كنت امرأتى حين كنت أخطر في برد الشباب ما أزعجتك وما مسك بسوء . اذ كرتني عند ما كنت عربفاً بين المحاربين في جيش فرعون ، تركتهم لأجىء اليك . حاملا اليك منهم هدايا ثمينة ، وأنا لم أخف عنك سرا طيلة حياتك ، ولم أدخل منزلا غير منزلك (بعد الطلاق) وعدما رهنت في الموطن الذي أنا فيه الآن وجعلوا رجوعي اليك مستحجلا ، أرسلت اليك زبقي وخبزي وأثوابي ؛ ولم أبعث بها الى أحد سواك . وعندما مرضت جنتك بطبيب ، فوصف العلاج ، وأتى بكل ما قلت عنه ؛ وعندما وجب علي أن أرافق فرعون في رحلته الى الجنوب لبشت أفكارى متوزعة عندك ، ونصيت ثمانية شهور حليف الأسى لا يلذ لي طعام . ولا يسوغ لي شراب . وبعد وفاتك عدت الى ممفيس ، ورجوت من فرعون الذهاب الى بيتك ، وهناك وقفت باكيأ . وأسعفتي أصحابي على البكاء ، وأعطينهم ثيابا للفقراء .

واليوم وقد تماقت ثلاثة أعوام وأنا قابع في عزلي ، مادخلت منزل أجد ، ولا عرجت على أخت من الأخوات اللابثات في البيت .

ثم نشأت قصص صغيرة مشبعة بالروح الشعبية التي تجلت فيها ، أضف الى ذلك مقطوعات غزلية عاطفية ، تمثل لنا الحياة الوجدانية والعقلية للمصريين القدماء . ومن هذه القطع مقاطيع بعنوان (أغاني لخبطة القلب) وهي أغاني يجب أن تكون مصحوبة بالآلات الطرب ، على أن الموسيقى المصرية ظلت مجهولة برغم آلاتها الشائعة

عدم . وجل هذه المقطوعات محاورات بين رجل يدعو المرأة (يا أختي) ، وامرأة تدعو الرجل (يا أخي) وكلاهما يتجاذب الأعاريد بلهجة حدادة رقيقة . وتلوح على هذه المقطوعات بعض ملامح مصرية وأخلاق مصرية تنبت ما فصح عليها المؤرخ هيرودوت إذ قال : « ان المصريات كن أحراراً في مسالكهن وتصرفاتهن في تجارة الحياة وفي مزدحم الأعياد الدينية ، ومن اللواتي كن يخرجن من بيوتهن لدير البيت والاساق عليه ، والرجال يقومون بالخدمة المنزلية خلال تغيبهن . وهذه القبور الطيبة (Thébains) تطلعا على حياة المرح عدهن . وكثير من الحكايات الشعبية تدلنا على اخلاقهن وما اتسم بهن من صفات الجرأة ، وهذه الجرأة قد تبدو في هذه المقطوعة المصرية . إذ نرى العاشق كالمثغاني ، والعاشقة هي التي تتكلم : بقص علينا العاشق هبوطه الى ضفاف النيل بجوار ممفيس . وهناك شاهد (اخته) في حديقة طيبة الأريج ، « اذا هولم شفتها كان نثران بغير نيز » هو يدنو منها كالصقور الذي يقض بنفسه على الثرك (شرك الحب) . ولكن حيا الحب أقوى من حيا آخر .

يقول العاشق : « نزلت المدحدر ، وأما أحمل على كنفى حرمة نصب . وبلغت ممفيس وقلت (بانانا) سيد العدالة أعطني أختي هذه الليلة ، فالهر من نحر . (وبانا) فصبه . وسبكمت صدرته . (وأريت) براءه . و (يقرنوم) أزهاره .

هذا هو الفجر وممفيس كأس من ثمر ، مصفوفة امام الاله بانانا ذي الوجه الجليل .

سأنام في بيتي . وأغدو عيلا ، وسيرع جيراني الى عيادتي . واذا ذاك نجمي . أختي معهم ، وتريني للاطباء لأنها عارفة بدائي ارى (أختي) مقبلة . وقلبي يستفز الطرب وذراعي تنبسط لعناقها ، وقلبي يخفق في موضعه عندما تجي .

اذا عانتها رنحت لي ذراعها ، فكأنني أليت بنفسي في « بونت » مدينة الطيوب . واذا لثمت فاهها وتفتحت لي شفتها . فانا سعيد سكران بدون نيز

اما العاشقة فهي سهلة المأخذ ، تنطلي عليها الاساليب المغرية ، حبها الدقيق أدنى الى الدب والشكوى ، في حالة الانتظار ، تبدى كل مظاهر الدلال ، وتقبس ذراعاً كلما فاس العاشق أصعباً ، وهذه (صائدة الطيور) لاتصب الشباك لمجرد اللذائذ وانما تصبو من وراء الحب الى اتحاد الروحين بالزواج والى السهر على خيرات عاشقها كانتها صاحبة بيته .

تقول العاشقة :

« يا أخي المحبوب ان قلبي يسعى وراء حبك ، انظر ماذا اصنع ا

قد نصبت فني يدي ، أن عصافير (بونت) هبطت على مصر
مخالبها مفروكة بالصبر ، والعصفور الذي نزل — في البدء —
قد التقط طعمي .

هو ناقل عطره من (بونت) ، ومخالبه مفعمة بالصبر الطيب .
أرغب منك أن تعمل على افلاته من الفخ ، حتى نسمى أنت
إلى أنين هذا العصفور المطيب بالصبر .

ما أجمل وجودك معي عند ما أنصب المنخ
الوزة (العاشق) تشكت عند ما علفت .

وذاك حبك يستهويني إليك دون أن أستطيع الافلات منه .
يجب على أن أهجر (حبائلي) . ولكن ماذا أقول لأمي عمن
أغدو إليه كل يوم وأنا مثقلة بعصافيرى !!!

أنا سجين حبك أو قبلك وحدها هي التي تحيي قلبي .
قد وجدت من أحبه ، فليت شعري هل يقدر (آهون) على
أن يعطيني إياه إلى الأبد . . . ؟

يا صديقي الجميل ! أود أن أرى خبرائك كصاحبة بيتك ؛
وذراعي مستدة إلى ذراعك .

سأقول في نفسي عندما يعاودني حبك : إن أخي الكبير
بعيد عني هذه الليلة .

ما أشبهني بالأموات ، لأنك أنت عاقبتى وكل حياتي .

وهذه عاشقة أخرى تلوم شاة أيقظتها عند الصباح وهي لا
تود أن تستيقظ :

« ناجتني الشاة قائلة لي : هذا هو العجر فاستيقظي ، الاتهمين
بالخروج ؟ »

لا لا ! يا شاتي : أنت تسئين إلى !

قد وجدت أخى يتمطى في سريرى ، فطرب قلبي له وقال لي :
إن أتركك أبداً ، وهذه يدي في يدك ، سنطوف معا كل مكان
يحسن فيه التنزه .

اتخذ مني خليلك الأولى . وهو لن يحمل أى هم إلى قلبي . ،
وبعد هذا الحب كله يضعف الهوى وتنب الشكوك ثم تصاعد
انات العاشقة لحياة صاحبها إياها واستبداله غيرها بها ، فأصبح
حب المرأة أدنى إلى العاطفة وأغنى « هوى » من الحب الذي أعلاه
الرجل بلسانه .

والشاعر يزين فغثاته بالأساليب الغزلية الرقيقة ، فالعاشقة تطوف
في حديقة غنية الأزهار والاعشاب ، فامن نبتة أو ثمرة لا تذكر بشيء
من محاسن المحبوبة أو ترمز إلى سعادتها المتلاشية ، الأشجار تتكلم : فهي
التي تؤدى إلى أغانيها العاشقين ، وتخفى عن العيون فصول غرامهم .
فهنا شجرة رمان تشكو وتتوعد من أهملها ، وهناك سدره غرسها

كف عاشقة تعان رصاصاً على القدر . وهالك جبهة صغيرة سعيدة
بمواقف العاشقين تحتها . وهي تراقب الأزواج بمن خيئة ولكها
تكنم أسرارهم

وثمت شيء من الشعر الذي يصف الوان الجمال السائى . وهذه
هي أهم صفات هذا الجمال المنشود . شعر حالك كالليل ، واستار
اسطع من لمعان الصوان ، وقامة رشيفة ، وصدر صلب طامح «
وإذا قارنت هذا الجمال بما جاء في تماثيلهم وصورهم عرفت
أن المصريين قد أهملوا رقة الصور والاشكال في الجمال ، فكانوا
على نقيض الشرقيين المعاصرين الذين يحبون (الخط الاهيف في
الجمال النقي) الذي يعدهم . في العالم الثانى . بامرأة لها شباب خالد .
وفي هذا الأثر الأدبي الذي أبقي عليه الزمن ، نرى عمل
المخيلة الصافية في مهملات ، وتعاليم الفن والعلم والأدب التي وضعت
لخدمة الدين والدولة جاءت غنية بالخطوط . طابعة الحضارة
المصرية بطابعها .

أما مصر القديمة فلم تكن إلا — في القليل النادر — بلد البراعة
المنزهة عن الغرض ، واثق جاءتها من أجل الفن . فعلها للعلم
المجرد ، وتفكيرها التفكير المطلق ، وأدبها للأدب النفسى ، وأعمالها
المظيمة المجهولة الاسم قد وضعها أربابها بدقة ومهارة في سبيل
خدمة مذهب قى يسمو إلى غايات اجتماعية ودينية . وهكذا ضيق
الجمال المصرى بأكراساحة الابداع على المبدعين القادرين ،
ولكنه لم يهن ولم يقصر في تحليل كل ما يقدره الشعب ويحمله من
تعاليم السلطة والصالح والأدب ، فكان أعظم ميزات وأسمى سماته
تمثيله — بالرموز — معنى النسل . وسهولة فهم مثله الأعلى الشريف ،
وكل ذلك بأسلوب يستحيل التقليد فيه ، وعلاء يصعب السمو إليه .

خليل هندارى

آلام فرتر

للشاعر الفيلسوف جوته الألماني

نقله عن الفرنسية

أحمد حسن الزيات

وهي قصة واقعية من روائع الأدب الألماني تصور طهارة الحب
وكرم الأيتار وشرف التضحية بأسلوب رائع قوى وتحليل بارع دقيق .
يطلب من المكاتب الشهيرة ومن لجنة التأليف والترجمة والنشر
بشارع الساحة رقم ٣٩ والثمن ١٥ قرشا

٦ - بلاط الشهداء

بعد ألف ومائتي عام

للاستاذ محمد عبد الله عنان

« لما علم الفرنج وسكان بلاد الجنود الاسانية بمقتل عثمان بن أفي نسة وسمعوا بضخامة الجيش الاسلامي الذي سير اليهم، استعدوا للدفاع جهدهم وكسوا الى جيرانهم يلتصقون الفوت. وجمع الكونت سيد هذه الانحاء (يريد اودو) قواته وسار للقاء العرب ووقعت بينهما معارك سجال. ولكن الصر كان الى جانب عبد الرحمن بوجه عام فاستولى تباعا على كل مدن الكونت. وكان جنده قد نفخ فيهم حسن طالعهم المستمر فلم يكونوا يرغبون الا في خوض الممارك وانفق كل الثقة في شجاعة قائدهم وبراعته
« وعبر المسلمون نهر الجارون واحرقوا كل المدن الواقعة على ضفافه وخرّبوا جميع الضياع وسبوا جموعا لا تحصى؛ وانقض هذا الجيش على البلاد كالعاصفة الخربة فاجتاحها واذكي اضطرام الجند نجاح غزواتهم واستمرار ظفرهم وما أصابوا من الغنائم.

« ولما عبر عبد الرحمن نهر الجارون اعترضه أمير هذه الانحاء ولكنه هزمه ففر أمامه وامتنع بمدينته. فحاصرها المسلمون ولم يلبثوا أن اقتحموها وسحقوا بسيفهم الملاحقة كل شيء. ومات الكونت مدافعا عن مدينته واحتز الغزاة رأسه (١). ثم ساروا متولين بالغنائم في طلب انتصارات أخرى، وارتجت بلاد الفرنج كلها رعبا لاقتراب جموع المسلمين، وهرع الفرنج الى ملكهم قلدوس في طلب الفوت، وأخبروه بما يأتيه الفرسان المسلمون من العيث والسفك وكأنهم في كل مكان، وكيف أنهم احتلوا واجتاحوا كل أقاليم أربونة وتولوشة وبردال (٢) وقتلوا الكونت. فهدأ الملك روعهم ووعدهم بالفوت العاجل. وفي سنة ١١٤ سار على رأس جموع لا تحصى للقاء المسلمين. وكان المسلمون قد اقتربوا عندئذ من مدينة تور، وهناك علم عبد الرحمن بأمر الجيش العظيم الذي سيلقى. وكان جيشه قد دب اليه الخلل لانه كان مثقلا بالغنائم من كل صوب. ورأى عبد الرحمن وأولو الحزم من زملائه أن يحملوا الجند على ترك هذه الأقاليم والاقصاء على أسلحتهم وخيولهم ولكنهم خشوا

(١) وهذا خطأ من لان الكونت اودو لم يقتل عندئذ بل فر الى الشمال وعاد لقتال

عبد الرحمن في تور كما قدما

(٢) مدينة بوردو

التعرد أو أن يشطروا عزائم الجند واستسلموا لرأى الواقفين المشتهرين. واعتمد عبد الرحمن على شجاعة جده وحسن طالع المستمر ولكن الاضطراب خطر حالد على سلامة الحيوش. صحيح أن الحمد يحملهم طمأ العزم أن يأتوا جهودا لم يسمع بها فطرقوا مدينة تور وقاتلوا حصونها بشدة رائعة حتى سقطت في أيديهم أمام أعين الجيش القادم لافادها وانقض المسلمون على أهلها كالضواري المفترسة وأمعنوا القتل فيهم. قالوا ولعل الله أراد أن يعاقب المسلمين على تلك الآثام. وكان طالعهم قد ولى.

« وعلى ضفاف نهر «الأوار» (الوار) اصطف رجال اللعنين والفتى المسلمون والنصارى وكلاهما جزع من الآخر، وكان عبد الرحمن ثقة منه بطفره المستمر هو البادى، بالهجوم فانقض بفرسانه على الفرنج بشدة وقابله الفرنج بالمثل. ودامت المعركة ذريعة مروعة طوال اليوم حتى جن الليل وفرق بين الجيشين. وفي اليوم التالي استؤنف القتال منذ الفجر بشدة، وشق بعض مقدمي المسلمين طريقهم الى صفوف العدو وتوغلوا فيها. ولكن عبد الرحمن لاحظ والمركة في أوج اضطرابها أن جماعة كبيرة من فرسانه غادرت الميدان بسرعة لحماية الغنائم المكسدة في المعسكر العربي، لان العدو أخذ يهددها. فأحدثت هذه الحركة خللا في صفوف المسلمين، وخشى عبد الرحمن عاقبة هذا الاضطراب فاخذ يشب من صف الى صف يبحث جنوده على القتال، ولكنه ما لبث أن أدرك أنه يستحيل عليه ضبطهم. فارتد يحارب مع أشجع جنده حينما استقرت المعركة، حتى سقط قتيلا مع جواده وقد اتخن طعانا. وهنا ساد الخلل في الجيش الاسلامي وارتد المسلمون في كل ناحية ولم يعاونهم على الانسحاب من تلك المعركة الهائلة سوى دخول الليل « واستفاد النصارى من هذا الظرف فطاردوا الجنود المنهزمة أياما عديدة، واضطر المسلمون أثناء انسحابهم أن يحتملوا عدة هجمات واستمر الصراع بين منازر مروعة حتى أربونة.

« وقد وقعت هذه الهزيمة القادحة بالمسلمين وقتل قائدهم الشهير عبد الرحمن سنة ١١١٥، ثم إن ملك فرنسا حاصر مدينة أربونة. ولكن المسلمين دافعوا عنها بشجاعة متناهية حتى أرغم على رفع الحصار وارتد الى داخل بلاده وقد أصابه خسائر كبيرة (١). وأورد المؤرخ كاردون من جهة أخرى في كلامه عن الموقعة فقرة، ذكر أنه نقلها عن ابن خلكان جاء فيها: « لما استولى العرب على قرقشوة خشي قار له (كارل) أن يتوغلوا في الفتح فسار لقتالهم في الارض الكبيرة (فرنسا) في جيش ضخم وعلم العرب

(١) كوند في الترجمة الانجليزية ج ١ ص ١٠٨-١١١

المسلمين في هذا المقام على أنهم لم يروا أن بسطوا القول في مصاب
جلل نزل بالاسلام ولا أن يفيضوا في تفاصيله المؤلمة ، فاكثفوا
بالإشارة الموجزة إليه ، ولم يكن ثمة مجال للتعليل أيضا ، ولا التحدث
عن نتائج خطب لا ريب أنه كان ضربة للاسلام ولطامع الخلافة
ومشاريعها وإذا استنبهنا بعض الروايات الاندلسية التي كتبت عن
الموقعة في عصر متأخر ، والتي نقاناها فيما تقدم فان المؤرخين
المسلمين يتفقون جميعا في هذا الصمت والتحفظ . وهذه طائفة من
أقوالهم وإشاراتهم المبرجة

قال ابن عبد الحكم وهو من أقدم رواة الفتح
الاسلامية واقرب من كتب عن فتوح الاندلس ما يأتي : —
(يتبع)

بقتومه وهم في لودون (ليون) وان جيشه يسوقهم بكثرة ، فعادوا
على الارتداد ، وسار قارله حتى سهل أنيسون ، ون أن يلتقي أحدا .
اذ احتجب العرب وراء الجبال وامتنعوا بها ، فتلوق هذه الجبال
دون أن يدري العرب ثم قاتلهم حتى هلك عدد عظيم منهم وهو
الباقون الى أربونة ، فحاصر قارله أربونة مدة ولم يستطع فتحها
فارتد الى أراضيها وأشأ قلعة وادي رذونه (الرون) ووضع فيها
حامية قوية لتكون حدا بينه وبين العرب » (١)

ونعود بعد ذلك الى الرواية الاسلامية فنقول ان المؤرخين المسلمين
يمرون على حوادث هذه الموقعة الشيرة اما بالصمت أو الإشارة
الموجزة ، ويجب أن نعلم بادىء بدء أن موقعة تور تعرف في التاريخ
الاسلامي بموقعة البلاط أو بلاط الشهداء لكثرة من استشهد فيها

من أكابر المسلمين والبايعين . وفي هذه التسمية
ذاتها ، وفي تحفظ الرواية الاسلامية ، وفي
لهجة العبارات القليلة التي ذكرت بها
الموقعة ، ما يدل على أن المؤرخين المسلمين
يقدرون خطورة هذا اللقاء الحاسم بين الاسلام
والنصرانية ، ويقدرون فداحة الخطب الذي
نزل بالاسلام في سهل تور . ويدل على لون
الموقعة الديني ما تردده الاسطورة الاسلامية
من أن الاذان لبث عصورا طويلة يسمع في بلاط
الشهداء (٢) ونستطيع أن نحمل تحفظ المؤرخين

(١) راجع — Cardonn : ibid : V.I 129 —
131 وقد بحثنا طويلا في كتاب ربات الاعيان لان
خلكان في مغان وجود هذه التفاصيل فلم نشرع فيها . ولعل
كاردون وقد كتب في لولسط القرن الثامن عشر واستند
بمخطوطات عربية في المكتبة الملكية في باريس قد نقل
عن نسخة لابن خلكان فيها زيادات عن النسخة التي بين
أيدينا ، ولنا نعلم من جهة أخرى أن لابن خلكان مؤلف
تاريخيا آخر يمكن أن يحتوى مثل هذه التفاصيل .

(٢) القرى عن ابن حبان (ج ٢ ص ٥٩)



في الأدب العربي

نابغة من شعراء مصر

الحشاش الشاعر

للاستاذ محمد كامل حجاج

هذا النابغة الذي سأحدثك عنه كان ثاني النيرين وأحد الفردين في عصره اذ لم يكن لهما ثالث يجاريهما في حلبة القريض، أو يدانيهما في مضمار الأدب. ولقد كان الحظ شاعرا في عصرنا هذا حتى أصبح نسيا منسيا لدى الجمهور ولو أنه معروف بين الخاصة من الطبقة الراقية في الأدب. ولقد جنت عليه المطابع المصرية اذ لم تنشر ديوانه، وطبعته مطبعة الجرائد بالاسطوانة مع مجموعة كبيرة أصبحت نادرة جدا.

خدم الحظ البهاء زهير فطبع ديوانه في أوروبا ومصر عدة طبعات بيع بعضها بقرشين حتى انتشر وحفظ منه الفقهاء والمنشدون والمغنون كثيرا وغنوه في الحفلات حتى شاع وملا الأصقاع مع أنه لا يذكر بجانب شاعرنا المترجم به. وكان ثاني النيرين العالم العلامة والشاعر المجيد الذي ضرب بهم في مختلف العلوم والمنون الشيخ حسن العطار شيخ الجامع الأزهر. وقد ارتحل عن مصر وقت هجوم الفرنسيين عليها ونجول بين ربوع الشام واشقودره، ولما آب من رحلته مازج المترجم به وخالطه، ورافقه وواقفه، فكانا كثيرا ما يبتان معا ويقطعان الليل بأحاديث أرق من نسيم البحر، وكثيرا ما كانا يتأدمان في دار صديقهما الحميم الوفي الشيخ الجبرتي وبطرحان التكلف ثم يتعاذبان أطراف الكلام فيجولان في كل فن جولة، وكانت تجرى بينهما مناديات أرق من زهر الرباض، وأنتك بالعقول من الخلق المراض، وهما حيثما فريدا عصرهما، ووحيدا مصرهما لم يعززا ثالث في ذلك الوقت.

كان والد المترجم به نجارا ولما راجت صناعته فتح محزنا لبيع الأخشاب بجانب تكة الكلشنى بالقرب من باب زويلة، وأرسل

ابنه إلى الكتاب حفظ القرآن، ثم طمعت نفسه إلى طلب العلم فذهب إلى الأزهر ولازم حضور السيد علي المقدسي وغيره من أفاضل الوقت فأجيب في فقه الشافعية والمعقول بقدر الحاجة، وشغف بمطالعة الأدب والتاريخ والتصوف حتى أصبح نادرة عصره في المحاضرات والمحاورات واستحضر المناسبات.

ولدمائة أخلاقه، ولطف سجاياءه، وكرم شمائله، وخفة روحه صعبه كثير من أرباب المظاهر والرؤساء والكتاب والأمراء وكبار التجار.

يقول لنا الجبرتي إن شاعرنا السيد الشريف أبا الحسن اسماعيل ابن سعد بن اسماعيل الوهي الحسيني الشافعي كانت له قوة استحضار في ابتداء المناسبات حسبما تقتضيه حال المجلس. فكان يجانس ويشاكل كل جلس بما يدخل عليه السرور ويأسر له بلطف يسره ومنادته الجذابة الخلابة.

ولما دخل الفرنسيون مصر عين المترجم له محررا لتاريخ حوادث الديوان وقرر له الجنرال جاك منو في كل شهر سبعة آلاف نصف فضة عاق المترجم به شابا من رؤساء كتاب الفرنسيين وكان جميل الصورة لطيف الطبع عالما ببعض العلوم العربية ويحفظ كثيرا من الشعر، فلذلك التجانة في الميول، مال كل منهما إلى الآخر حتى كان لا يقدر أحدهما على مقارعة صاحبه، فكان المترجم له تارة يذهب إلى داره وطورا يزوره هو ويقع بينهما من لطيف المحاورة ما يتعجب منه، وهو الذي نفع الشاعر بهذه النفحات العظيمة والغزل الفائق.

ولم يزل المترجم به على حالته ورقته ولطافته مع ما كان عليه من كرم النفس والعفة والنزاهة والولع بمعالى الأمور والتكسب وكثرة الانفاق، وسكنى الدور الواسعة، وكان له صديق يسمى أحمد العطار ياب القترح توفي فتزوج شاعرنا امرأته وهي نصف، وأقام معها نحو ثلاثين سنة ولها ولد صغير من زوجها المتوفى فتبناه ورباه ورفه بالملابس وأشفق عليه اشفاق والد بولده، ولما ترعرع زوجه وأقام له مهرجانا فخما، وبعد سنة من زواجه مرض اشبرا انفق فيها كثيرا من المال عليه، ثم قضى الغلام نحبه فجزع عليه جزعا شديدا وأقام له مأتما عظيما، واختارت أمه دفنه بجامع الكردى

بالحسنية ورثت له روائب وقراء. واتحدت مسكاملأصفالعبء اقامت
 به نحو الثلاثين سنة، وهي مداومة على عمل التبريك والكحل بالعجمية
 والسكر وطلخ الاطعمة للذيرتين والرائزين كل جمعة على الدوام .
 وشاعرنا طوع امره في كل ما طلبته . وكان كل ما وصل إليه من مال
 أو كسب ينفقه عليها وعلى اقرارها وحدها لا لذة له في ذلك حسنة
 ولا معة ونة . لاسما في دنائها عجور وشورها . حيث سمع بالحركة
 جدا . ومرس يحرص البول مع الحركة والالم والمزال عليه حتى ارم التمراش
 اياما . ثم توفي في يوم السبت ثاني الحجة سنة ١٢٣٠ بمنزله الذي
 استأجره بدرب قرمز . وصلى عليه في الازهر في مشهد حافل ودين
 عند انه المذكور بجامع الكردى

وقد اهتم الشيخ حسن العطار بجمع ديوان الخشاب في حياته
 سنة ١٢٢٧ لا عجا به الشديد بريقه وبلاغته وسمو خياله . اى قبل
 موته بثلاث سنين . ويؤيد ذلك التاريخ الذى وضعه ناسخ الديوان
 محمد صالح الفضالى الواقفى المصرى إذا تم من نسخه في يوم الاحد
 ١١ شوال سنة ١٢٢٧ . وقد عاش المترجم بعد جمع ديوانه ثلاث
 سنين . ولا يبعد انه نظم فيها شيئا ليس بالقليل . ولانه لم يترك عتبا
 امتدت يد الشتات الى نظمه الاخير .

لا نعرف بالضبط التاريخ الذى بدأ فيه بمعالجة القريض . وأقدم
 تاريخ في ديوانه سنة ١٢٠١ يؤرخ به ميلاد ابن أبى الانوار السادات .
 ومن ذلك يعلم انه مكث بقرض الشعر أكثر من ثلاثين سنة
 طرق الشاعر عدة أنواع من الشعر وهي الغزل والخزياب والمدح
 والثناء والتهاني . والوصف والموشحات والادوار . وان القينا
 نظرة عامة في شعره وجدناه صادق الوصف منسجم البياق رشيق
 الاسلوب يحسن اختيار الالفاظ . موسيقى الالوزان خفيف الروح
 فخم التراكيب . مسلسل المعاني متصلا . ولم نر في جميع ديوانه شيئا
 من الهجو . وهذا مما يدل على سمو أخلاقه .

ولغزله المكانة الأولى ولا سيما مقاله في صديقه الفرنسى الذى سبق
 الكلام عنه . فانه يناجى ببنيف العواطف والصراحة في القول ورقة
 التعبير ورشاقة الوصف . ومن أرق قوله فيه :

أدراها على زهر الكواكب والزهر

واشراق ضوء البدر في صفحة النهر

وهات على نغم المثنائى فعاطى

على خدك المحمر حمراء كالجر

وموه لجين الكأس من ذهب الطلا

وخضب بنائى من سنا الراح بالنهر

وهاك غموداً من لالى حياها

فم الكأس عنها قد تبسم بالبشر

الى أن قال في آخر القصيدة .

ومروق سنا دك الحين غياهب

من الشعر تبدو دونها طلعة البدر

ولما وقعا للوداع عتبة

وأسمى بروحى حين جد الدررى يسرى

تأكل لوديمى فادى شفا نعا

مكللة من لؤلؤ الطل بالعطر

وقال به أيضاً .

علته لؤلؤى النغر باسمه

فيه خلعت عذارى بل حلا نسكى

ملكته الروح طوعاً ثم قلت له

متى ازد ياركلى أفديك من ملك

فقال لي وحيا الراح قد عقلت

لسانه وهو يشى الجيد من ضحك :

إذا غزا الفجر جيش الليل وانهممت

منه عاكر ذاك الاسود الحلك

لجاني وجبين الصبح مشرق

عليه من شغف آثار معترك

في حيلة من أديم الليل رصعها

بمثل أنجمه في قبة الفلك

فخلت بدرا به حفت نجوم دجى

في حندس من ظلام الليل محبك

واى وولى بعقل غير مختبل

من الشراب وستر غير منتهك

ومن أروع ما قال فيه موشحه الذى عارض فيه موشح الشيخ

حسن العطار الذى مطلع :

أما قوادى فمك ما انتقلا

فلم تخيرت في الهوى بدلا (فاعجب)

وهذا الموشح الذى يسيل رقة ورشاقة بخمس ومرفل قاله رحمه الله :

يهتز كالنصن ماس معتدلا اطلع بدرا عليه قد ندلا (غيب)

ريم يصيد الاسود بالدعج

يسطر بسيف اللعاظ في المبح

يزهو لعينى بمظهر بهج

فكيف أبنى بحبه بدلا وليس لي عنه جار او عدلا (مهرب)

وضاح نور الجبين أبلغه
وردي خد زها ترهجه
اليه شوق يربد لاغي

فلست أصنى لعاذل عدلا وعه والله لا أتوب ولا (أرغب)

الى شهي الرضاب واللمس
يزري عصون الرياض بالميس
يختطف اللب خطف خللى

لويحل الخصر تبتى أسلا من رام يوما اليه أن يصلا (يحجب)

قطع قلبي بحبه اريا
وصد عني فلم أنل اريا
أواه أواه منه واحربا

أصلي فؤادي بخده وقلا وذبت وجداً به ولي قتلا (فأعجب)

بحومر الثغر يلنظ الدررا
بدمي فؤادي وخده نظرا
علم عني اليك والسرا

فانهل دمي كالويل وانهملا بالدم خدي عندما هطلا (خضب)

مولاي رقفا بصبك الدم
قد كدت اقضى عليك من اسف
تلاف ووحى فقد دنا تافى

من ريقك العذب اري في اتها وهات كأسى وطفها ثملا (واشرب)

راحا سناها يضي كاللب
تبسم عن رطب لؤلؤ الحبيب
عطر مازج ثرك الثيب

بين رياض ومسمع غزلا على المثاني اذا شدا رملا (اطرب)

والورق من حن صوتها الفرد
تمبل قضب الرياض بالميد
وتوج الدوح لؤلؤ السبرد

تاجا من الدر نظمه كملا فكن من اللو سالكا سبلا (وادأب)

ومن درر نظمه خمرته:

اذر السلاف على صدى الالحان ودع العذول بجمله ياحاني
واستجل بكر الراح في ظل الربى بين الرياض تزف والعيدان
شمس لها من فوق خد مديرها شفق الصباح اذا بدا الفجران
نور ولكن من سنا لآلاتها في الخلد نار فؤادها الوهان
نار لها في وجنتيه وكفه لذب به اعشوا الى التيران
من كف معتدل القوام كأنه قر بلوح على غصين البان

نشوان من سكر الشباب يهزه من خمر فيه وراحه سكران
ومغلف ماء الحياء بوجهه يزري سى شقائق العمان
الى أن قال:

ليك العرين له تلفت جؤذر يفتر عن در على مرجان
متلالى تحت الشعور حبيبه كحسامه في غيب الميبدان
عزى لفظ انجمي المنتهى هدى لخط صائل ييمان
غضب النجوم فصاغين اسنة وبفيه نظما عقود جمان
والقصيدة طوبلة والجزء الغزلى فيها يرجع الى صديقه الفرنسي .

ومن الطيف قوله قصيدته التي يمدح بها السادات

برصانك واضحة الجبين المسفر من بعد طول تمنع وتسفر
قامت فخالست ازديارك قومها وتربعت سحرا هجوع السر
وانت ترنج كالغصين اماله نفس الصبا وتجرف فضل المنزر
هيفاء يخلل لخطها وقوامها يض الصفاح وكل لدن أسمر
ما أس لا انسى ليالى وصلها بين الرياض وحسن نغم المزهر
الى أن قال:

من سادة ورثوا النبي وجاهدوا في دينه حق الجهاد الاكبر
من خير بيت من ذؤابة هاشم من معشر أكرم به من معشر
والقصيدة طوبلة .

ومن أروع شعره قصيدة فقد مسودتها وراجعه فيها الشيخ
حسن العطار فذكر له منها أحد عشر بيتا من وسطها ونفى الشاعر
مظلمها وآخرها

ولرب ليل قد أبيت بجنحه أطوى هضاب فدافد ووهاد
بأغر أجرد ضامر لكنه جلد العزائم عند كل جلاد
متعدا وطء الاسنة في الوغى متجشما في الروع هول طراد
ظن السيوف جداولاً وعوامل المران أغصان القا المياد
الى أن قال

متقلدا عوض السيوف عزائمي متربلا بدل الدروع فؤادي
حتى بلغت أخوا السباحة والندى وابن السراة السادة الاجواد

لقد فات الجبرقي أن يخبرنا عن ارتباط شاعرنا بعصر الممالك
قل دخول الفرنسيين وفترة الاربعة سنين التي تولى الحكم فيها ولاية
الأتراك، والعصر الذي عاشه في عهد ساكر الجنان محمد علي باشا
وللتترجم له من النثر بعض مراسلات وتقارير مسجعة كمادة
أهل عصره رحمه الله رحمة واسعة وألهم المصريين تخليد ذكره
وإعلاء شأنه

مِنْ طَرَائِفِ الشَّعْرِ

غرام الشعراء

الغيرة

للشاعر الوجداني الأستاذ أحمد رامى

من رواية يظنها هذا المصراع في هذا الموضع

في دار الولادة بنت المستكفي بقرطبة . الشاعر أبو الوليد أحمد بن زيدون يزور الدار أول مرة في صحبة صديقه أبي حفص بن برد . بعد التعارف والتفاهم تحتفل الولادة بقُدوم ابن زيدون فتدعو القيان . بعد الرقص والعزف يقبل الوزير ابن عبدوس في رفقة نديمه خليفة لزيارة الولادة جرياً على عادته ،

ابن عبدوس : وقد سمع آخر الغناء مخاطباً خليفة

مطلب زامر فمن يكون الزائر ؟
خليفة : أحسبها توقعت حضورنا نامر
وهذه تحية ترسلها المزاهر
أدخل فقد طاب الهوى بما يحب الخاطر
ابن عبدوس : (وقد اجتاز الباب ورأى ابن زيدون)
من أرى ؟

الولادة : (متقدمته إليه)

هذا ابن زيدون

ابن عبدوس : وما لي أراه شارد اللب حزين !
قد عرفناه طروباً يثنى

مرحاً عند سماع العازفين

ابن زيدون : (في لهجة حازمة)

وأراني ربما أحزنتني

من صدى الاوتار شدوا أو رنين

ابن عبدوس : (في شيء من السخرية)

هذه حال الذي أودى به

لاعج الأشواق أو مس الجنون

ابن زيدون : نعم أهوى ولا أخفى غرامى

ومن شرف الهوى أنى صريح

وأما ان سلت من اصطفتى

سكت فما استرحت وما أريح

ابن عبدوس : ومن لك أن تقول صفا هوها

وقلب الغانيات مدى فسيح

ابن زيدون : وغرك من عهد ولادة

سراب تراهى ورق ومض

أراك تفوق سهم النضال

وترسلها لو أصدت الغرض

ولادة : وما هذا التراشق بالأحاجي

وما هذا التوثب للهجوم ؟

أرى عينكما رمنا شرارا

وأخشي النار ترعى في الحشيم

(بعد صمت)

ألم يجمعكما سبب متين

على حفظ المودة والأخاء ؟

ابن زيدون : وألفنا على الإخلاص عرشاً

نفديته ونخلص في الفداء

ابن عبدوس : وهل أخلصت للعرش المفدى

وقمت على الرعاية والولاء ؟

وأنت العمر تقضيه هباء

صريع الكأس أو خلب النساء

ابن زيدون : خست فان لي القديح المعلى

إذا خفت الرجال الى العلاء

تأسس ملك قرطبة وقامت

دعائمه وكانت من بنائى

وناولت ابن جهور صولجانا

على جنباته تجرى دماي

ابن عبدوس : ومن بين الممالك لايبالى

بهدم العرش أو هدم اللواء

ولادة : كفى ما قلناه فان دارى

مراح الشعر أو مغدى الغناء

تباعد نازلوها عن حوار

يجرّ الى القطيعة والعداء

ومالى والسياسة وهى بحر
أنى الموج مريد السماء
طففت أنواره فهوت بأهل
وطاحت بالرفاق الأوفياء
(بعد صمت)

يا خليلي أما كان لنا
نذخة عن ذلك القول الهراء !

ابن زيدون : قد تحددانى
ولادة : وماذا قال لك ؟
ابن زيدون : قال انى أصرف العمر بهاء
ابن عبدوس : بل تصدى لي
ولادة : وماذا قال لك ؟
ابن عبدوس : قال يغوينى سراب فى سماء
ولادة : وهل الدنيا سوى أخيلة

من ظلام اليأس أو نور الرجاء
وهل الأيام إلا ساعة

ينعم القلب بها حيث يشاء
خبتانا م الذى فات ولا
تذكر الماضى إذا الماضى أساء
وصلنا جبل التصافى واعلنا

أن هذى الدار نادى الاصفاء
ابن زيدون : (فى لمحة المعائب)

درجنا مع الود منذ الصبي
وكانت رباه لنا ملعباً
وألقنا أمميات الشباب

زهت كوكباً وسمت مطلباً
ومرت بنا عاديات الزمان

فكنا على غدره قرئبا
ابن عبدوس : ومالك أنكرت منى الوفاء
وقد ذقته صافياً طيباً ؟

ولادة : حنائيك لا تطيلا الملام
ولا تسألا القلب من أذنا

بدت جفوة بين تفسيك
ومررت كلمح شهاب خبا

وما أحل الود بعد العتاب
وأبقى الصديق اذا اعتبا !
(تدخل عتبة وصيفة الولادة)

عتبة : سيدتى !
ولادة : ماذا جرى ؟

عتبة : رسول
ولادة : لمن ، ومن ذلك الرسول ؟

عتبة : من صاحب الأمر الى الوزير
ولادة : (فى حيرة) أى الوزيرين عنى الأمير ؟

ومن يكون حامل الرسالة ؟
عتبة : المكبرى حاكم المدينة .

ابن عبدوس : (فى لمحة المثنى)
أحسنى أمية ابن جهور

أناديين لي تلقيا المكبرى
يا خليفة !

خليفة : أنا يا مولاي ما بين يديك
ابن عبدوس : عد الى الدار سريعاً ربما احتجت اليك

(ينصرف خليفة فى شيء من اللوم)
إغفرى لي أنى أسأت اليكم

بحضورى فجأة وذهابى
نازعنى اليك نفسى فأقبلت

على خلوة من الأحباب
لم أكد أقرأ التحية حتى

نالتى منكم رشاش السباب
(بصرف ابن عبدوس غاضباً)

ابن زيدون : هل تبينت كيف نمت عليه
نظرة الخفد فى العيون المضاب

وسمعت الذى يعبر عما
ينطوى فى ضميره المرتاب

شهر الحرب عامداً وتصدى
يرسل اللوم فى سياق العتاب

ثم ولى يقول نحن بدأنا
ولم نزع حرمة الآداب

يوم التل

للأديب فخرى أبو السعود

..... وبعد فاني مرسل اليكم قصيدة عنمتها بمناسبة ذكرى الاحتلال الإنجليزي الذي يصدر عنه الرسالة التادم في مثل يوم ابتدائه بالقاهرة - ١٥ سبتمبر - وقد اعاد كثير من المصريين الاستجابة لذكرى يوم التل الكبير لان هزيمة اصابنا فيه. والاسف لذكرى الثورة المرافية لان الاحتلال الانجليزى اعنتها. حتى قال شوقي بك في بعض ما قال :

ولوان يوم التل يوم صالح لحامة خعلته إلبادى
وقد نظمت قصيدتي قصد القضاء على توهم العار في هذه الذكريات، وإبراز مواضع الفخر في تلك الحوادث والوقائع.

وأقل ما في تلك الذكريات من مواضع الفخار أن الثورة كانت أول مظهر صحيح للقومية المصرية التي تفتت في العصر الحديث، وأن موقعة التل كانت أول معركة قام فيها جيش مصرى صميم بالدفاع عن أرض مصر، وان المصريين فيها كانوا ينازلون أكبر قوة استعمارية عرفها التاريخ، وأن الانجليز لم يطمشوا الى منازلة المصريين ولم يحرزوا عليهم النصر الا بعد أن استعانوا بكل حيلة

أعد ذكر ماضى النيل للجيل متشداً^١ فما أعذب المجد الأتيل مرددا
وكم مفخر لليل باق غخلد اذا ذكر الأقوام فخرا غخلدا
تبه بماضينا القديم تفاخراً وأحرباً يروى الحديث فيحمدا
ولم أريوم التل عاباً وسبة ولم أره الا أغر بمجدا
أنجل ان قنا ننود عن الحى ويسعد أذيال الفخار من اعتدى؟
تدفق من عبر المحيط مهدداً^٢ فما حفلت آباؤنا من تهددا
أبوا أن يدينوا للغالب عن يد وتلقى مصر في الحوادث مقودا
وقالوا شاة اليف دون عدونا وإن يك عرض البر والبحر أبدا
إباء تليد المجد قر له رضى وقر له عظم الفراعين ملجدا
وما شهدوا من قبلها بعد عهدهم بنى مصر جمعاً يهدون الى العدى

فلما رأى العادى سنوح فريسة^٣ أقام زماماً دونها مترصدا
ترامت على الثغر الأمين وجومه تناصب عزلا في المدينة قعدا
أثار عليهم مانج البحر مرغياً وصب عليهم مارج البارمرعدا
تجاوز له الانقاض أيا ن يرتقى ونثر الاشلاء في حيث سددا
تمازج لونا البار والدم عندها وفار لبيب البار بالدم مزبدا
ولم يألها حتى كساها غلاثلا من النار حراقى السموات صعدا
ولم يشته في الشرق والغرب ضجة لأمر أظم الارض هولاً وأقعدا
منى نالها اقلنتدب الارض حيرة على العدل ولتبك السماء تلددا
رأت أمم في الشرق والغرب أمة يجار عليها جهرة وتعمدا
تعاقب أن قامت تحطم قيدها وتبعث تاريخاً قديماً وسوددا

وترواد حرياتها وحقوقها ليحكم الاستثمار فيها معربدا

ولما أحال الثغر جحراً غرباً^١ تقدم بنى مسترادا ومعدى
وأصر من دون الدليل واسلا جنباً على هام المسالك رعدا
نسدنى اليهم كرة بعد كرة فأصلوه نيراناً قآب مددا
فيامس رأى أبناء مصر اذا ابروا الى غول الاستثمار عفا مجردا
على حين ماحت حيله ومديه ولم يضر وافي الشرق والغرب مسعدا

بماقويه كأس الختام وأمله بمصر كرام في مراح ومفتدى
ولما رأى وعر الطريق ولم يعد كما طن نهجا حيث سار معبدا
تلل من شرق البلاد عاذرا هزيمة في الغرب أن تبجددا (١)
ومال الى الأعراب والختل طبعهم يريد لدى القوم اللصوص مؤبدا
جرى تيره فيهم وسالت سفينة تخرق عهداً للقتاة مؤكدا
وساق على الاحرار بالنل سفلة أتى بهم من كل فج وأعبددا
خيس يسير العار في خطوانه وتبعه الأوباء في حيثما اعتدى (٢)
كفته خيانات اللثام عدوه ومايت من جند الفساد وأرصددا

ولولا جنود الانتم تدفع دونه لما مد رجلا للقتال ولا يدا
كذلك كانت في السياسة حاله وفي الحرب لم يبلغه النيل مقصددا
وما نال إلا بالجرمة مقنا ولا سل إلا في الطلام مهنددا
وأقبل يزهر بانتصار وإنه لخرى له يقى على الدهر سرمددا
خصيمك أنقى في الهزيمة صفحة وأكرم في ظلم الحوادث محتدا
وزاد عروس الشرق في تاج ملكه بقيه بها فخراً ويخطر سيددا

روبدك لا تحمد مقامك يتنا ولا تحسبه ما أقت بمهددا
كما جشت في داج من النحاس قائم سترجع في داج يغشيك أسوددا
وأنحى على الاحرار يسكب مقتنه وقد كاد يفتحهم بجيشه الردى
ومن أحرق العذراء يوماً تشفياً فليس بمستن مسناً وأمردا (٣)
فأرهق بعض في السجون مكبلا وفرق بعض في البلاد مشرددا

سلام وريحان أبوتنا على تراكم سلاماً ما يزال مجددا^١
سلام على من قد تصلوا بنا رما وخاضوا لظاها فائراً متوقدا
سلام على من مات في حومة الوغى ومن مات في قاص من الأرض مبعدا
سلام على قيل تولى زمامها أعف الورى قصداً وأنقام يدا
أصاب بها نجحاً فلما كباها وأدركه منها النار تجلدا
وذيد عن الأوطان عشرين حجة يبيت على شوق إليها مسهددا

جريرته أن رام مصر عزيزة وشاء لها أن تستقل وتسعددا
ورام لها من طغمة الترك معقفا وبعداً لعهده الترك أشام أنكددا
لتحيا كما تحيا الشعوب طليقة بعصر يعاف العبد فيه التقيددا
ستذكره مصر الفتية ما ابتقت لدى الحق عهداً أولدى المجد موعدا
عسى ذكرنا وغم الهزيمة أحدا سيبعث فيا للقيمة أحدا

(١) إشارة الى هزيمة الانجليز أمام المصريين قرب رشيد غربي الدلتا سنة ١٨٠٧

(٢) تفتت الادباء في مصر عقب دخول الجيش الانجليزى

(٣) إشارة الى احراق الانجليز لجان طارك عمدة فرنسا من نهرم

في الأدب الشرقي

من الأدب التركي الحديث

أحمد حكمت بك

كان الأدب التركي القديم يرسف في اغلال الجود ويقطع مراحل النهضة بتأخر وبطء . فظهر أحمد حكمت بك ورفاقه امثال توفيق فكرت ، خالد ضيا ، جناب شهاب الدين وغيرهم ممن أحيوا الأدب التركي القديم بكسر واقيود النصب ، واغلال البطء ، وأطهروا للناس نتائج أفكارهم وثمرات عقولهم التي اقتبدها من المغرب ، وألبسوا الأدب ثوباً جديداً بنشرهم المقالات الأدبية الطريفة ونظمهم القطع الشعرية الطريفة . ولكن اضطر هؤلاء أن يقفوا حيناً بنهضتهم ، ويخفضوا قليلاً من أصواتهم ، أمام جبر السلطان عبد الحميد وظله . وما ظهرت شمس الدستور على يد مدحت باشا حتى قام اصحابنا بنهضتهم وشرعوا يتمون مشروعاتهم .

بتمتد أحمد حكمت بك في كتابته على الحس أكثر من الخيال ، أسلوبه رقيق ، ومعانيه سهلة ، وأفكاره متينة . أكثر كتبه حافلة بالقصص والحكايات . يسمي حين الكتابة لأظهار حقيقة ما يكتب ، وهو على عكس رفيقه خالد ضيا ، قليل التكلف والصنعة . ولقد صور الأدب الغربي بصورة توافق لغته وبيئته . وله مؤلفات عديدة ومن أهم آثاره كتاب « غارستان وكستان » .

وهذه قطعة من مشوره الموثوث بين كتبه القيمة ، فان قدت جمال الاسلوب وروعة الصنعة فجمال المعنى محفوظ على ما اظن :

« ساعة خلق الكون »

كانت جلبة وقرقة في ديجور الظلام الخائق ، وكان انقلاب وانفجار وسط الغيوم السوداء المزبدة الحواشي تحيط بذلك الفضاء الواسع . وكانت الرياح تعصف ، والاحجار تسيل . واللهب تنشر حرارتها وتذيب الصخر والجلود . وكانت الجبال تنقلب والبحار تفرغ وتمتلئ ، والغيوم تنفجر وتنشق فتولد المئات والالوف من الجيوم التي تسبح في الفضاء كما تسبح البراءات في الظلمات الخالكة ، تارة تذوب .

وأخرى تنصادم ثم تهزل في ناحية من الفضاء اللانهائي . كانت الامواه تدلو وتخفض ، تغلى وتزيد حول تلك اللهب المتعالية واليران المأججة .

والسكانات تدور نعم كانت تدور
وكانت طوائف الملائكة المكلمة بتنظيم الارض تطير وتقل من طرف الى آخر . منها من تمسك المياه المتجمدة من حوافها ، وتدفع الجبال بأرجلها ، وترتب النجوم بأيديها ، وتعيد الأنهار الى فراشها ، ومنها من كانت تجر (الدب الاكبر) من ذنبه . وتنفود (برج الحمل) من قرنه .

والسكانات تدور نعم كانت تدور
بين تلك الغيوم والنجوم والدخان واللهب كان ملك ضحى بنفسه يطير بسرعة البرق خلف كوكب جميل مضى . خلف « الزهرة » الشاردة ، ويينا يعيدها الى محورها الأول وقع فوق الصخور المساء . على اثر صدمة قوية كانت سبباً في فقسه رشده . ولما استفاق من اغمائه سقطت دمة من عينه انحدرت فوق الصخرة . لقد رأى الخالق الاعظم هذه التضحيات ، ووافقته هذه الخدمات ، فأراد الانضيق ذكرى هذه الدمة فخلق الرجل الأول « آدم » .

كانت دورة الارض تنظم قليلاً قليلاً ، فالانهار نامت في فراشها والبحار هدأت في أحواضها ، والنجوم انتظمت في محاورها ، والبراكين خمدت في اماكنها .

وكانت الشمس في كل يوم تبعث الحياة على اليابسة . وكانت الرياح بين آونة وأخرى تساعد الشمس في بث الجمال والحياة وتطرية هذه السكانات . وكانت بذور الورود تنتثر من الآفاق وباقات زهور الحب تياقظ من الغيوم ، وذرات النجوم المتناثرة في تلك القبة الزرقاء تشكل مروجاً من زهور البانونج « بابايت » وحاشية من حواشي قوس قزح تبدو للناظر ذيل طاووس بهيج .

وقد وجدت هذه البدائع لتكون مكافأة للملائكة على جهودهم وخدماتهم . وكانت الحور يتمتعن من هذا الجمال والتجديد نارة يسرن وأخرى بطرن ، يسمعن اغاريد الطيور ، ويبتهجن من اريج الزهور ، ويتراكنهن نحو ظلال الاشجار ومرحات طربات ، وكانت اجملهن واصغرهن ، وأتبعن جالسة وسط زهرة فتحت صدرها واوراقها لأشعة الشمس لتشعر بهذا الجمال اكثر من رفيقاتها ، ولتذوق هذه الخلاوة قبل صويحاتها . وهي كجميع

في الأدب الفرسى

في ساحة عليين

لاناتول فرانس

رأيت تقى خائف في ديار خيم عليها ظلام وهيب صامت، برزت فيه صور وأشباح مبهمة ملائقي خوفا وزعجا، ولقد الفت عيني بعد حين حلكة الضلام ورأيت بجانب نهر تنساب مياهه في هدوء شبح انسان رهيب المظر على رأسه قلنسوة أسبوية، ويحمل على كتفه مجدافا عرفت فيه أوديبوس الخادع، وكان خدها غائرين وقد غطت ذقنه لحية بيضاء شعنا.

سمعته يقول بصوت خافت ضعيف: اتقي جوعان، وأحس بعيني مظلتين ونفسي كأنها دخان ثقيل يسبح في الظلام؛ ألا من يعطيني جرعة من الدم الأسود لاستعيد ذكرى سقني المنقوشة وزوجتي الطاهرة وأمي !!

فلما سمعت هذه الكلمات عرفت اتقي قد انتقلت الى بقاع الجحيم، فحاولت ان استرشد في خطوي بأوصاف الشعراء ما استطعت الى ذلك سبيلا، وذهبت الى مرج قد أضاءه نور ضئيل، وبعد مسير نصف ساعة انتهيت الى رهط من الأطياف قد اجتمعت في صعيد واحد وأخذت تتطارح الحديث وهي تضم نفوسا من كل عصر، فرأيت بينها الفلاسفة العظام بجانب الهمج الفقراء، ولقد اختبأت تحت ظلال شجرة من أشجار الريحان، وأصت الى حديثهم. فكان أول من سمعت

المخلوقات تنتظر ظهور المعجزة برشفها اشعة الشمس المشرقة بشفتيها وعيناها.

بدا نور وجمال في شفتي تلك الحورية على اثر رؤيتها في كل عصفور ريشة منيرة، وفي كل زهرة لونا جديدا وفي كل شجرة ثمرة حلوة. كان هذا النور وهذا الجمال «الابتسامة الاولى».

وقد رأى الخالق الأعظم هذه التضحيات ووافقته هذه الخدمات فأحب ان تدوم ذكرى هذه الابتسامة فخلق منها المرأة الاولى «حواء»

وانتهى بذلك خلق الكون.

(يرهون) وهو يسأل في رقة ونوسل وقد أمرك بديه قدومه كانه

سنانى بحق

ماهى النفس؟

فأجابه الاطياف التي حوله باهتمام وكلها يريد ان تكلم دفعة واحدة قال أفلاطون وفي عينه نظرة الرجاحة: ان النفس ثلاث، فلما نفس نعمة في البطن، ونفس محبة في القلب، ونفس عاقلة في الرأس. والنفس خالدة، اما النساء فلهن نفسان وتعوزهن النفس العاقلة فرد عليه شيخ من أعضاء مجلس ما كونا قاتلا: انك تسكلم يا أفلاطون كمن يعبد الاوثان، ففى سنة ٥٨٥ قرر مجلس ما كونا بكثرة الاصوات اعتبار المرأة ذات نفس خالدة، والمرأة هي الرجل لان المسيح الذى ولد من عذراء يدعى في الانجيل بابن الرجل فبرز أرسطو كغفیه ورد على أستاذه بلهجة الحزم والوقار قائلا: من المرجح عدى يا أفلاطون ان لنفس الانسان والحيوان خمسة أنواع: النفس الغذائية، والنفس الحساسة، والنفس الدافعة، والنفس الشهوانية والنفس العاقلة: والنفس هي العنصر الذى يتكون منه الجسم، فاذا اهلكت هلك بهلاكها

وطرحت أراء أخرى كل واحد منها يمارض الآخر

أوريجين: ان النفس مادية وهي شئ رمزي

سنت أوجستين: كلا، ليست النفس مادية وهي خالدة

هيجل: - إن النفس ظاهرة طبيعية

شوبنهاور: - ان النفس مطهر وقى للارادة

رجل من بولينا: ان النفس هي نفس الريح، ولما رأيت ان

نفس صاعدة صنفطت على أنفى لاحفظها داخل جسدی، ولكنى

لم استطع أن أضغط الضغط الكافى فت

امراة هندية: من فلور يدا: لقد قضيت نحى وأنا في مهد طفلى،

فوضعو ايده على شفتى ليمسك نفس أمه من الصعود، ولكن جاء هذا

متأخرا فقد انسابت نفسى بين أصابع الطفل البرى

ديكارت: - لقد أثبت أخيرا ان النفس كانت شيئا مغنوبا، أما عن

مصيها فارجعوا الى الاستاذ ديجي الذى كتب في هذا الموضوع

لامترى: - اين ديجي هذا؟ أحضروه

مينوس: - أيها السادة سأبحث عنه في كل بقاع الجحيم،

البرنس ماجتاس :- عندنا ثلاثون دبلا على فناء النفس ، وستة وثلاثون على خلودها ، فهناك أكثرية ستة اصوات بجانب الخلود صانع أحذية :- إن روح السيد الشجاع لا تموت لاهى ولا غدارته ولا عليونه

راني ميمونديس :- لقد كتب من قديم ان الرجل الشرير سيبد ولن يبقى منه شىء.

سنت أوجستين :- امك محطىء باراني ميمونديس ، فقد كتب ان المذهب سيذهب الى النار وسيحطد فيها أبدا

أوريجين :- نعم ان ميمونديس محطىء ، فالرجل الشرير لن يبد ولكن سيتقلص حتى يصبح ضئيلا جدا فلا يمكن تدينه ، ويجب أن تعلم هذا من حلت بهم لعنة الله ، اما عن نفوس القديسين فيكون نصيبها الامتزاج بالله

دنس اسكوتس :- ان الموت يحمل الكائنات تمتزج بالله مرة اخرى كأنها صوت يغيب في الهواء

بوسويه :- ان أوريجين ودنس اسكوتس يخطئان هنا ، فان ماروى في الكتب المقدسة عن عذاب الجحيم يجب أن يفهم بمعناه الدقيق الحرفى ، وهو ان الاشرار سيظلون أبدا تتنازعهم الحياة والموت ، وسيخلون في العذاب لانهم سيقفون اقوياء لا يموتون ، وضعفاء لا يمتثلون ، ولن يبرحوا يثنون على مقعد من النار منمورين في مض من الالم لا شفاء لهم منه

سنت اوجستين :- نعم يجب ان نفهم هذه الحقائق بمعناها الحرفى ، ونعلم ان اجسام الاشرار هي التى ستعذب في النار ، ولن ينجو من هذا العذاب الشديد الاطفال الذين يموتون عند ولادتهم ، او حتى في بطون أمهاتهم ، فهكذا قضت العدالة الالهية ، فاذا رأيت انه يتعذر عليك تصديق أن الاجسام التى تلقى في النار لن تهلك أبدا فهذا نتيجة الجبل المحض ، فانت لاتعلم أن هناك انواعا من اللحم تحفظ في النار كلحم الديك البرى ، وقد جربت هذا في همد ، إذ هيا لى طاه أحد هذه الطيور وخصص نصفه لغذائى ، وبعد اسوعين طلبت الصف الآخر فكان لا يزال صالحا للأكل ، فظهر لى ان النار حفظته كما ستحفظ اجسام الاشرار

سمنجالا :- ان كل ماسمعه من أنواع الفلسفة الى الآن مطم كظلام الغرب الدامس ، والحقيقة أن الارواح تحمل في اجسام مختلفة قبل أن تمتزج بالثيرفانا المباركة التى تضع حدا لشروور الحياة ، فقد حل (جوناثا) في خمسمائة وخمسين شكلا قبل أن يصير (لودا) فكان ملكا ثم عبدا ثم فردا ثم فيلا ثم ضفدعة ثم شجرة من أشجار الدلب وهكذا فليس :- إن الناس يموتون كما تموت دواب الحقل ، ومصيرهم

كمصيرها ، وكما يموت الناس تموت البهائم أيضا ، وكلاهما يتنفس هواء واحدا وليس للناس شىء لا تملكه البهائم

تاسيتوس :- ان هذا الكلام يكون مقولا مفهوما لو نظر به يهودى خلقت نفسه للعبودية ، أما أنا فاني انكلم كروماني فأقول : ان ارواح المواطنين المشهورين لا تنفى ، ويجب أن يؤمن بذلك إيمانا صحيحا ، ولكننا نهم عظمة الآلهة اذ نعبد البهائم الخلود لأرواح العبيد والعنقى

ثيرون :- والأسفاه يابنى ! ان كل ما يروون لنا عن نقاع الجحيم انما هو نسيج من الاباطيل ، وأنى لأسأل نفسى أهناك طريق آخر يكفل لى الخلود الا ذكر عهد قنصلتى الذى سبق الى الأبد ؟

سقراط :- أما أنا فاني أؤمن بخلود الروح ، فهو فرصة بحسن انتهازها ، وأمل بعقل به كل انسان نفسه

فكتور كوزان :- يا عزيزى سقراط ! إن خلود النفس الذى أوضحته بجلاء أمر لا بد منه للاخلاق والآداب ، لأن الفضيلة موضوع مناسب للخطباء ، ولو لم تكن النفس خالدة لما كان للفضيلة ثواب سفيكا :- واعجبا يا فيلسوف الغال ! أهذه مبادئ رجل حكيم ؟ ألا فاعلم أن جزاء الاعمال الصالحة هو فى تأديتها والا فجزاء تاب به الفضيلة يكون غريبا عن المصلحة ذاتها

افلاطون نولكن هناك ثوابا وعقابا الهيا ، فعند الموت تصعد روح الرجل الشرير لتحل في جسم حيوان حقير كحصان أو عجل بحر أو امرأة ، أما روح الحكيم فتمتزج بالآلهة

باينيان :- أن ما يعنى افلاطون هو أن العدل الالهى سيتولى في الحياة الأخرى اصلاح اخطاء العدالة الانسانية ، والأمر على القبيض من ذلك ، فخير للأفراد الذين أصابهم في الدنيا عقاب لا يستحقونه - قضى عليهم به قضاء معرضون في الواقع للزلل برغم جدارتهم بمناصبهم وخبرتهم بالقضاء - أن يظلوا يقاسون الآلام والعذاب في عالم الأرواح ، وهذا مانعنى به العدالة الانسانية التى قد يضعف من شأنها أن تضعها الى جانب الحكمة الالهية

قرم :- ان الله يحسن الى الاغنياء ويسىء الى الفقراء ، لانه يحب الاولين ويغض الاخرين ، ولجبه الاغنياء سيرحب بهم في جناته ، ولينفضه الفقراء سيصلبهم بناره

صيني بوذى :- اعلم ان لكل انسان نفسين : إحداها خيرة وهى التى ستمتزج بالله ، والأخرى شريرة وهى التى سيحل بها العذاب عجوز من تارنت :- ايها الحكماء افتوا شيخا يحب البساتين ، هل للحيوانات نفس ؟

ديكارت دماليرانش :- كلا ، انها آلات



النسل

للدكتور أحمد زكي

منذ شهرين قامت صجة في بلد من بلدان أوروبا الوسطى
وصل اضطرابها الى أطراف العالم الحي . ذلك أن حكومة
ذلك البلد قاضت جماعة من الأطباء قاموا بطريقة منظمة على
تعقيم كل ذكر لا يرغب في الانسال، أو أنسل ولم يعد له
رغبة في المزيد، أو له رغبة في المزيد تأبأها عليه الضائقة الحاضرة،
بثت هذه الجماعة دعايتها بين الفقراء من العمال والفقراء من
الزراع، ولم تكن غايتها الكسب، فإن أجره العملية كلها على
ما أذكر كانت جنيتين ونصفاً في ذلك أجره الطريق
أو أجر السفر . وإنما كانت غايتها منع النسل عن غير
القادرين على رعايته، وتجويد نوع المواليد بالاقلال منهم . على
قاعدة أن المائة من الجنين قد تنفق على اثنين وقد تنفق
على أربع . ولكن إن هي أتت في الحالة الأولى برجلين
فهي تأتيك في الحالة الثانية بأربعة أنصاف من الرجال، وحيث
أن الدنيا ضاقت بالعدد العديد الذي لا يجد عملاً، فأولى بالناس
أن ينصرفوا عن العدد الى الجودة، وعن الكم الى الكيف .
ولكن الحكومة التي رفعت الدعوى عليهم رأت أن في العدد
سلام الدولة، وإن للكم الغلبة بين الأمم . ومهما يكن من رأى
هؤلاء، أو أولئك فالذي نريد أن نسجله دعوى جديدة تدعيها
هذه الرفقة، وهي أنهم يقطعون بشرطهم حبلاً فيقطعون
ما بين الرجل وذراريه، ثم يصلون بملقط ما قطعوه، فيعود الرجل
الى إنتاجه القديم . ونريد أن نسجل أن بهذا الشرط ولا سيما
بالمملق متحدث احداث غريبة في العالم ستأتى على رغم
الكراهات وبرغم القوانين ولو أبطأت بها الأيام

الاتاح من قديم فجر الرجل والعقم عار، ولكن كان
هذا والايام تسير الهوينى والأوراق كأسها تسير من السماء
على أنفس قنوعة راضية، أما المدنية الحاضرة مع بوائقها
وضوائقها وانعدام العصية الأسرية فيها الى حد كبير، فلا
تكاد تبقى للانسان فخاراً بخلف أو عاراً من عقم، ولا سيما عقماً
لا يذهب بمشاعر الحيوانية من الانسان، دليل ذلك أن
الكثيرين يتعمقون اختياراً، وفي مصر من هؤلاء عديد ذكر
تعمقوا في وضوح النهار على سمع الناس وأبصارهم . ولكنهم
مهما كثروا قليلون الى جانب من يرغبون في حبس النسل أو
تقليله، ولكن تأني نفوسهم وتور حفاتهم وتقشعر أبدانهم
أن تنزع الرجولة منهم وتقتل الذكورة فيهم، أما الآن وقد
وعد الطب بوصول ما يقطع، فلم تعد الرجولة تنزع ولا الذكورة
تقتلع، وإنما يقطعان الى وصل، ويطويان الى نشر، وفي هذا
من الأغراء ما فيه . ومن الممتع اللذيد للعالم الاجتماعى أن
يتابع عن كسب هذا الأثر الجديد للشارط والملاقط في حياة
الآسر، وطاقت الطوائف والأمم، فهما أداتان للخير والشر
على السواء، لا بد من ضبطهما بأيدي مسئولة، ولا سيلا الى تركهما
لأهواء الأفراد طيلة اتساعهم الى مجتمع متظم هم من نتاجه
واجتمعت الجمعية الطبية البريطانية اجتماعها السنوى في
(دبلن) من أسابيع قليلة عقب الثائرة التي أثارها تلك القضية،
فرأينا أصداءها تتردد حتى في هذه القيعان، فقد قام جماعة من
الأطباء ذوى اسم ومكانة ينصحون بتدخل الجمعية في تحديد
عدد السكان في الجزر البريطانية وإباحة تلك العملية واتخاذها
أداة لمنع الاضرار الاجتماعية التي تنسب في الأوساط الفقيرة
عن ارسال حبل الانسان على غاربه، ولا سيما في مناطق التعدين
حيث الفقر مدقع والبطالة لا أمل في العثور على علاج لها لاني
الحاضر ولا في مستقبل الأيام . وقامت معارضة هادئة، إلا أنها من

صنف المعارضات التي تنجح وتتلقاها آذان السكسونيين دائماً بالقبول . قام معارض فقال : إن المسألة وجوها غير طيبة ، فلها وجه اجتماعي ووجه آخر خافئ . وليس الطبيب بأهل ان يبحث في الاجتماع أو أن يرسم للناس كيف يتحلقون . وقام طبيب الملك فقال : ان من انجع الطرق في وقف سير حركة جديدة أو تعطيل اعتناق الناس لمذهب طريف ، أن تدخل فيه بالعنف الرسمي ، سواء أكان ذلك بتحكيم القانون أم بتقرير جماعة مسئولة كجماعتنا هذه . كل حركة جديدة أو مذهب طريف ، لا بد أن يتأهل له الناس . وما التقنين الا صياغة لرغبة عامة وتوزيع لأرادة شاملة ، فلندع جمهور الامة يفكر في صمت ، في المجالس الخاصة وبين قترات العمل ، في راحة ما بعد الغذاء ، أو اضطجاعة ما بعد العشاء ، وفي اثناء التروض على الحشيش الأخصر أو على رمل الساحل . اعطوا الجمهور الزمن ليفكر . ولا تسبقوا أحداث الوجود . فعندئذ يأتيكم هذا الجمهور يطلب منكم النصيحة ، وعندئذ تعطونه اياها نصيحة ناحية سهلة ، تصل بكم الى العرض بسرعة كبيرة تعودكم عن الابطال الذي كان لابد منه لتفكير الناس واقناع الجماهير . وكان هذا فصل الخطاب

أما في ألمانيا الحديثة فقد جرى النقاش في الموضوع وتقرر القرار وصيغ القانون في ليلة وضحاها . والواقع اننا لم نكد نسمع الا بالقانون وقد صدر ، وهو يقضى بالتعقيم الاجباري لكل مريض بمرض يمكن توريثه . وعددوا تلك الأمراض فكان منها ضعف العقل وبعض صنوف الجنون والصرع والتشنج المتصل والعمى والصمم المورثان ، وكل عاهة يمكن توريثها . وكذلك ادمان المسكرات اذا بلغ حد المرض . وتنصب لجان للتقرير عن حالة المرضى ، وللريض ان يستأنف ، فإن قضى الاستئناف بالتعقيم أنفذ بالقوة في مصحات الحكومة . وتقع نفقة كل هذا من قضاء أو تعقيم على أولى الأمر ، ويتعهد كل من يتصل بشئ من ذلك بالتكتم والتستر حتى لا يعرف من تعقم . ولم يسمح القانون باجراء العملية على الاصحاء لأسباب اجتماعية مهما كانت تلك الاسباب . ونسمع انهم سيخرجون في القريب العاجل قانونا خاصا بتعقيم المجرمين

هذه الداية ، ولنا ندرى ما النهاية . حرموا النسل على المرصى لخير المجتمع . أو لما يرون فيه حير المجتمع ، وفرضوه على الاصحاء لخير المجتمع كذلك أو لما يرون فيه الخسائر للمجتمع . والروح نسارية في هذا كله تقضى بالتضحية بالحرية المردية لصالح الجماعة . وهي روح تلتهم مع روح العصر المسكني والجماعة مكنة والافراد قطعها . هي إن دارت تدور بسرعات مختلفة وفي اتجاهات متباينة . ولكنهم جميعا متناسقة متوافقة . تؤدي الى نتيجة واحدة . هي دوران المكنة على الدوام وبانتظام . فان شئت قطعة من القطع عن ذلك كان مصيرها ركام القمام .

لندن في ١٧ أغسطس أحمد زكي

الادب الغربي

بقية المنشور على صفحة ٣١٠

ارسطو :- بل هي حيوانات ولها نفس مثل ما لنا . وهذه النفس تصل بأعضائها
ايقور :- اجل يا أرسطو لقد كان بما مهد لها سبيل سعادتها وهناءتها ما بين نفسها ونفسنا من شبه ، فكلماتها قابلة للفناء معرضة للموت . اما أنت ايتها الاطبايف فانتظري في هذه الحدائق الوقت الذي تفقدين فيه الحياة نفسها وبؤسها مع الرغبة فيها والولوع بها ، ولتريحوا انفسكم بالتأمل والتفكير في هدوء لا يكدر صفوه مكدر
يرهون :- ما الحياة؟

كلود برنارد :- الحياة هي الموت
فسأله يرهون قائلا :- وما الموت؟ فلم يجبه أحد ، واختفت الاطبايف في سكون كأنها سحب يقر من الرياح
وحسبتي تركت وحيدا على العشب حتى لمحت منيوس وقد عرفته بأبسامته النكبية

فقلت له :- كيف تحدث هذه الجماعة عن الموت يا منيوس كأن لم يكن لها به عهد؟ وكيف يجهلون مصائر الانسان كأنهم ما زالوا على الارض !

قال لا ريب ان هذا يرجع الى أنهم ما زالوا انسانيين وقائنين الى حد ما ، فاذا ما ولحوا باب الخلود فلن يتكلموا ولن يفكروا ، اذ يصبحون كالآلهة .

حنفي غالي

« دائرة المعارف الإسلامية »

ألفها كبار المستشرقين في ثلاثين عاماً، ونقلها إلى اللغة العربية لفيف من خريجي الجامعة المصرية، وكتب الشروح والتعليقات والردود أعلام الفكر في مصر والعالم العربي

دائرة المعارف الإسلامية
أوفى المراجع للباحثين في
الإسلاميات ويعرف المطلعون
على مآثر من أجزائها أن الكثير
من فصولها قد جمع إلى سعة العلم
ودقة البحث حسن الطريقة
والإرشاد إلى المصادر المعتمدة
قديمها وحديثها على وجه يتحق
الاعجاب كله والثناء، ولقد همت
من قبلكم طائفة من أهل العلم
أن تعرب هذا الأثر العظيم فها ذلك
مهمهم دونه على عرفانهم لجليل
نفعه وتقديرهم لما يعود على النهضة
العلمية عندنا من فائدة. أما أنتم
فيسعدكم شباب في عنفوانه وشوق
إلى الدرس والمجد يحمله الذكاء ويمده
الآمل ويمده فوق ذلك كله
الإخلاص في العلم والإخلاص
في العمل

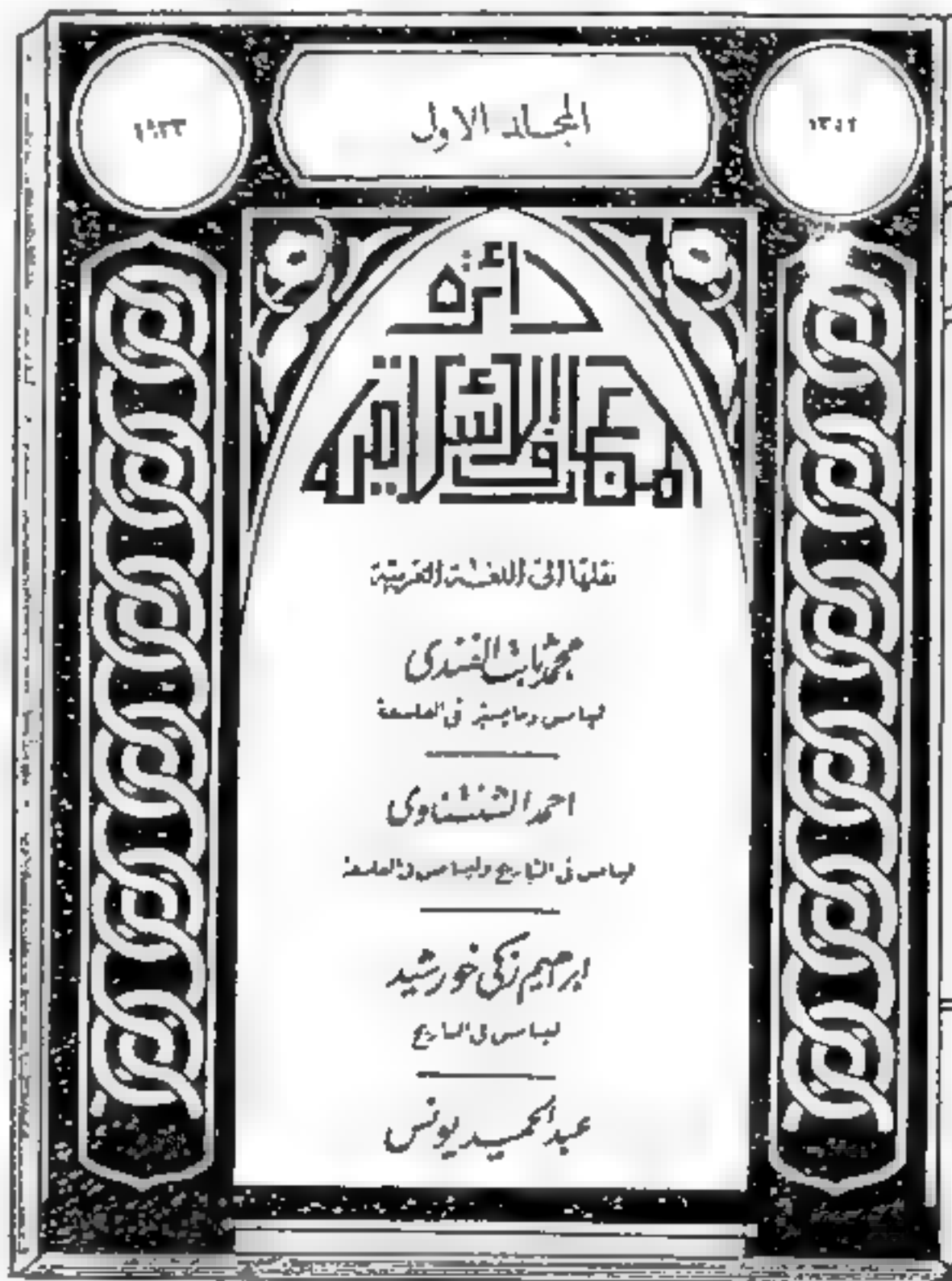
« مصطفى عبدالرازق »

أستاذ الفلسفة الإسلامية بالجامعة المصرية

في رأي أن هذا عمل جليل تتحقون عليه الثناء لأنني
أرى من الواجب الإطلاع على آراء المستشرقين وغيرهم من
الأجانب في الدين الإسلامي والحضارة الإسلامية فما كان منها
صحيحاً قبلناه بقبول حسن وما كان مخالفاً للدين أو للحقائق التاريخية
رددنا عليه وبيننا خطأ ليكون القوم على بينة من أمرنا وليعرفوا ديننا
وتاريخنا حق المعرفة وليعلموا أن بيننا رجالاً قادرين على الرد عليهم
إذا أخطأوا وعلى إرجاعهم إلى الحق إذا زاغوا

« عبد المجيد اللبان »

شيخ كلية أصول الدين بالجامعة الأزهرية



أما وقد شرعتم بنقل
« معلة الإسلام » فالحسن عظيم
والعائدة محقة. والواقع أن هذه
المعلة من أجمع ما كتب على بلاد
الإسلام ورجالها في هذا العصر...
وفي المعلة من المقالات الحيدة ما لم
يكتب مثله بالعربية حتى اليوم مثل
مقالات الكرد، القبط، مصر،
الهند، بلاد العرب، المقوقس،
مسجد، منبر، محراب الخ. ومن
البلاد التي وصفت والرجال الذين
ترجم لهم ما يتعذر إيجاد مصادر
له في الشرق العربي

« محمد كرد علي »

رئيس المجمع العلمي العربي بدمشق

أنه لعمل جدير بالتقدير
والاعجاب عمل لجنة ترجمة دائرة
المعارف الإسلامية المقدمة على
إخراج هذا السفر الجليل إلى اللغة
العربية. وإني أرقب با كورة هذا

العمل المجيد كما يرقب الصائم هلال العيد « يوسف رزق الله غنيمه »
وزير مالية العراق سابقاً

إذا كانت أمم الشرق الأدنى قد نامت نوماً عميقاً في القرون
الماخرة فما هو ذا أصبحها أخذ يتنفس وطفقت أيها الأبناء البررة
تبنون بالعلم ما هدم الجهل من مجد قديم وتميدون سيرة آبائكم الأقدمين
باشراق شمس المعارف الإسلامية بعد غروبها. وإن في ترجمة دائرة
المعارف الإسلامية لقياماً بثلاثة واجبات واجب ديني وواجب
وطني وواجب مدرسي لمعهدكم الشريف « ططاوي جوهري »

الاشتراك عن ستة أعداد داخل القطر المصري ٤ قرشاً صاغاً

« خارج » « ٢٠ » « »

الاشتراكات ترسل إذن بوسنة برسم أمين صندوق اللجنة إبراهيم زكي خورشيد بمركز اللجنة: شارع قصر النيل رقم ٣٣ بمصر

متصدر الترجمة العربية في أعداد دورية عدد كل شهرين

يصدر العدد الأول في أول أكتوبر عام ١٩٣٣

القصص

الى الواحات الخارجة

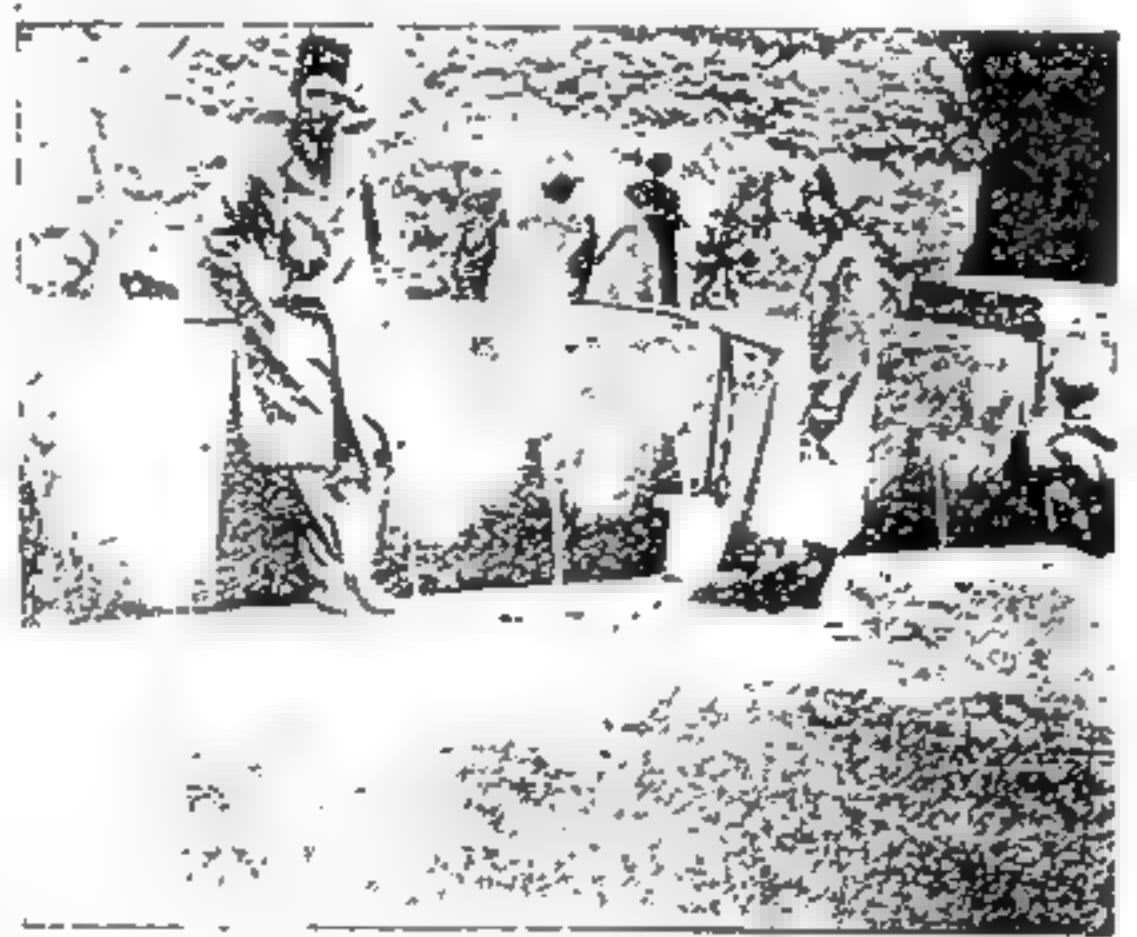
جنة الصحراء الغربية

(وجزيرة الناعمين) في عرف قدماء المصريين

للاستاذ محمد ثابت

تمه

ولا تكاد تفتح عين جديدة الارابت آثار الرومان فيها فيجدون حفرة ما، والعين ملك لمن جد في البحث عنها وقام بتطهيرها، وبسبب كل فيها بنسبة ما بذل من مجهود ومال، وعلى هذه النسبة يستتب جزءا مما جاورها من الارض، والحكومة لا تتقاضى الضرائب على مساحة الارض المزروعة فالناس أحرار يزرعون ما أرادوا منها، لكن الضريبة تجبى على طاقة العين بغض النظر عما يزرع حولها. فأذا ما ظهرت عين جديدة تشكل لجنة حكومية ثم يسوى مكان عند منفذ العين توضع في نهايته عارضة خشبية بعرض القناة فتعترض الماء الذى يطنى عليها ويتدفق فوقها ثم يقاس عمق هذا الماء فوقها



الدين الجارية يستقى مياه الأمطار

وبحسب غزارته تقدر قوة العين قيراطا أو بعض قيراط والضرية نصف جنيه عن كل قيراط، ومن العيون ما هو أقل من

قيراط ومنها ما يبلغ عشرات القيراط وفي ناحية باريز أكبر عيون الواحات وقوتها من ٥٨ الى ٦٠ قيراطا، ويقال انها وحدها تستطيع رى مئات العدادين، لكن أصحابها لا يستطيعون استغلالها كما يجب، لذلك تجمع من مائها العائض مستنقع يمتد عشرات الكيلومترات كثر به البط والطيور المائية، ولذلك يقصده الكثير وبخاصة الموظفين للهوى والصيد

وتقسم ماء العين بين الشركاء عجيب أيضا، فان كان الملاك ثلاثة قسموا القناة الخارجة من منفذ العين ثلاثة أقسام، يجب أن تكون متلاصقة خيفة تبدد الماء بالرشح فيجرب نصيب كل مالك الى أرضه التي يشترط أن تكون مجاورة لأرض باقى الشركاء، وألا تزيد مترا واحدا عنهم، ويجب أن يزرع الجميع نوعا واحدا من الفلات، وإذا لم يسعف ذاك التقسيم كل حقل قسموا الرى بالساعات، فقلان يروى عند امان الساعات مناسبة لصيه، وبعد ذلك يحجى دور صاحبه، وهكذا وإذا قبل المساء واقف الرى خيف على الماء الدافق من التبدد لذلك يرسل الماء الى مستودع فيج يدخر فيه الى الصباح حين يروى الشركاء منه على النظام السالف الى أرضهم المنخفضة عن مستوى ذاك المستودع، والاراضى حول العيون مدرجة الانحدار كي يصبح الرى ممكنا، وكثيرا ما كنت ارى المجارى المتقاطعة يسير فيها الماء بعضه فوق بعض مسافات طويلة كل يستمد من عين خاصة به

وكلما مضت السنون على العين ضعفت لكثرة ما يتجمع حولها من رمال فيعاد تطهيرها، وكثيرا ما تقارب العين الضروب أو يغد مأوها، والعادة انه كلما خرج نبع جديد أغاض ماء غيره أو انضبه واهم الزراعات: الأرز عماد غذاء الاهلين وهو صغير الحب اسم اللون لكه الذ طعما من رزنا، وهو فى الطبخ ينتفخ فيزيد حجمه كثيرا، ولعل أكبر مميزات محصوله الوفير فتوسط غلة العدان بين ٢٠ و ٣٠ أردبا، وفي الارض الجيدة بغل أربعين، على أنه يمكن فى الأرض مبعة شهور، ولعل جودة ذاك المحصول العجيب راجعة الى كثرة الجهد الذى يمايه القوم فى خدمته، فزراعته تتطلب عناء عظيما من ذلك: بل البذور بالماء الساخن وبذرهما ونقل التبت وهو

بالفلال عند بدء حصدها ، والتعار يختزنون تلك الغلال ليبيعوها للقوم ثانية اذا نصب معينها عندهم ولقد أسرفوا في تلك العادة حتى قيل أن الشاي أُنلف كثيرا من صحتهم وما لهم لأنهم اذا شربوا عمدوا الى الماء المغلي فصبوه على الشاي الذي يشغل بين نصف القدر (الغلاية) وثليه لذلك يصبح منقوعه أسود غايظا ثقيلا ويتناوله حتى صغار الاطفال . وتكرر تلك العناية في محاس الشاي ثلاث مرات ، والناس يتناولون الشاي أربع مرات في كل يوم : عقب الاكلات الثلاث مباشرة ، والمرة الرابعة عد الاصيل ، ولا يروقههم الشاي الخفيف قط ، لذلك ترى الواحد منهم يضع قطرة منه على ظفره ثم ينكسه فان سقطت نقر منه ولم يشربه فهو لا يستملحه الا اذا حاكي العسل الاسود والعجيب أنهم يحلون ذلك بمقادير كبيرة من السكر . وأذكر اني أخذت صورة عجوز تناولها قرشا فرجتي أن اشترى لها به بعض الشاي والسكر



نارح : أعجب ماء الطنوف من صف النخل

دل النقود وأرسلت خلفي صبيها ليحمل ذلك اليها وأجل مناظر الراحة تتجلى في بسايتها الياقة تحيط بها أسوار وطبقة من الطين تحفها من اعلاها قحوف النخيل وتغلغلها ابواب من الجريد صغيرة وبين تلك البساتين تمتد الطرق وتنساب قنوات الماء المذاق من العيون المجاورة ، وأعظم غلات البساتين البلح والمشمس وكذلك البرتقال وهو من احسن الانواع حجما وطعما

صغير من بؤرة في الارض الى غيرها وتلك العملية تتطلب المتابعة حتى يقارب الضج ، أضف الى ذلك استئصال الطاميليات ، وفي الشهر السابع يبدأ الحصاد وخلال كل أولئك ينشر الملاح السهاد على الارض أولا من دوث البهائم ، وأخيرا من فضلات المراحيض ، فتراهم جميعا يرالون رماد (القرن) في مراحض البيت كل يوم واذا ما انتهى العام جمع كل ذلك سمادا قويا يداون على أنبات الارز وكلما حسنت الخدمة زاد طول السنته وحوت بين ٩٠ و ١١٠ حبة وضوئف المحصول وقد يبلغ الحسني أردباً ولذلك يجري على الستم جميعاً المثل القائل : (قل زرعك وأكرمه) . وبعد تمام ري الارز ينصرف الماء الى المنخفضات لاستخدامه في ري القمح وهو العلة التي تزرع بعد الارز في الارض الجيدة وحولها في الاراضي الرديئة يزرع الشعير ومحصولها دون محصول أرض الريف .

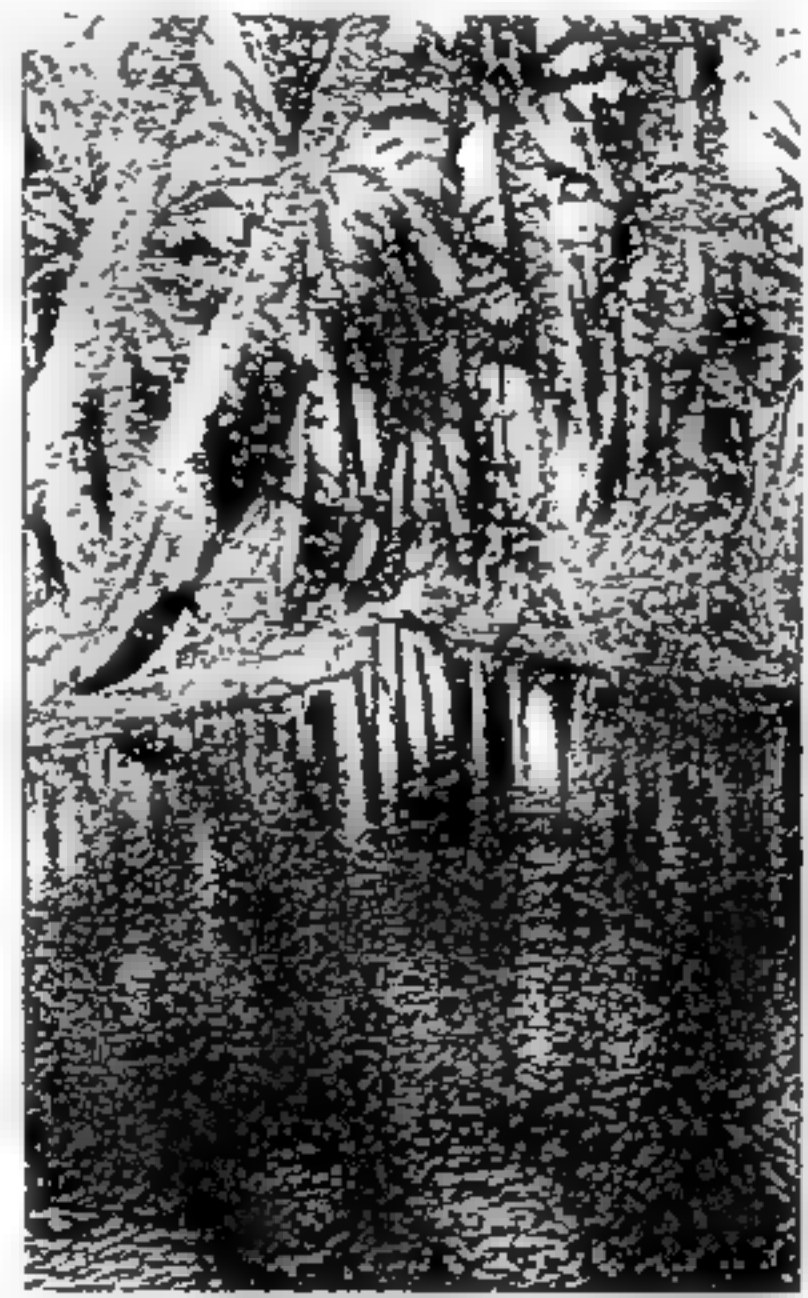
ولما كانت زراعة الارز أساسية ومدة ، طويلة وهو يتطلب مستديماً كثر لذلك القانع أغلب العام ، فعاون ذلك على نشر البعوض وبخاصة في أغسطس وهدد بالملايا التي كثيراً ما تنتشر هناك ، ولذلك حاولت الحكومة منع زراعته والاستعاضة عنه بالارز السبعيني لقصر مدته ، ولما جربه القوم أنكروه بتأناً وذلك لقلة محصوله .

وكم أعجبت بنزعة القوم الى التعاون في جل أعمالهم ! ففي الزراعة مثلاً لا يلجأون الى إستئجار العمال خصوصاً في موسم الحصاد بل ترى فريقاً ينتقل بكامل عدده الى حقل الفريق الثاني وينجزون أعمال الحصاد متعاونين ، وهؤلاء يقومون بدورهم في معاونة الفريق الأول إذا حل ميعاد العمل في منطقتهم وتلك طريقة اقتصادية تبعث على العمل بنشاط وسرعة لا تتوافر في المأجورين ، والناس هالك عاذرو الطبايع معروفون بالامانة حتى أن صاحب النزل كان يترك الفندق مفتوحاً بغير حراس رغم وحشة الليل وبعد المكان عن المدينة لانه واثق أن ليس بين الناس من يحاول السرقة

غذاؤهم ومشربهم : وعياد القوم في الغذاء الارز يأكلونه مسلوقاً ويضع الفقير عليه الزيت والقلبي المسلي وأحياناً يدق الزيتون كله ثم ينخل ويخلط سائله الزيتي الاسمر بالارز فيكسه لوما أسود وطعماً لذيقاً ، وكثيراً ما يطبخ الارز باللبن والملح . والارز أساس وجبة الافطار في الصباح والعشاء مساء . وهذه أهم الوجبات لديهم - يطبخ في أوان كبيرة من الفخار أو النحاس . أما الخبز فلطعام الغذاء وهي أقل الوجبات أهمية يتناولونها في الحفول خارج بيوتهم .

ومن أشهر الاشياء لديهم الشاي والسكر والطبايع ، فهم يتناغونها

ومن أخطر ما يعاين القوم طاميان المال على البيوت والساكنين واليايع ، لذلك تراهم يحالون لمداومتها ، فالعمور يقيم حولها بناء اسطواني ، أو في زاوية مدنية حتى لا يتجمع الرمل خلفها ويظلمها . ويغلب أن يزرعوا خلفها صفا من الشجر ويرغم ذلك يغلبهم الرمل ، وكلما احاطت بالجر أو النخل استمر هذا في نمو السريع وعلا حتى إذا ما بلغ نهاية نموه طمته الرمل فاخفى وراءه بها حر القوم الى ناحية أخرى ، وكثيراً ما حدث ذلك في ناحية (جناح) من بلدانهم ، وقد يطنى الرمل على البيت فأن قارب نهاية علوه فتح صاحبه في جداره بعض التوافد فيسرب الرمل الى داخل البيت ويسده ثم يبنى الرجل طابقاً جديداً فوق الأول ليكته ، وقد يتكرر ذلك الى الطابق الخامس والسادس ، وقصص على القوم أنه حدث مرة أن سيدة في المكس من قرى باريز أمانت طفلتها داخل البيت ولما عادت وجدت الرمال قد تسربت من ثقب فرقها فظمرتها وأمانت . وهناك بعض الكشبان الزاحمة على المدينة قاس الناس سرعة تقدمها فكانت مترا في كل شهر



نيج يناب ماؤه الى المنزل

ومن الحشرات المخيفة هناك العقارب ، فهي توجد بكثرة مروعة على أن ضررها قليل ويظهر أن سمها أخف من سم العقارب التي في بلاد الصعيد ، وفي بعض القرى هناك كالمكس لا تكاد ترفع قطعة من الطوب الا وترى أسفلها قد افترش بالعقارب ، لذلك ترى

الاهلين جميعاً اذا قبل الليل خرجوا الى كشبان الرمل العالية وأمضوا ليلتهم فيها ولا يحرق احدهم أن يدخل الدار طيلة الليل خشية لدغاتها ونما هو جدير بالذكر وبالاعتماد ما شاهدته من عناية محافظ الواحات بصالح الناس ، فهو دائماً يفكر في خدمتهم وزيادة مواردهم ، وقد أنشأ قسماً مستحدثاً في المدينة طرقه ، طبيعة مرصوفة تحفها الاشجار ، وقد انفتح الطريق الى اسوان لأول مرة . عاون على فتح الطريق الى اسوطه نظامه الرياري . يع - اتات وهناك طريق معد الى الواحات الداخلة تقطعه السيارات في ست ساعات ، وآخر يسير شمالاً الى مرسى مطروح . والمحافظ جاد في بناء مسجد فاخر فسيح الرحاب احاطه بالمنزهات

والمستند العام لماء الشرب نبع احاطته الحكومة بالبناء تتخلله الانابيب والصنابير وذلك محافظة على نظافة الماء ان تلوثه الاوساخ وتعبث به الايدي . يلاحظ انه السقامون قريهم والفتيات جرارهم وهي مستطيلة الشكل كي تحملها الفتيات نحت اذرعهن لافوق رؤوسهن . والاوانى من اخص صناعاتها . وكذلك صنفا الاطباق والآنية من سعف الخيل يزبته نقش من الوبر والصوف الملون الجميل ومجهر القسم الطبي هناك عظيم ، يقوم الطبيب بالعلاج ويصرف الدواء مجاناً ويعالج المرضى في مستشفى كبير زود باحدث الوسائل وهو في ناحية من المدينة بولغ في تجميلها وتنديق حدائقها ذلك بعض ما شاهدته في الواحات الخارجة التي ستظل ماثلة أمامي اذ كرها بالخير دائماً ولقد أسفت لانى لم أستطع زيارة الواحات الداخلة التي يقول عنها جيرانها بأنها أعم خيراً وأفسح مدى ، سكانها يناهزون ثمانية عشر الفا ، أغنى ضعف سكان الخارجة وانى لأرجو ان أوفق الى زيارتها في يوم قريب .

محمد ثابت

محمود حلمى

صاحب المكتبة العلمية

مترجم بضع ونوزيع عموم المجلدات

والجرائد المصرية والسورية في العراق

بلياس ومليزاند

للفيلسوف البلجيكي موريس ماترلنك

ترجمة الدكتور حسن صادق

(تابع)

مليزاند — بل يتحدث الى في بعض الاوقات . إنه لا يحنى وقد قرأت ذلك في عينه . ولكنه يبادلني الحديث حين يقابلني في طريقه
جولو — لا تخفدي عليه يا مليزاند ! إن في طبعه بعض الشذوذ والغرابة ... سيغير الزمن هذا الطبع ... إنه في ميعة الصبا وزهرة العمر ...
مليزاند — ليس هذا اياه ...

جولو إذن ماذا ؟ أنجزين عن رياضة تفكك على السكون الى الحياة التي نحيها في هذا القصر ؟! حقا انه عتيق معتم يحيم عليه سكون رهيب ، والطبيعة حوله حزينه صامتة ، والغابات الكثيفة تحجب عنه نور السماء ، ولكن الانسان يستطيع بالارادة الحسنة أن يألوه ويطمئن اليه ... اهتلي كل فرصة لادخال الانس على تفكك وابتهجي بالحياة كما هي . تكلمي وافصحى عن رغبتك . سأسير على حكمك وأقف عند مشيتك

مليزاند — انى لم أر قط السماء صافية ... لقد رأيتها لأول مرة في هذا الصباح

جولو — أهذا هو الذى أبكاك بازوجى العزيرة ؟! أنتخرطين في البكاء لأنك لا ترين السماء ؟! كيف ذلك ؟! لست في العمر الذى يبكي الانسان فيه على مثل هذه الأشياء النافية ... جاء الصيف أو كاد ، وسترين السماء في كل يوم ... وفي العام المقبل ... هانى يدك ... أعطنى يدك الصغيرتين (يمسك يديها) آوه انهما صغيرتان أستطيع سحقهما كما أسحق الأزهار الرقيقة ... آه ! أين الخاتم الذى أعطيتك اياه ؟

مليزاند — الخاتم ؟

جولو — نعم . خاتم العرس أين هو ؟

مليزاند — اعتقد ... أعنفد أنه سقط

جولو — سقط ؟ : أين ؟ هل فقد ؟

مليزاند — كلا . لقد وقع .. ولكنى أعرف أين هو

جولو — أين ؟

مليزاند — أعرف الكهف القائم على شاطئ البحر ؟

جولو — نعم أعرفه حق المعرفة

مليزاند — الخاتم فيه ... لابد أن يكون هناك ... نعم أذكر أذكر الآن كل شيء . ذهبت اليه في هذا الصباح لأجمع بعض القواقع لابيولد الصغير . في الكهف منها أنواع ذات شكل وجمال . وأثناء ذلك ارتقى الخاتم على أصمى ووقع في البحر . وحين وقت رجوعى الى القصر فبادرت الكهف قبل أن أحد الخاتم حولو — هل ترفين أنه حيث تقولين ؟

مليزاند — نعم شعرت به وهو يبرأ

جولو — يجب أن تذهبي الى الكهف للبحث عنه في الحال

مليزاند — آوه ! الآن ؟ وفي الحال ؟! ألا ترى الظلام الخالك ؟!

جولو — اذهبي في الحال وفي هذا الظلام الخالك . أحب الى أن أفقد كل ما عندى من أن أفقد هذا الخاتم ! انك لا تعرفين قيته ولا تدوين من أين جاء ... سيعلوا البحر اللبلة وبلغ جدار الكهف ثم يستحوذ على الخاتم دونك ... أسرعى

مليزاند — لا أجرؤ ... لا أجرؤ على الذهاب وحدى

جولو — اذهبي ... اسصتحي معك أى انسان ... أسرعى ... تقدمي الى بلياس أن يصحبك

مليزاند — بلياس ؟! أذهب الى الكهف مع بلياس ؟! ولكنه لن يقبل ...

جولو — سيعمل كل ماتسألين اياه . إنى أعرف بلياس أحسن منك ، اذهبي واسرعى . لن أنام حتى أسترى الخاتم

مليزاند — آوه لست سعيدة ! ما أعظم شقائى ! (تخرج باكئة)
المنظر الثالث :

(أمام كهف . يدخل بلياس ومليزاند)

بلياس — (يتكلم وهو مضطرب الاعصاب الى حد كبير) نعم . إنه هنا . لقد بلغنا غاية السرى . الطلام حالك يحجب عن عن الابصار مدخل الكهف ، وكأني به قطعة من الليل البهيم . والنجوم لا تطل على هذه الباحة المتلغفة بالظلمة الداجية . فلننظر حتى يمزق القمر عن نفسه ستر هذا السحاب الكثيف ، ونبر الكهف بأشعة الباسمة ، فنستطيع الدخول آمنين . ولا يغرب عن بالك أن من الأمكنة ما هو شديد الخطر ، والمستدق ضيق وعمر يقع بين بحيرتين لم يسر غورهما بشر ... ولم يحطر يبالى أن أحمل معى مشعلا أو سراجا منيرا ... ولكنى أعنفد أنا سنجد على ضوء مسماه هدى .. ألم تلجى هذا الكهف يوما ؟

مليزاند — كلا

بلياس — فلندخل ... يجب أن تلمئ عينيك بالمكان الذى

فقدت فيه الخاتم كما قلت له ليتنى لك وصفه اذا سألك عنه ...
ان الكهف كبير فسيح ، ورائع بهيج ، تخرج فيه ظلمات تضرب
الى الزرقة بعضها فوق بعض ، واذا أشعل انسان فيه مصباحا صغيرا
خيل اليه أن القبة مغطاة كالسحاب بنجوم وكواكب ... لا ترتدى
هكذا ! خلى عنك الخور فليس هنا من خطر ، وسنقف في اللحظة
التي يغيب فيها عنا الضوء المنبعث من اليم ، ما الذى يفرغ جنانك ؟
أهو صوت الهواء الضارب في بطن الكهف ؟ أسمعهم عجاج
البحر خافنا ؟ كأنى به غير سعيد الليلة ! ... آه ! آه ! آه ! هو ذا النوم ...
(فى هذه اللحظة ينير القمر مدخل الكهف وجزء من داخله .
ويرى فيه ثلاثة شبوخ يرض الشعور فى أسمال بالية . ينامون على
الأرض متلاصقين ورموسهم متكئة على صخرة كبيرة)

مليزاند — آه !

بلياس — ماذا جرى ؟

مليزاند — أرى ... أرى ... (ثم تشير بأصبعها الى الفقراء

الثلاثة)

بلياس — نعم . لقد رأيتهم أنا أيضا

مليزاند — هلم نخرج ... لنذهب من هنا ،

بلياس — انهم ثلاثة شبوخ نيام استبدت بهم الفاقة ... لماذا

فرعوا الى الكهف يستعدون فيه النوم على الألم ؟ بالبلاد قحط ألم ...

مليزاند — تعال معى نقادر هذا المكان !

بلياس — سكتى روعك وتكلمى بصوت

خافت حتى لا يستيقظ هؤلاء المساكين ...

انهم ناعمون فى نوم عميق ... تعال

مليزاند — ... دعنى ، أفضل المسير وحدى ...

بلياس — سنعود فى يوم آخر ... (يخرجان)

— الفصل الثالث —

المنظر الاول :

(أحد أبراج القصر نطل احدى نوافذه على

طريق مستديرة)

مليزاند — (فى النافذة تغنى وهى تمشط

شعرها المرسل)

شعرى الطويل بتدل

حتى يصل الى أسفل البرج

شعرى ينظر مقدمك

مبلا على الحائط طول النهار

أقسم بالقديس دانيال وزميله ميشيل

بالقديس ميشيل ومثيله القديس روفائيل

انى ولدت حقا يوم أحد

يوم أحد عند منتصف النهار

(يدخل بلياس من الطريق المستديرة)

بلياس — هيه ! هيه !

مليزاند — من المادى ؟

بلياس — إني بلياس ... هاأنذا ... ماذا تفعلين فى النافذة ،

وأنت تعنين كطير ليس من هذه الناحية ؟

مليزاند — أرتب شعرى استعدادا لليل

بلياس — أهو هذا الذى أراه على الحائط ؟ ... ظلت انه

شعاع من نور ...

مليزاند — فتحت النافذة لأن الحر شديد فى البرج ... ما

أجمل الجو الليلة !

بلياس — أرى فى السماء نجوما كثيرة ... لم أرقط مثل هذا

العدد الوفير الذى أراه فى هذا المساء ! ولكن مالى لأرى البدر ؟ ..

إنه ما يزال مطلا على البحر ... ابتعدى عن الظل يا مليزاند وانحنى

قليلا حتى أرى شعرك المحلول (تنحنى مليزاند على النافذة)

(يتبع)

مدارس المراسلات المصرية

بكالوريا . كفاءة . ابتدائية . لغات

المناهج على أحدث نظم وزارة المعارف المصرية والجامعات الأوربية
والأمريكية . رسوم فى غاية المهادنة وتأتج باهرة . كل تلميذ فى منزله فصل
بذاته ومدرسته لتحل كلها له وحده . اطلب كتاب (طريق النجاح) و (كيف
تكون كاتباً) . يرسلان بدون أى مقابل . فقط ١٠ مليات طوابع بوسته
تكاليف البريد . قسيمة مجاوبة فى الخارج . اكتب باسم :

محمد فايق الجوهري

مدير مدارس المراسلات المصرية ١١ شارع سنجر السورورى بالقاهرة

تليفون رقم ٥٠٣٥٩

صحافة . تأليف الروايات . رسم



عودة الروح

بين العامة والعريضة

- ١ -

أشهد أن الاستاذ توفيق الحكيم مؤلف متعب وكاتب ليس بالسهل ولا باليسير، وما عليك أن لم تلحق غباراه أو تلم بجميع نواحيه، ويخيل إلى أنه كقمة افرست الشاخنة ترسل إليها البعثات من آن لآن، ويرتادها الرواد من شتى جنباتها يحاولون الوصول إلى ذلك السمو وارتقاء ذلك الارتفاع الشاق، ويثبتون لذلك الوسيلة يأخذون الأمر أهبة وعدة، ثم يعودون ليكتبوا عنها المجلدات الضخمة ويضعون في وصفها الاسفار المسببة، وما يزال أكثرها مجهولاً في طي الخفاء، بعيداً عن الثابت من اليقين الذي لا يقبل الشك، وتضيق كل الجهود أمام ذروة هذه القمة هباء.

أثارت «أهل الكهف» للاستاذ المؤلف ما أثارت، وأوسع لها البقد الرحاب وهتف لها أكبر الكتاب وأئمة النقد في البلد، وارتفع توفيق الحكيم كالطود الشامخ في مثل ملح من البرق خاطف، وأصبح اسمه ملء الاسماع والابصار، ولما يقدم الرواية واحدة أو قل كتاباً واحداً من مجموعة ضخمة يخيل بها الناس ويضن عليهم بها.

ثم نشر قصته «عودة الروح» فدلّت على ناحية جديدة من نواحي كفاية هذا الشاب المؤلف، وعلى معين جديد يعرف منه توفيق الحكيم في حكمة ومهارة، ودقة واستنباط، لست تدري كيف نصفها ولا كيف تصورناها صورتها الحق من الجنال والفن.

و «أهل الكهف» و «عودة الروح» كتابان جد مختلفين، فالأول قصة قديمة، أو قل افصوصة دينية صاغها المؤلف في حذق ومهارة وأتى فيها بكل طريف مبتكر بما قدره النقد وجعله يرفع الكاتب لأول ودلة إلى عليين، لأنه لم يكن بد، ليس منه بد، والثاني شديداً يختلف عن الأول كل الاختلاف ويفترق عنه في جوهره ولبابه، وإن شابهه في تفصيله وحبكة، فعودة الروح قصة مصرية، عريقة في مصريتها، كتبها توفيق الحكيم عن الأشخاص الذين تراهم كل يوم

أو تسمع بهم مطلع كل شمس، فقدمهم إليك في صورتهم الحقة التي تعرفها، أو تحسها ولا تكاد تنكرها، بل ما تراها حتى تعرف إليها وترى فيها الصورة الصادقة التي تنجليها، وهي ليست إلا اشخاصاً من صميم المجتمع المصري أدار المؤلف قصته حولهم، وقدمهم إليك في لباقة ومهارة ونفث فيهم من روحه القوي المأوا في، كانت في أهل الكهف من قبل، وإذا بهم أحياء يسعون ويتحركون، يتعاطون من الوان الحياة ويعانون من ضروبها ما يمر بالكائن الحي كل ساعة وكل يوم، فإذا هم ليسوا تصوير الخيلة ولا وهم القرينة بل أناس من لحم ودم، محيين اليك، مقرين منك، لأنك لا تجهلهم ولست بالغريب عنهم، بل لطالما رأيتهم وتحدثت اليهم وسمعت من أنبائهم وأخبارهم الكثير، وكل ما هناك أن المؤلف انزعجهم من اللحم والدم وضمنهم كتاباً من أسطر وكلمات، ولكن ما نزع منهم الروح ولا حرمهم الحياة، فأنهم ليحيون حياة موفورة ناضجة، بل كأنهم استمتعوا بدنياهم مرتين، مرة في الحياة الحقة ومرة بين جلدتي كتاب، وما ندري أي الحياتين كانت عليهم أجدى ولذا كرم أخلد وأبعد أثراً.

على أن «عودة الروح» أثارت لفظاً وأثارت نقداً هجها ونال أو حاول النيل منها، أو قل على الأصح أن لغة «عودة الروح» هي التي أثارت هذا اللفظ وأثارت هذا النقد، فما قرأنا حتى اليوم كلمة هجاء أو قدح في الرواية ذاتها، ولعلها فوق أن يتناولها الناقد بالذات، أو أنها تسو في صميمها عن اللفظ، فما كان بد لمن أراد ذلك أن يتناول المظهر ويترك الأصل والجوهر، فلا يطرق باباً يعلم أنه لا يستطيع أن يبلج في سهولة ولا في عسر، مهما جاهد أو وسعت له الخيلة على أن هذا اللفظ الذي أثارت فيه القصة كان خليقاً أن يثير مناحي من التفكير ليست في الحق جديدة، وليست بما لم يتناولها الكتاب بأقلامهم قبل اليوم، ولكنها تعاد اليوم في صورة رجة فيسحة الحنيات، وتتهز لها فرصة هي ولا شك أفضل الفرص وأقربها إلى خيبة المسعى، وأدناها إلى قطع الرجاء، وعندى أن انصار العامة - وما أعرف موقفي منهم على وجه الدقة - ما كانوا يرحبون بفرصة عارضة كهذه الفرصة السعيدة، تثار فيها قضية العامة والعريضة من جديد ويكون مثار النزاع ومركز الشجار حول «عودة الروح»

قرأت هذه القصة منذ شهورين فما طلعت شمس يوم الاوفى بقي
ان أكتب عنها ، وما دخل ليل الا وقد هبات الورق والعلم ، ولكن
تمر الايام والليالي وانا مشتهب أم كائنيت أن آخذ في حديث عن
هذا الكثر فأغفل عن درة من درره ، أو نفوتى جوهرة من جواهره ،
أو كأتى وقد شذلى حديث — أبطال القصة — بحسن وسنية وسليم
وعنده وحفى وزوبه ومبروك خيال هذا الزمن ، استطيت الحياة
مع هؤلاء الأصدقاء الجدد — واستعدت حديثهم واسترحت الى
ما يمرضون على من قصتهم وحوادثهم ، والوان شخصياتهم الطريقة
البدية ، فنسيت مهم كل شيء ، أو حرصت على هذا النسيان ولم أشأ
لنفسى ان أحرمها هذا الحلم الجميل ، فطال وطال حتى لم يكن بد من
بقطعة ولو مؤخرة

وكان لزاما على ان احدث القراء حديث هؤلاء الابطال وما
وقع لهم بالهام والكمال ... ولكن هذا الملقط الذى ناز حول
لغة الرواية لم يكن ليبر دون أن يثير — كما قلنا — كثيرا من
التأمل وكثيراً من التفكير ، وكان أولى ان يتقدم فيه القول قبل ان
ندل برأى أو كلمة في القصة نفسها ، وانى لأسأل على دهش منى
وعجب ليس بالقليل : أيهما احق بالالتفات والنقد . . . المظهر أم
الجوهر ؟ الثوب أم لابس ؟ القصة أم لغتها ؟

أفهم ان يتناول كاتب قصة — ينقدها ما شاء له النقد ، ويمدحها
أو يهجوها ما شاء له الممدح أو المجهأ ، وما شاء له ذوقه الشخصى
وكفاياته واطلاعه ومقاييسه الأدبية ، أفهم هذا وأستسيغه ، وإذا
ما انتهى الناقد من القصة ذاتها وشاء ان ينقد لغتها واسلوبها من حيث
اللغة نفسها فلا جناح عليه . بل اعلم المقصر إن لم يفعل إن كان من الخبيرين
بهذه الناحية المشهود لهم بالاحسان فيها ، اما ان أدع القصة جانباً فلا
أتناولها بخير ولا بشر ، ولا أقول فيها كلمة لينة أو عسيرة ، ثم
أقفر قفزة — يالها من قفزة — فأخذ بتلايب المؤلف لانه كتب
بالعامية ولم يكتب بالعربية ، فهذا الذى لا يفهم ولا يستغ ولا يكاد
الانسان يلوكة في فمه ويجد له طعماً أو مذاقاً

أيهما الأصل ؟ القصة أم لغتها ؟ وأعنى اللغة التى كتبت بها
القصة كائن حتى خارج عن دائرة اللغة لانها أى — القصة —
موجودة لها كيانه وذاتيتها كتبت ام لم تكتب . وهذه الحياة التى
أحيها أنا وأنت وغيرنا من خلق الله لا يستطيع انسان — على
ما اظن — أن ينكرها ، وليست هذه الحياة الافصة من مئات
الملايين من الفصوص ، لا ينقص وجودها ولا يقل من ذاتيتها
كتابتها باللغة العامية أو العربية أو الفرنسية أو الانجليزية أو أية لغة

من لغات العالم ولا استثنى المير وغليفية ، قصة « عودة الروح »
ليست الاحدى قصص هذه الحياة التى تزخر بالملايين من شيباتها
فهل نمحوها من الوجود ونسكّر الاعتراف بوجودها لانها لم تلبس
لنا ثوب اللغة الفصيحة

وما قيمة هذه الحياة — هذه الحياة التى تتمثل في اقصوصة —
إذا كنا لا نعرف اليها ولا نعرف بها الا فى اسموكنج أو الفراك ؟
فاذا طالعنا في زينا الحق . في ذلك الجلباب الفضفاض والسروال
العريض انكرناها ومررنا بها سرا عا غير آبهين أو ملفين النظر ؟
ان في حوائيت الخائكين آلافا من هذه البذلات الانيقة الموشاة
بالحرير والدمقس ولكن يعيننا أن ندس في طياتها حياة أو في
أردانها قصة ؟ وما علينا بالله لو عيننا بالقصة في ذاتها فهى ليست
بما يستطيعه كل انسان وتركنا هذه البذلة جانباً وهى عما في مقدور
كل حائك ؟

ما الأصل القصة أم لغتها ؟ ونودر لنعود الى سؤالنا
الأول . القصة هى الموهبة وهى الخلق ، أعنى انها نتاج الموهبة وهى
الثمرة أى الخلق الذى ينتهى اليه الفنان الموهوب ، واللغة اكتساب
وتحصيل وأنت واصل بالدروس والمران الى هذه اللغة ولوطالت
الشقة ، ولكنك لن توجد من العدم موهبة ولن تخلق من العظام
الرميم حياة ولن تهشم رأس انسان لترفع عقلاً سقيماً وتضع مكانه
عقلاً خالفاً ولو جهدت ولو استعديت كل قوى البشر ، افما كان
الاجدر بك والامر كما ترى أن تنظر الى الموهبة لتقدرها قدرها
أولاً ثم تنظر بعد ذلك فى الاكتساب والتحصيل ؟ وهل تحرم
على هذا العامى الجاهل بأنك من عرض الطريق بمحض الفطرة
والعقل الخالق بما لا يستطيعه العالم الجهد بعد الجهد والاعياء ؟
نقول هل تحرم على الاول الخلق لمجرد انه جاءك في ثوبه الطبيعى
ولم يحاول ان ينمقه بيد الصناعة ؟ وهل تأخذ عليه انه ينبيك
الخبر كما وقع ويحدثك بالامر على لسان أهله كما تحدثوا به ؟

لست آت هنا عن مذاهب الفن المتعددة فيما نحن بصدده ،
وقد أعلم ان الاستاذ توفيق الحكيم قد يحتج بانه ينقل الحياة كما
هى ويرد عليه بان الفن ليس فى نقل الصور نقلاً فوتوغرافياً وان يكن
لهذا جماله ووقعه ، وقد يحتج الاستاذ المؤلف بان أشخاص قصته
لم يكن لهم ليتحدثوا غير هذه اللغة التى أدار الحوار عليها لانها لغتهم
الطبيعية ، بل ولأن هذه هى اللغة التى تحدثوا بها بالفعل لا أكثر
ولا أقل ، ويكون من العسير أن تناقش المؤلف فى هذا القول ،
لندع كل هذا الآن ونحصر الجدل فى قضية واحدة فالتا اذا فرغنا
بالقول هنا وهناك ذهب الأصل واشتبكتنا فى فروع وفروع

مكتبة الطالب

داخل أسوار الجامعة المصرية — خلف كاية الآداب
تبيع الكتب الأفرنجية والعربية والمجلات العلمية اللازمة
لطلبة كليات الجامعة — وبها قسم خاص به مختلف
الأدوات الكتابية.

يصدر قريباً

ذكرى ابن خلدون

عرض نقدي لحياته

بقلم

الاستاذ محمد عبد الله عنان

الصحة والقوة

وجسم عجب وعقل عجب للنجاح

التمهيد، السنة، فصل لقائمة، العادة السرية، الاستدراج
الضعف التناسلي، الإنسان، ضعف المعدة، القلب، الصحة
الأعصاب، تفرس الأرجل، الخجل، ضعف الذاكرة، زيادة
قدرة النفس، دكان المرض، الزينة والعناية الجسدية والعقلية
يمكن من مجازاة المنزل، علاج سري، كيفية تربية فائمة.

كيفية شرح سنة

كتاب الجسم الكامل وكتاب العقل الكامل

١٠٠ صفحة بمائة نقطة ١٠ ملهات غرائب برسته للبريد
(قيد مجاوب في الخارج) غير الكتاب الذي يطلبه وكتب باسم

محمد فائق الجوهري

مدير معهد التربية البدنية والعقلية
١١ شارع سنبل السوردي قاهره مصر
تليفون ٥٠٣٥٩٤

للفروع لانهاية ولا آخر لها، وضعنا وضاع الحق بيننا . وهذه الدائرة
التي نريد ان نحصر فيها القول يجمعها هذا السؤال ولنكرره للمرة
الثالثة ولو اعدناه المرة الثالثة بعد المليون ماضجرتا

أيها الاصل ... القصة؟ أم الغتها؟ ان كانت القصة هي
الاصل وهي الجوهر وهي مدار الحديث وجب أن تكون غنابة
النقد موجهة اليها، وان كانت القصة القشور واللغة الجوهر فهذه
مسألة أخرى

ولنفرض ياسيدى ان لغة «عودة الروح» كانت هي الانجليزية
أو الفرنسية أو الفارسية، فإذا؟ ماذا بالله يا أبا الاسود الدؤلى؟ هل
أخذت «احتكارا» باللغة العربية فما يكتب انسان الايا ولا
يدور حوار ما بين القطبين الاعلى اوزانها وضروبها ونحوها
وصرفها؟ ولنفرض ان العامية من العربية كالفرنسية أو الانجليزية
منها أقلو أن توفيق الحكيم كتب «عودة الروح» بأية لغة من
لغات العالم كنا نرفضها ونأى ان نعتزف لكتابها بجهود أو فضل
لمجرد انه كتب قصته بهذه اللغة أو بتلك؟ افلا نقرأ القصص في
لغات العالم فتعجب بها وهي ليست باللغة العربية؟ لست اسأل
هازلا أو متدرا بل انى لجاد كل الجد، فإذا كنا نفعل ذلك فما بالنا
نقف من قصة بالعامية هذا الموقف؟ ولنفرض ياسيدى ان توفيق
الحكيم لا يعرف اللغة العربية أفكسر هذا القلم الذهبي ونخرس
هذا اللسان الحكيم ونقبر هذا العقل الخلاق لمثل هذا السبب؟ بل
ولآلف سبب مثل هذا السبب؟! واى أديب سلت لغته من
الشوائب وما هو أحد أئمة النقد يهجم اسلوب احداثمة الكتاب بانه
لا يعلم من الابتذال وكاتب آخر ينال من كاتب معروف ويقول
فيه مالم يقل عشر معشاره في توفيق الحكيم؟!

وأيها اجدى على الدنيا وأجدى على الادب، كاتب ذخيرة
الفاظ وكلمات ام كاتب ملهاة الحياة ومله جعبته الدنيا يخرج
لنا منها عقله الموهوب زادا دسما وطعاما لنا فيه شبع ورى؟ لو
اجتمع الكاتبان لكانا أمل الدنيا وأنشودة العالم فاذا لم نشأ حكمة
ازليه الا أن تفرق بينهما فأيهما نأخذ وأيها ندع؟

ان الادب غاية، واللغة وسيلة، وحرام ان نهدم الغاية من أجل
الوسيلة، ونغالى من قدر هذه الوسيلة حتى ليتعذر علينا بلوغ
هذه الغاية

محمد على حماد

«الرسالة» — كلام الاستاذ أشبه شىء بالدعابة، فان أكثره
لا يجري على قواعد الادب ولا أصول الفن، ولعمري كيف نستطيع
أن نفصل المعنى عن اللفظ أو القصة عن اللغة أو الموضوع عن الشكل
وليس لأحد منهما وجود فنى في ذاته؟ فالقصة قبل أن تلبس اللغة
لا تسمى قصة، والالفاظ قبل أن تؤدي المعاني لا تسمى لغة؟